



# 17<sup>e</sup> festival international du film d'éducation d'Évreux

Des histoires  
de vie  
à partager

Du 30 novembre  
au 4 décembre 2021  
Pathé - Évreux

**CEMÉA**  
L'ELAN FORMATION



# Des histoires de vie à partager



La photo de couverture est extraite  
du film **Le Formulaire**, Mention Spéciale  
de la 16<sup>e</sup> édition du Festival international  
du film d'éducation.

The cover picture comes from the  
film **Le Formulaire**, Special Mention  
of the 16<sup>th</sup> edition of the International  
Education Film Festival.

# SOMMAIRE / CONTENTS

PAGE  
4

Édito / Editorial	5
Programmation / Programme	6
Les jurys / Jurys	8
La collection DVD jeunes publics / The DVD collection young audience	13
Séances jeunes publics / Screenings for children [du 24 novembre]	14
Des films qui racontent des histoires de vie à partager / Films that tell life stories to be shared	15
<b>mardi 30 novembre</b>	
Le festival accueille des collégiens / The festival welcomes secondary school pupils	16
Film en compétition / Film in competition	19
Séances scolaires / Screenings for schools	20
Films en compétition / Films in competition	21
Soirée d'ouverture - Film en compétition / Opening evening - Film in competition	22
<b>mercredi 1<sup>er</sup> décembre</b>	
Films en compétition / Films in competition	24
Séances jeunes publics / Screenings for children	26
Conférence / Lecture	27
Films en compétition / Films in competition	28
<b>jeudi 2 décembre</b>	
Séances scolaires / Screenings for schools	30
Films en compétition / Films in competition	31
<b>vendredi 3 décembre</b>	
Table-ronde / Round table	38
Séances scolaires / Screenings for schools	39
Films en compétition / Films in competition	40
Table-ronde / Round table	41
Films en compétition / Films in competition	42
<b>samedi 4 décembre</b>	
Films en compétition / Films in competition	44
Atelier du cinéma et forum des productions jeunes	45
Forum of the productions of young people	46
Films en compétition / Films in competition	47
Séance famille / Family screening	48
Soirée de clôture / Closing night	49
Film invité / Guest film	50
Autour du festival, avant, pendant et après...	51
Around the festival, before, during and after...	52
Le Festival se développe à l'international	54
The Festival is developing internationally	55
La collection DVD / The DVD collection	56
Générique de remerciement / Thanks	57

**C'** est avec un grand plaisir que nous vous accueillons dans nos salles de cinéma habituelles, pour cette 17<sup>e</sup> édition, au ciné Pathé d'Évreux... Car un festival ne peut se passer de ces belles projections que nous offre une salle de cinéma, de ce précieux espace de rencontres et d'émotions partagées ensemble, de débats et d'échanges en direct...

Vous y retrouverez vos rendez-vous familiers, les nombreuses séances (32 films) pour le jeune public (écoles, collèges et centres de loisirs), la séance pour les familles (parents et enfants) du samedi après-midi, avec la projection du film d'animation européen *Fritzi* qui nous raconte la force d'une amitié sans faille dans le contexte de la chute du mur de Berlin, la sélection de 36 films courts et moyens métrages, en compétition, avec tous leurs formats et formes d'écritures cinématographiques, celle des films longs métrages... Une nouveauté cette année vous attend, puisque nous avons doublé le nombre de longs métrages sélectionnés : dix documentaires et dix fictions... Ces films rythmeront notamment les soirées du festival ; ce sont tous des inédits, repérés voire primés dans les grands festivals internationaux. De très fortes histoires ou parcours de vie qui traversent les préoccupations du monde d'aujourd'hui, la place des jeunes, des femmes, la non exclusion et les solidarités qui se construisent, les relations familiales, le rapport aux autres... Ceci dans des univers qui nous feront voyager de l'Amérique latine à l'Asie, des quatre coins de l'Europe aux pays du bassin méditerranéen, du moyen Orient au continent africain et aux États-Unis... À ne pas manquer la séance de clôture avec la remise des prix et donc l'annonce du palmarès de cette 17<sup>e</sup> édition, le samedi à partir de 17h et la projection en avant-première du très beau premier film de Yohan Manca *Mes frères et moi*, où Nour jeune garçon de 14 ans découvre que l'art est « une porte qu'il suffit parfois de pousser si l'on vous invite à entrer »... pour changer son parcours de vie, coincé dans son quartier au bord de la mer...

Au total, ce sont près de 90 films issus de plus de trente cinématographies, que les différents comités de sélection ont choisis pour vous, avec la présence attendue de nombreux réalisateurs et réalisatrices.

Trois conférences et tables rondes donneront un éclairage sur des débats qui ont traversé cette période de pandémie et de crise sanitaire mondiale. Ils auront en commun de regarder, de manière critique, notre monde et nous-mêmes, dans le contexte où le numérique a pris une place de plus en plus importante : sous l'angle de l'impact sur la planète et sur l'humain, « L'humain et la planète... leur avenir dans un monde toujours plus numérique ? », de la maîtrise toujours nécessaire des images, promptes à nous manipuler « Faut-il le voir pour le croire ? Littératie visuelle et esprit critique », et des effets d'une virtualisation de notre vie, aux dépens de relations humaines vraies, fragilisant notamment les jeunes, « Dans une période de plus grande fragilité, les jeunes peuvent souffrir. Comment comprendre et aider ; dans ces moments ? ».

Le festival à nouveau en présentiel, reverra ainsi les publics jeunes, envahir le cinéma et ses coulisses, au sein des jurys, d'ateliers cinéma, de l'espace blog et web-reporters, du parcours Jeunes critiques de cinéma et des Rencontres Jeunes en images. Ces différents dispositifs leur permettront de vivre le festival de manière active et engagée. Cette édition reprendra également ses chemins de traverse, pour aller au-delà des murs du cinéma, dans la ville, projeter des films au sein des établissements qui accueillent des personnes âgées, au cœur d'un service de l'hôpital d'Évreux, dans des établissements scolaires ou autres centres sociaux... Ces projections seront accompagnées d'un travail pour faire venir ces publics, aussi dans les salles du cinéma, pendant le festival.

Nous espérons que vous apprécierez particulièrement cette 17<sup>e</sup> édition... préparée, tout au long de l'année 2021 par toute l'équipe du festival, soutenue par les nombreux partenaires que je tiens à remercier (l'ENPJ, la Cnaf, les ministères de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, des Outremers, de la Cohésion des Territoires, la Maïf, la Casden et la MGEN), et en particulier la ville d'Évreux (qui accueillera cette année 2021 en fait deux éditions, après celle exceptionnelle mise en place en juin !) ainsi que les collectivités territoriales que sont le Conseil départemental de l'Eure et le Conseil régional de Normandie, pour leur soutien à cette manifestation culturelle et citoyenne, porteuse de valeurs universelles d'éducation, de paix et de solidarité. À vous de construire votre propre parcours de spectateur au sein du festival, pendant ces 5 jours du 30 novembre au 4 décembre !

Que tous les échanges qui naissent dans ces moments privilégiés où les images nous apportent rêves et réflexions, continuent de nous faire grandir ensemble, et nous permettent de prendre du recul par rapport à tous nos ressentis et représentations de notre quotidien, à toutes les joies ou difficultés que nous rencontrons ! Dans le contexte de la crise sanitaire qui est toujours présente, nous pouvons continuer de réaffirmer que la contagion du cinéma et de la culture, avec ses émotions et ses créations, sera toujours plus forte que celle de tous les virus...»



It is our great pleasure to welcome you in the Evreux Pathé cinema for our 17<sup>th</sup> edition. For a festival cannot do without films screenings, meeting others and debates into cinemas.

We offer this year the usual topics, 32 films for teenagers (primary and secondary schools, recreation centers), a Saturday special afternoon for families (parents and children) with the European animated movie *Fritzi* telling us about an ongoing friendship during the fall of the Berlin Wall. And 36 short and medium-length competition films with different writing forms and styles, twice more full-length movies, 10 documentaries and 10 fictions never-before released but selected or awarded at big international film festivals. All reflecting life stories in today's complex and changing environment, the place of young people and women, inclusion and solidarities, family relations, relationships with others. From South America to Asia, from all around Europe to the Mediterranean Basin, from the Middle East to Africa and the States. Not to miss the closing session and the award ceremony on Saturday at 5 pm with the projection of *Mon Frère et moi* from Yohan Manca where Nour, aged 14, discovers that art can change someone's life if they decide.

All in all the selection committee selected some 90 films from more than 30 countries. It anticipates the presence of many producers.

The Festival will also debate on the pandemic crisis we have been through. It will challenge us to reflect critically on digital technology and its impact on man and the planet "L'humain et la planète... leur avenir dans un monde toujours plus numérique ?" It will help to understand and analyse the danger of manipulative images "Faut-il le voir pour le croire ? Littératie visuelle et esprit critique" It will point out the actual danger of virtual life replacing real life, especially among young people "Dans une période de plus grande fragilité, les jeunes peuvent souffrir. Comment comprendre et aider dans ces moments ?"

The interactions will be again face to face, allowing young people to get involved in juries ad workshops, in blog spaces and web-reporting, in young cinema criticisms and youth meetings *Les Rencontres Jeunes en images*, therefore demonstrating active commitment. In addition, the Festival will also take place downtown, among seniors, inside the Evreux hospital, in schools or welfare centres. It will also encourage people to attend.

We do hope you will appreciate this 17<sup>th</sup> edition. We prepared it all year long. Many of our partners provided support to our team (ENPJ, Cnaf, Education, Youth, French overseas departments, Territorial cohesion Ministries, Maif, Casden, MGEN...), as well as the city of Evreux, the Eure Departmental Council and the Regional Council of Normandy. We thank them all for their support and their interest in this cultural and social event which is a vehicle for the universal values of education, peace and solidarity.

During five days, from November 30th to December 4th choose what you like and go your own way. Let yourself dream and think cinema, grow together, step out of your daily feelings. In the always present health crisis context we reaffirm that cinema and culture contagion prove stronger than viruses contagion.

PAGE  
5

CHRISTIAN GAUTELLIER DIRECTEUR DU FESTIVAL

EDITORIAL

**mardi 30**

**9h30** Collège 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>  
pages 16 et 17

**9h30** Collège 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>  
pages 18 et 19

**14h** Vidéoclip (Le)  
Radiographie d'une famille page 19

**14h** École primaire (grands)  
pages 20 et 21

**16h**  
Silencieux rivage (Le)  
Hurler sur les murs  
*I'm not telling you anything, just sayin'*  
page 21

**Soirée d'ouverture**  
**19h30**

Ali & Ava  
pages 22 et 23

**Compétition longs métrages de fiction****Compétition longs métrages documentaires****Compétition courts et moyens métrages****mercredi 1<sup>er</sup>**

**9h30** Monde en soi (Le)  
*Come il bianco*  
Naître d'une autre  
Identités de Mona Ozouf (Les)  
page 24

**9h30** Shift  
What is a woman ?  
Folie douce, folie dure  
Après les murs 2019  
page 25

**14h15** Centre de loisirs (grands)  
pages 26

**14h30** Conférence « L'humain et la planète... »  
page 27

**14h** Rencontres du Festival « Jeunes en Images »  
page 28

**17h10** Yuni page 28

**17h10** Seahorse  
Fantôme de Spandau (Le)  
page 28

**20h45** Diable n'existe pas (Le)  
page 29

**20h45** Jag, Julia  
Acasa, My Home page 29

**jeudi 2**

**9h30** École primaire (petits)  
page 30

**9h30** Garçons bleus Confinés dehors Hey Gunesh ! We have one heart page 31

**11h15** Affluents (Les)  
page 32

**11h15** Postpartum  
Sunless Shadows page 33

**14h30** Quand on n'a que l'enfance Vilain Garçon  
page 34

**14h30** Y'a pas d'heure pour les femmes Life of Ivanna  
page 35

**14h30** A Chiara page 35

**17h10** Don't hesitate to come for a visit, mom Amira  
page 36

**17h10** Cœur vaillant My name is Sami Réveil sur mars  
page 36

**20h45** La ciudad de las fieras page 37

**20h45** Trumpets in the sky The Earth is Blue As An Orange page 37

**vendredi 3**

**9h** Table-ronde « Faut-il le voir pour le croire ? ... »  
page 38

**9h30** École primaire (petits)  
page 39

**11h15** En vie ! Patients-Étèves  
Présente absence page 40

**11h15** École de l'espoir (L') page 40

**11h15** Petite nature page 40

**14h30** Table-ronde « Dans une période de grande fragilité, les jeunes... »  
page 41

**14h30** Pénélope, mon amour page 42

**14h30** Sens de l'orientation (Le) Portée des notes (La)  
page 42

**17h10** 407 jours Brother's Keeper  
page 43

**17h10** Retour à Višegrad page 43

**20h45** Femme du fossoyeur (La)  
page 43

**samedi 4**

**10h** Like a virgin  
For tomorrow paradise arrives  
Et si on s'en foutait ?  
page 44

**12h15** La Lanterne  
Table du déjeuner page 44

**14h30** Camille et moi My Quarantine Bear  
Son of Fukushima page 46

**14h30** Séance famille Films invités Plus effrayant (Le) Fritzi page 47

**Soirée de clôture**

**17h**  
Remise des prix  
Projections d'extraits des films  
Film invité Mes frères et moi pages 48 et 49

19h45

**mercredi 24 novembre**

**14h15** Centres de loisirs 5-7 ans (petits)  
Symphonie en Béêêê (Majeur)  
Odyssée de Choum (L')  
Blanket  
Belly Flop  
page 14

# LONGS MÉTRAGES DE FICTION

## FEATURE FICTION FILM

POUR LES LONGS MÉTRAGES, LE GRAND JURY DÉCERNE  
LE PRIX DU LONG MÉTRAGE DE FICTION.  
FOR FULL-LENGTH FEATURE FILMS, THE GRAND JURY  
AWARDS THE FEATURE FICTION FILM PRIZE.



**Delphine LEMAIRE**

PRÉSIDENTE DU GRAND JURY  
LONGS MÉTRAGES DE FICTION

Après une dizaine d'années passées dans les services de l'Etat en région sur des missions d'insertion socio-professionnelle de la jeunesse en précarité, puis sur des missions interministérielles auprès du Préfet de la région des Hauts-de-France en direction des publics fragilisés, son choix professionnel s'est porté sur la protection de l'enfance, l'appréhension des trajectoires de vie compliquées et de leur mise en miroir avec la société d'aujourd'hui. En tant que directrice générale adjointe de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse (ENPJJ), et passionnée par le 7<sup>e</sup> art, elle est convaincue du pouvoir éclairant et révélateur de l'éducation et de la culture.



**Pascal BRUNON**

Né en 1956, titulaire d'une maîtrise de psychologie Pascal Brunon est chargé du suivi des organismes de formations sanitaires et sociales au Conseil Régional Hauts de France. Militant de l'Education nouvelle investi aux CEMEA de Picardie sur l'international, il a été aussi administrateur et salarié. Il a commencé sa carrière comme formateur d'adulte et s'est toujours intéressé au cinéma qu'il a utilisé dans ses interventions pédagogiques notamment auprès de public en situation d'illettrisme en lien avec le festival du film d'Amiens. Il a aussi travaillé sur la formation d'animateurs volontaires et professionnels de l'enfance et la petite enfance. Il a organisé avec les CEMEA plusieurs rencontres jeunes Europe notamment autour des médias et de la culture ainsi que des rencontres internationales de partenaires autour de la thématique éducation jeunesse médias.



**Nicolas TRUFFINET**

Né en 1985, Nicolas Truffinet est critique cinéma pour différentes revues et sites, une activité qui l'a conduit à la publication d'essais sur les cinéastes Blake Edwards et Manoel de Oliveira et la série *Kaamelott*, dont il souligne la dimension éducative. Son article « De la littérature à la télévision pédagogique » y fait suite, s'interrogeant sur les éléments de continuité et de rupture entre des œuvres de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle et d'aujourd'hui destinées à la jeunesse. Il est par ailleurs docteur en histoire, enseignant à l'université du Mans, où il assure notamment un cours sur l'histoire de l'éducation.



**Paola RIMA MELIS**

Après des études de cinéma en France et aux États-Unis, Paola Rima Melis part en mission au Bénin pour participer à la coordination du Festival International du Film de Ouidah et sera également responsable de la phase itinérante du festival dans des villages, foyers et camps de réfugiés Ogonis. Depuis 2013 elle est intervenante en cinéma dans les écoles, collèges et lycées et quartiers prioritaires en partenariat avec différentes associations à Paris. En 2018 elle rejoint la Fabrique documentaire et participe aux festivals Ciné-Voisins (projections en plein air au pied des immeubles), Ciné-Jardins (cinéma et écologie dans des espaces de nature en ville) et aux projections Ciné-Parcs et Un toit une toile (projections pour les sans-abris). Elle anime des ciné-clubs avec les habitants pour la programmation des Ciné-Voisins et dans le cadre de l'action Un toit, une toile, elle réalise en 2021 un diaporama sonore avec les sans-abris. Elle travaille en parallèle sur un projet de triptyque documentaire sur la vie pastorale berbère dans les montagnes de l'Atlas marocain. Elle a également travaillé avec Label Récup', association d'éducation à l'environnement qui fédère des artisans récupérateurs à travers le monde. Elle a réalisé quatre films sur le travail de ces artisans en France et au Sénégal.



**Jeanne FROMMER**

Après une formation de médiation culturelle et d'histoire de l'art, Jeanne a pu construire son parcours professionnel autour du cinéma. En passant par les services pédagogiques de la Cinémathèque de Toulouse et de la Cinémathèque Française, elle a développé le volet de la programmation Jeune Public du Festival international du film d'éducation organisé par les CEMEA, projet qui lui tient toujours à cœur. Elle travaille depuis cinq ans pour l'Association Française des Cinémas Art et Essai (AFCAE), en tant que coordinatrice Jeune Public et de la communication.



**Antonin LUCAS**

Né en 1998, Antonin Lucas intègre en 2016 la CPGE littéraire option cinéma du lycée Léon Blum de Crétel puis obtient en 2021 un master en cinéma et études audiovisuelles à l'université Sorbonne Nouvelle. L'étude du cinéma le pousse à réaliser deux courts-métrages *Madame Rêve* en 2018 et *La Balade Verte* en 2019 ainsi qu'à auto-produire son premier long métrage *Le Colibri* en 2021. En parallèle, il anime des ateliers de pratique de l'image pour des enfants, des collégiens et des personnes porteuses de handicap. En août 2021, il co-organise avec la mairie de Crétel le festival *À vol d'oiseau* qui allie ateliers, expositions et concerts principalement à destination du jeune public. Depuis 2019, il est également juré au prix *Jean Renoir des lycéens*.

# LONGS MÉTRAGES DOCUMENTAIRES

## FEATURE DOCUMENTARY FILM

POUR LES LONGS MÉTRAGES, LE GRAND JURY DÉCERNE  
LE PRIX DU LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE.  
FOR FULL-LENGTH FEATURE FILMS, THE GRAND JURY  
AWARDS THE FEATURE DOCUMENTARY FILM PRIZE.



**Martin BENOIST**

PRÉSIDENT DU GRAND  
JURY LONGS MÉTRAGES  
DOCUMENTAIRES

Un temps cuisinier, un temps enseignant, un temps vendeur de calva, il se consacre désormais exclusivement à la réalisation documentaire. Il étudie les sciences humaines et sociales et la documentation et évolue parallèlement en compagnonnant avec le collectif *Illusio* publant la revue éponyme de sciences humaines, sociales et politiques. On lui tend « presque par hasard » une caméra en 2013. Martin Benoist vit à Étretat depuis 2014. Il a réalisé plusieurs documentaires dont : *La Saison des tourteaux* (sélection 2020 du Festival international du film d'éducation), *La Distanciation, Comme Xavière*. En 2017, il co-fonde et anime avec Alexandra Fleurantin l'association *Le Révélateur*, qui mène des actions d'éducation aux images, et a créé la Résidence d'artistes *AU BAIN !*



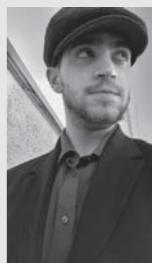
**Sylvie MILLOT**

Par ses origines franco-polonaises et par son compagnon algérien, Sylvie Millot a grandi et évolué dans un milieu multiculturel auquel elle est très attachée. Elle a d'abord animé un atelier de peinture et un ciné-club auprès de personnes immigrées puis elle a poursuivi en tant que professeur de français en collège, lycée, post-bac et aussi en milieu industriel pour la formation continue. Au fil des années, elle a accueilli chez elle près de 40 étudiants étrangers. Elle aime le cinéma qui ouvre au monde, comme les films de Kiarostami ou les documentaires de Wang Bing. Et c'est par le dessin à l'encre de Chine qu'elle exprime ses rencontres, ses partages, la vie.



**Faustine LEVIN**

Faustine évolue en électron libre dans ses pratiques artistiques depuis 10 ans. De la photographie à la réalisation et aux arts plastiques en faisant un détour par la musique et l'écriture, elle utilise sa créativité sous différents médiums. Parallèlement elle se forme comme éducatrice spécialisée et développe des projets et accompagnements autour de la création et de l'expression libre pour différentes structures et publics depuis 2017.



**Sabyl RACHDI**

Sabyl Rachdi, fils d'un artiste plasticien et d'une professeure de langues, est né en 1999 à Amiens. En 2018, à l'âge de 19 ans, il intègre la faculté des arts de sa ville, où il apprend l'analyse filmique et la réalisation de films à travers de petits courts-métrages amateurs.

Il « tombe » dans le cinéma dès son plus jeune âge, ses parents lui faisant côtoyer aussi bien les comédies françaises de Louis de Funès, que les Star Wars de George Lucas, et les films de Charlie Chaplin.

Au fil du temps, ses goûts cinématographiques et sa cinéphilie se sont élargis, lui permettant de voir des films et des œuvres de tous horizons. C'est donc tout naturellement que ses goûts et sa passion l'ont amené à étudier à la faculté des arts d'Amiens, ce qui l'a aidé à affuter son regard sur les œuvres cinématographiques et sa technique de travail pour ses propres réalisations.



**Théophile HLADKY**

À 28 ans, il vient tout juste de rejoindre les CEMEA dans le cadre du plan national sur l'éducation aux médias, à l'information et au numérique. Il a passé cela longuement vécu au Québec où il a fondé divers organismes et œuvré dans le cadre de projets innovants en matière d'éducation numérique. Il a également une appétence particulière pour l'art numérique et les réalisations mixtes (VR/AR) autour desquelles il a travaillé dans le cadre de ses études, puis au sein de l'agence événementielle des cinémas Mk2 à Paris.

Ancien militant et responsable régional des CEMEA en Picardie dans les années 70, Patrice Eloy a exercé dans le champ du développement social dans plusieurs collectivités territoriales (Département, mairie, CCAS). Il est aujourd'hui président d'une association de soutien à la parentalité et d'une association de prévention spécialisée. Il est par ailleurs membre du réseau national des acteurs de la prévention spécialisée.



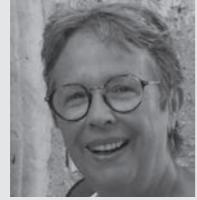
**Patrice ELOY**

Ancien militant et responsable régional des CEMEA en Picardie dans les années 70, Patrice Eloy a exercé dans le champ du développement social dans plusieurs collectivités territoriales (Département, mairie, CCAS). Il est aujourd'hui président d'une association de soutien à la parentalité et d'une association de prévention spécialisée. Il est par ailleurs membre du réseau national des acteurs de la prévention spécialisée.

# COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

## SHORT- AND MEDIUM-LENGTH FILMS

**LE GRAND JURY DÉCERNE LE PRIX DES FILMS COURTS ET MOYENS MÉTRAGES.**  
**THE GRAND JURY AWARDS THE SHORT AND MEDIUM-LENGTH FILMS PRIZE.**



### Anne-Marie GUINARD

PRÉSIDENTE DU GRAND JURY COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

Actuellement retraitée, elle a partagé sa vie professionnelle entre l'enseignement du Français et la formation des enseignants. Elle a eu également l'occasion de créer et de gérer pendant 7 ans une librairie spécialisée en bandes dessinées et livres pour enfants. Elle a toujours été cinéphile. Depuis 2012 Anne-Marie Guinard est membre du Conseil d'Administration du Festival de Cinéma de Douarnenez et de la Commission « Jeune public », ce qui l'a amenée à coopérer avec une équipe des CEMEA de Bretagne, qui est impliquée dans le festival. Depuis trois ans, elle participe au comité de sélection des films du « Grand Cru de Bretagne » à la demande de l'association Daoulagad, partenaire du Festival de Cinéma.



### Bruno DESCAMPS

Bruno Descamps est inspecteur d'académie - inspecteur pédagogique régional dans l'académie de Normandie. Sa vocation et son métier l'amènent à travailler sur les grands enjeux éducatifs de notre temps, l'éducation critique aux écrans des jeunes, raison pour laquelle, il contribue au dispositif régional « éducation aux écrans » en partenariat avec la Région, les CEMEA, la DRAF, CANOPE et le CLEMI. Sa formation d'historien l'a familiarisé avec l'analyse de sources telles que les productions filmiques de toutes natures, travaillées à la fois comme des « traces » des préoccupations de notre temps et de notre passé, des œuvres de l'esprit et comme des médiations à destination de tous les publics. Engagé dans la formation des personnels, il sensibilise les enseignants à la mobilisation des films en tant que ressources pédagogiques dans de multiples contextes.



### Jérôme NOIROT

Éducateur à la Protection Judiciaire de la Jeunesse depuis plus de 20 ans, Jérôme Noirot a exercé en hébergement, en insertion et travaille actuellement en milieu ouvert au STEMO sud Paris. Durant son parcours professionnel il a été à l'origine de différents ateliers autour du cinéma, proposés aux jeunes suivis (travail sur les genres cinématographiques, les métiers du cinéma, l'écriture de scénario, le montage...). Il a également participé, pendant plusieurs années, à l'opération nationale « Des cinéas la vie » au bénéfice des jeunes de la PJJ. Il a également été membre du jury de sélection des films proposés dans le cadre de cette opération. En 2011, Jérôme Noirot a bénéficié d'un congé de formation pour suivre une Licence 2 « cinéma et audiovisuel » à Paris 3 Sorbonne (avec l'obtention d'un DEUG). Depuis 2015, Jérôme Noirot est membre de la commission de classification des films au CNC, dans le collège « Justice ».



### Guitou FERRETTI

Née en 1940, formée dès 1956 aux techniques d'éducation populaire par les Francas et les CEMEA, Guitou consacre une bonne partie de ses loisirs à l'encadrement de centres aérés et de colonies de vacances en tant que monitrice puis directrice. Plus tard, institutrice spécialisée titulaire du CAEI, elle pratique la pédagogie Freinet ce qui amène sa classe à travailler avec Jean-Paul Marchal, graveur maître-imager à Épinal. Parallèlement, férue de 7<sup>e</sup> art, elle milite activement au sein de l'association Art & Essai (qui gère la salle du cinéma Excelsior à Saint-Dié-des-Vosges) et fréquente assidûment les séances scolaires avec sa classe. Aujourd'hui à la retraite, elle est responsable de la commission « Jeune Public » et, de plus, particulièrement chargée au sein de l'association du choix des courts métrages accompagnant chaque film projeté : elle est de ce fait en contact direct avec l'Agence nationale du Court métrage et elle participe régulièrement à la sélection des films destinés à figurer au catalogue de l'Extracourt. Toujours membre des CEMEA, elle représente depuis plusieurs années le cinéma Excelsior au FIFE d'Évreux et participe à l'organisation des Échos à Saint-Dié-des-Vosges.



### Jonas BOCHET

Après avoir fait un master droit des Libertés à l'Université de Caen Normandie, Jonas a travaillé auprès des étrangers, demandeurs d'asile et réfugiés dans le milieu associatif et institutionnel. Il a eu successivement eu pour mission de faciliter l'accès aux droits des étrangers, d'accompagner juridiquement les demandeurs d'asile et enfin de l'examiner les recours contre les refus de demande d'asile. Il rejoint l'Institut international des droits de l'Homme et de la paix en septembre 2014 comme directeur où il définit le programme d'action de l'Institut en concertation avec l'équipe. L'Institut a pour mission de contribuer au développement d'une culture de paix en favorisant la connaissance des droits de l'Homme par tous les citoyens. Jonas a également pour mission d'établir de nouveaux projets et de nouveau partenaires. Il intervient dans les projets de l'Institut sur les questions d'éducation aux droits et lors de la formation des professionnels. Il est enfin chargé de travaux dirigés à l'Université de Caen auprès des étudiants en Master 1 (droit international et européen des droits de l'Homme).



### Inès DERUMAUX

Comédienne et danseuse née en 1992 à Paris, Inès Derumaux s'est tout d'abord orientée vers une licence d'études cinématographiques à Lille après avoir eu son BAFA chez CEMEA ainsi que son BAC Littéraire en poche, en vue de devenir professeur des écoles ou bien critique de cinéma, étant depuis toujours passionnée par celui-ci. Mais c'est bel et bien la danse et le théâtre qui la rattrapent : elle se forme en 2011 / 2014 à l'Institut Supérieur des Arts de la Scène à Paris, et jouera et dansera dès lors dans différentes pièces à Paris et hors des frontières. Elle donnera aussi plusieurs ateliers de théâtre et de danse aux enfants et adolescents afin d'allier transmission, éducation et passion. Inès danse actuellement dans une pièce intitulée « Comptes de faits », visant à dénoncer la discrimination dans le domaine psychiatrique (aux côtés de patients d'hôpital de jour, d'infirmiers et de professionnels du spectacle) et joue à Paris dans une pièce engagée féministe portant le nom de « Notre Vertu Inexorable à Oublier les Lâches (V.I.O.L.) ».

# LE JURY JEUNES ET ÉTUDIANTS

## THE YOUNG AND STUDENT JURY

IL EST COMPOSÉ DE PERSONNES EN FORMATION INITIALE ET CONTINUE PASSIONNÉES DE CINÉMA.

IL DÉCERNE LE « PRIX DU JURY JEUNES ET ÉTUDIANTS ».  
**THIS JURY GATHERS STUDENTS AND PEOPLE WHICH ARE ACTUALLY STUDYING WHATEVER THEIR AGE BE.**

**AWARDS THE "YOUTH AND STUDENT JURY PRIZE".**



### Inass BENSSOUM

PRÉSIDENTE DU JURY

Je suis éducatrice à la PJJ depuis quelque temps, avant même que j'intègre la formation de l'ENPJ. Mon métier m'a permis de développer une certaine fibre éducative. Pour moi l'éducation est synonyme de transmission, le cinéma et la vidéo sont des moyens de diffusion diversifiés, de plus en plus visibles sur les médias sociaux. Le format vidéo peut devenir un outil éducatif passionnant et attractif. C'est un honneur d'être présidente du jury jeunes et étudiants du Festival international du film d'éducation afin de récompenser la meilleure production de cette année 2021.



### Bafodé KABA

Je m'appelle Bafodé, j'ai 22 ans, je suis actuellement en étude de Lettres. Après quelques expériences dans le secteur audiovisuel notamment en régie, j'ai intégré cette année le centre de documentation des CEMEA d'Aubervilliers en service civique. Je m'occupe de l'animation d'un atelier cinéma auprès des étudiants. C'est un plaisir de pouvoir contribuer à la culture cinématographique pour ce public. De plus, ne provenant pas du milieu de l'éducation populaire, ces échanges me permettent de nourrir ma curiosité sur ces sujets qui m'intéressent beaucoup.



### Juliette ROY BATANERO

Je m'appelle Juliette Roy Batanero, j'ai 18 ans et j'habite en Espagne. Pendant deux ans (2019-2021), j'ai suivi des cours de communication audiovisuelle dans une école d'arts. J'ai commencé à m'intéresser de près à cette matière en particulier et je voudrai me former dans ce domaine de façon plus professionnelle. Cette année, je réalise un Service de Volontariat Européen au CRIJ Normandie (Rouen) dans le cadre du Corps Européen de Solidarité. Ma mission consiste à filmer et à éditer des projets qui seront utilisés plus tard par le CRIJ pour informer sur les événements qu'il organise, principalement auprès des jeunes. De plus, je profite de mon temps libre pour filmer et éditer de petits projets personnels et pour étendre mes connaissances sur le cinéma.



### Mina SAMSON

Je m'appelle Mina, j'ai 22 ans et j'ai toujours été passionnée par les arts de la scène et de l'audio-visuel, j'ai justement suivi une licence d'arts du spectacle à l'université de Caen. Je fais du théâtre depuis plusieurs années, notamment au conservatoire de Caen et en janvier 2022 j'entrerai en formation en tant que comédienne-stagiaire à la Cité Théâtre. Grâce à ces différentes expériences j'ai pu être confrontée à l'analyse et la construction de diverses mises en scène. J'aime particulièrement comprendre les enjeux qui ont poussé un réalisateur ou metteur en scène à choisir telle ou telle image pour représenter un propos. À côté de ma pratique théâtrale, je travaille régulièrement en tant qu'animatrice en séjour de vacance ou en accueil de loisir. Je trouve le contact avec les enfants passionnant. Je porte un grand intérêt aux enjeux pédagogiques et éducatifs qui entourent cette activité.



### Arthur POINSOT

Je m'appelle Arthur, j'ai 19 ans, et je suis étudiant à Sciences Po Paris. Le cinéma est pour moi un incroyable vecteur, à la fois d'histoires et d'émotions. C'est ça qui me plaît dans cet art, depuis que je suis collégien, et qui m'a poussé à en parler dès que j'en avais la possibilité, que ce soit sur des blogs ou par des podcast. C'est d'ailleurs dans la discussion que vient vraiment le plaisir du cinéma pour moi. Échanger après la séance, confronter nos points de vue, faire ressortir les idées que l'œuvre veut nous transmettre, tout cela participe au plaisir de regarder un film. Cette expérience enrichissante est démultipliée dans ce genre d'événement. Ayant déjà pu être jury d'un festival près de chez moi, c'est avec plaisir que je participe au Festival international du film d'éducation, car c'est souvent par le cinéma que sont transmises les plus belles valeurs.



### Tom GAULIARD

Je m'appelle Tom Gauliard, j'ai bientôt 16 ans. Je suis scolarisé dans le cadre du dispositif Relais à Évreux depuis 1 an. Je suis passionné par le cinéma et les séries. J'aime les genres cinématographiques différents. Je suis très engagé dans l'atelier radio du dispositif Relais. J'ai participé à la réalisation d'émissions en lien avec des sujets de société comme le harcèlement. J'apprécie qu'un support artistique délivre un message de prévention. J'espère retrouver cela dans les films. Participer au jury est une expérience qui m'apportera davantage de confiance en moi. Je suis honoré de participer à ce jury.

# LE JURY DE LA PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC THE JURY OF THE YOUNG AUDIENCE SELECTION

**COMPOSÉ DE DIFFÉRENTS ACTEURS  
DU FESTIVAL (ORGANISATEURS,  
PARTENAIRES, ETC.), LE JURY  
S'EST RÉUNI EN SEPTEMBRE POUR  
CHOISIR LES CINQ FILMS DE LA  
PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC  
QUE LES CEMEA SOUTIENDRONT  
DANS UNE COMPILATION DVD.**

**COMPOSED OF SEVERAL  
PARTICIPANTS OF THE FESTIVAL  
(ORGANISERS, PARTNERS, ETC.),  
THE JURY MET IN SEPTEMBER  
TO CHOOSE FIVE FILMS FOR YOUNG  
AUDIENCES THAT THE FESTIVAL WILL  
SUPPORT WITH A VIDEO COLLECTION  
ON DVD MEDIA.**



**Louise WHYTE**  
PRÉSIDENTE  
DU JURY

Après des études en histoire et en anglais, j'ai décidé de m'orienter vers le secteur socio-culturel en m'inscrivant au Master 2 Dynamiques Culturelles proposé par l'Université Sorbonne Paris-Nord. C'est dans ce cadre que j'ai découvert les CEMEA et le Festival international du film d'éducation, auquel je suis ravie de contribuer en tant que chargée de programmation jeunes publics et présidente du Jury.



**Cécile DALNOKY**

Je suis autrice-illustratrice et sculptrice, formatrice occasionnelle auprès des CEMEA et intervenante régulière auprès de divers publics – adultes et enfants. J'ai écrit quelques histoires, en ai illustrées et porté un temps un projet de film d'animation, adapté d'un de mes livres. Je suis particulièrement sensible à ce qu'on peut raconter en images.



**Anaïs  
VAVASSEUR**  
Je suis cheffe de  
projet au Conseil  
départemental de  
l'Eure depuis 6 ans et  
m'occupe notamment  
de dossiers comme celui du programme  
« L'Eure fait son cinéma ».



**Groupe du service enfance  
de la ville d'Évreux**

Un petit groupe du service enfance de la ville d'Évreux a également participé au jury et était composé de **Nathalie Amette-Debou**, directrice accueils de loisirs sur le quartier de Saint-Michel, accueils maternelle et élémentaire, **Sonia Gautier**, animatrice en accueil de loisirs maternelle le mercredi et en élémentaire sur le périscolaire, et **Valérie Perroux**, animatrice en accueil de loisirs maternel le mercredi et en périscolaire.



**Elena COSTANTE**

Diplômée d'un master en médiation culturelle et enseignement, j'ai découvert le Festival international du film d'éducation en tant que stagiaire aux CEMEA de Normandie. Cette année je continue à travailler sur le développement du festival en Normandie et j'ai participé pour la première fois au jury Jeune Public.



**Alessandra SOLEILHAC**

Conseillère politique enfance jeunesse de la CNAF, actuellement j'accompagne le réseau des Caf et leurs partenaires dans la structuration et le développement des politiques enfance-jeunesse territoriales, en lien avec les institutions et les têtes de réseaux associatifs.



**Laurent GAUTIER**

Longtemps enseignant en maternelle et en école élémentaire, ainsi qu'à l'encadrement de centres de vacances, j'ai œuvré à l'organisation des échos de ce festival dans ma région des Pays de la Loire. Je suis actuellement enseignant détaché, chargé de mission Éducation-Animation à l'Association Nationale des CEMEA.



**Cédric DORÉ**

Je suis professeur des écoles et pendant une dizaine d'années j'ai participé au dispositif national « École et cinéma ». Puis j'ai rejoint le Réseau Canopé et j'ai pu continuer à m'investir auprès des élèves grâce au Festival du Court Métrage et à ce festival à Évreux.

# LA COLLECTION DVD JEUNES PUBLICS YOUNG AUDIENCE DVD COLLECTION

La collection vidéo « Le Festival international du film d'éducation présente » complète et prolonge le soutien accordé aux films primés du festival. Elle comprend, depuis 10 ans, une sélection de films pour les jeunes publics.

**The DVD Collection "The International Education Film Festival presents"** completes and extends the support given to the awarded films during the Festival. It has been completed, for 10 years, with a selection of films for a young audience.

## SÉLECTION DE FILMS JEUNE PUBLIC DE LA 17<sup>E</sup> ÉDITION

*Trois amis*  
*Blanket*  
*Le prince au bois dormant*  
*Le crime particulier de l'étrange M. Jacinthe*  
*Dans la nature*

## SÉLECTION DE FILMS JEUNE PUBLIC DE LA 16<sup>E</sup> ÉDITION

*Zebra*  
*Like and follow*  
*My strange grandfather*  
*Le petit bonhomme de poche*  
*Le tigre sans rayure*

## SÉLECTION DE FILMS « ADOS » DE LA 16<sup>E</sup> ÉDITION

*Max*  
*Plaquée or*  
*Le Chant d'Ahmed*

## SÉLECTION DE FILMS JEUNE PUBLIC DE LA 15<sup>E</sup> ÉDITION

*Pawo*  
*Good heart*  
*Grand loup & petit loup*  
*Deux ballons*  
*Le Renard et l'Oisille*



Dossiers d'accompagnement téléchargeables sur [www.festivalfilmeduc.net](http://www.festivalfilmeduc.net)



Description des films dans notre catalogue  
téléchargeable :  
[festivalfilmeduc.net/festival/collection-dvd/](http://festivalfilmeduc.net/festival/collection-dvd/)

## SÉLECTION DE FILMS JEUNE PUBLIC DE LA 14<sup>E</sup> ÉDITION

*Drôle de poisson*  
*Fourmis*  
*Théodore s'attire des ennuis*  
*Scrambled*  
*Ici*

## SÉLECTION DE FILMS JEUNE PUBLIC DE LA 13<sup>E</sup> ÉDITION

*Courage*  
*La toile d'araignée*  
*Chemin d'eau pour un poisson*  
*L'orchestre*  
*Bestioles et bricoles*

## SÉLECTION DE FILMS D'ANIMATION JEUNE PUBLIC, VOL. 2 - 11<sup>E</sup> ÉDITION

*Nouvelles espèces*  
*Wind*  
*Flocon de neige*  
*Tulkou*  
*One, two, tree*

## SÉLECTION DE FILMS D'ANIMATION JEUNE PUBLIC, VOL. 1 - 8<sup>E</sup> ÉDITION

*Mon petit frère de la lune*  
*Matopos*  
*Les escargots de Joseph*  
*Le loup blanc*  
*Le baiser de la lune*



Description des films dans notre catalogue  
téléchargeable :  
[festivalfilmeduc.net/festival/collection-dvd/](http://festivalfilmeduc.net/festival/collection-dvd/)



### Symphonie en Bêêêê (Majeur)

mercredi 24 novembre COURT MÉTRAGE

Hadrien Vezinet (école Emile Cohl), France, 2020, 4 min, animation, sans paroles

**nature, montagne, animaux**

Après une chute soudaine de neige, un berger doit ramener son troupeau de moutons à l'étable mais cela va se révéler bien plus compliqué que prévu...

#### A baaa symphony...

**nature, mountain, animals**

After a sudden snowfall, a shepherd must bring his sheeps back to the barn, but it turns out to be more complicated than expected...



### Belly Flop

mercredi 24 novembre COURT MÉTRAGE

Kelly Dillon, Jeremy Collins, Afrique du sud, 2018, 5 min, animation, sans paroles

**persévérance, compétition**

Une fillette apprenant à plonger est récompensée de sa persévérance à ne pas se laisser perturber par une plongeuse expérimentée qui lui vole la vedette.

#### Belly Flop

**perseverance, competition**

A little girl learning how to dive is rewarded for her perseverance as she doesn't get discouraged by a more experienced diver who steals the show.

#### DES SÉANCES POUR LES ENFANTS EN CENTRES DE LOISIRS

Lors de cette 17<sup>e</sup> édition, les enfants des centres de loisirs de la ville d'Évreux sont à nouveau accueillis sur le Festival international du film d'éducation. Des séances leur sont essentiellement dédiées. Les enfants peuvent y découvrir différentes œuvres selon leurs âges. C'est toujours une offre artistique de qualité qui leur est proposée. Les films choisis par le comité de sélection « Jeunes publics », toucheront à la fois la sensibilité et la réflexion de ces jeunes spectateurs. À noter que les animateurs des accueils de loisirs de la ville sont associés en amont dans la démarche du projet. Ils pourront ainsi prolonger les séances. Les plus jeunes (5-7 ans) pourront découvrir un programme de quatre films d'animation russe, français et d'Afrique du Sud. Les plus grands (8-11 ans), assisteront également à la projection de cinq films, venant de France, d'Italie, du Portugal, d'Espagne et de Suisse.

#### SCREENING FOR THE CHILDREN OF LEISURE CENTRES

During this 17<sup>th</sup> edition, the children of the leisure centres of the town of Evreux are once more welcomed on the International Festival of the films of Education. Performances are specially reserved for them. The children will be able to discover different works according to their age. They are always shown films of high artistic quality. The films, chosen by the "Young Audience" selection committee, address both the sensibility and the reflection of these young spectators.

5-7 ANS  
PROJECTIONS  
CENTRES DE LOISIRS

14h15



### Odyssée de Choum (L')

mercredi 24 novembre COURT MÉTRAGE

Julien Bisaro, France, 2019, 25 min, animation, sans paroles

**famille, solidarité, solitude, amitié**

Choum, la petite chouette vient juste d'éclore lorsque la tempête la pousse hors du nid. Faisant rouler le second œuf de la nichée, la voilà qui s'élance contre vents et marées, bien décidée à trouver une maman...

#### Choum's Odyssey

**family, solidarity, loneliness, friendship**

Choum, the little owl, had just been born when a storm broke down the tree which was protecting her. Having fallen down from her nest, she pushes the second egg from the nest and the two owls travel in search for a new mom...



### Blanket

mercredi 24 novembre COURT MÉTRAGE

Marina Moshkova, Russie, 2020, 5 min, animation, sans paroles, primé à Ciné Junior

**animaux, solidarité, différences**

Dans le Grand Nord vit un ours polaire grincheux. Mais un jour, il reçoit la visite d'un visiteur inattendu.

#### Blanket

**animals, solidarity, differences**

In the Great North lives a very grumpy polar bear. But one day, he receives an unexpected visitor.



# DES FILMS QUI RACONTENT DES HISTOIRES DE VIE À PARTAGER FILMS THAT TELL LIFE STORIES TO BE SHARED

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ÉDUCATION, C'EST D'ABORD UN FESTIVAL DE CINÉMA AVEC SA SÉLECTION DE FILMS ET SA PROGRAMMATION, QUI PERMET DES RENCONTRES AVEC DES RÉALISATEURS, DES PRODUCTEURS ET DES ACTEURS DU MONDE DE L'ÉDUCATION AU SENS LE PLUS LARGE.

Les films proposés racontent des histoires d'éducation, qui font écho à nos préoccupations les plus actuelles. Ils nous montrent, à partir d'une action organisée, d'un événement ou d'une rencontre, des parcours de vie choisis ou subis, des situations de transmission, d'initiation ou d'apprentissage, des périodes de ruptures, dans un cheminement qui transforme un ou des personnages et fait qu'ils ne sont plus les mêmes à la fin. Ces films peuvent prendre plusieurs formes (fiction, documentaire, animation, court, moyen ou long métrage...). Les films d'éducation peuvent concerner, entre autres : l'enfance, l'adolescence, les mondes de la famille, du travail, de l'école, de l'insertion sociale et professionnelle, du handicap, du sport, des loisirs, la mixité, la diversité sociale et culturelle, toute forme de situation mettant en jeu le vivre ensemble, l'autorité, la transmission, l'émancipation... Des films qui, au-delà de l'émotion qu'ils suscitent, invitent le spectateur au questionnement et ouvrent des possibilités de réflexion individuelle ou collective. Le film d'éducation permet d'accéder aux défis que nous avons tous à relever dès lors qu'après « avoir eu, un moment, nos enfants dans les bras, nous nous retrouvons avec nos enfants sur les bras ». Le film d'éducation est porteur de ce qui fait tenir l'homme debout, ce qui l'empêche de s'avancer dans le présent : le souci du futur.



WITH ITS SELECTION OF FILMS AND ITS PROGRAMME, THE INTERNATIONAL EDUCATION FILM FESTIVAL IS FIRST AND FOREMOST A FILM FESTIVAL THAT OFFERS VIEWERS AN OPPORTUNITY TO MEET DIRECTORS, PRODUCERS AND THOSE INVOLVED IN THE WORLD OF EDUCATION IN THE BROADEST SENSE.

The screened films tell tales of education that echo our current concerns. Starting from an organised action, they depict an event or meeting, life journeys that are chosen or endured, situations of transmission, initiation or learning or periods of rupture, in a sequence that transforms one or more characters so that, by the end of the film, they have changed. These films may take a variety of forms (fiction, documentary and animation, short, medium or full-length films). Education films may involve childhood, adolescence, the family world, work, school, social and professional insertion, disability, sport, leisure, social and cultural diversity and any situations that involve living together, authority, transmission and emancipation.

Over and beyond the emotions they arouse, the films invite viewers to ask questions and provide opportunities for individual or collective reflection. Education films help us to rise to the challenges that we all have to meet once, "having held our children in our arms, we then find ourselves burdened with them". Education films portray what keeps people upright, what stops them from collapsing in their present lives, namely a concern for the future.



PAGE  
15

**COLLÈGES 6<sup>e</sup> - 5<sup>e</sup>****French Roast**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Fabrice Joubert, France, 2008, 8 min, animation, sans paroles, primé aux Oscars 2008 **apparances, société, solidarité**  
Dans un café parisien des années 60, un homme d'affaires s'apprête à payer l'addition lorsqu'il comprend qu'il a perdu son portefeuille. Afin de gagner du temps il décide de commander un autre café...

**French Roast****appearances, society, solidarity**

In a fancy Parisian Café, an uptight businessman discovers he forgot to bring his wallet and bides his time by ordering cups of coffee.

**Ton français est parfait**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Julie Daravan Chea, France, 2020, 4 min, animation fiction, VF **famille, différences, immigration, discrimination**  
Aline, dix ans, et sa mère Chanda, vivent ensemble dans une banlieue française. Aline découvre qu'une réunion parents-élèves se prépare.

**You French is perfect****family, differences, immigration, discrimination**

Aline, 10 years old, and her mother Chanda live together in a French suburb. Aline finds out that a parent-teacher meeting is taking place.

**Bach Hông**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Elsa Duhamel, France, 2019, 18 min, animation documentaire, VF, primé à Ciné Junior **histoire (guerre du Vietnam), souvenirs, famille, amitié, solidarité**  
Jeanne, née en 1959 à Saïgon, vit une enfance dorée, protégée de la guerre qui oppose alors le Nord et le Sud du Vietnam. Fascinée par les chevaux, Jeanne monte une jument nommée Bach-Hông. Mais le 30 avril 1975, les communistes s'emparent de Saïgon.

**Bach-Hông****history (Vietnam war), memories, family, friendship, solidarity**

Jeanne, born in 1959 in Saigon, lives a golden childhood, protected from the war opposing the North and the South of Vietnam. Fascinated by horses, Jeanne rides a mare named Bach-Hông. But on April 30th, 1975, the communists take over Saigon.



**Retrouvez les jeunes pendant le festival**  
**Check young people out during the festival**

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

9h30

**Départ (Le)**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Saïd Hamich, France, 2020, 25 min, film fiction, VF, primé à Ciné Junior **immigration, séparation, famille, changement, adolescence**  
Maroc, 2004. Cet été-là, Adil, onze ans, passe ses journées à jouer avec sa bande de copains et à attendre les derniers Jeux Olympiques de son idole, le coureur Hicham El Guerrouj. L'arrivée de son père et de son grand frère, venus de France pour quelques jours, va le marquer à jamais.

**The Departure****immigration, separation, family, change, teenager**

Morocco, 2004. That summer, Adil, 11 years old, spends his days playing with his friends and waiting for his idol's last Olympic Games, the runner Hicham El Guerrouj. His dad and big brother's short return from France will change his life forever.

**Mall**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Jerry Hoffmann, Allemagne, 2019, 7 min, film fiction, sans paroles **famille, genre, sexism**  
Un vol avec des conséquences : quand Didi, introverti, est pris en flagrant délit en train de voler un jouet en forme sirène, son père très « masculin » ne sait pas comment réagir.

**Mall****family, gender, sexism**

A theft with consequences: When introverted Didi is caught stealing a toy mermaid, his hyper-masculine father does not know how to handle it.

**PROJECTIONS ET RENCONTRES CITOYENNES AVEC LES COLLÉGIENS DE L'EURE**

Deux rencontres sont prévues avec des collégiens de l'Eure, portant sur le thème du « vivre ensemble », de la citoyenneté, de la tolérance, des différences, et du regard adolescent sur le monde des adultes... Elles sont notamment organisées en partenariat avec le Défenseur des Droits. L'une des séances, pour les 6<sup>e</sup>-5<sup>e</sup>, présentera 5 films : *French Roast* (France), *Bach Hông* (France), *Ton français est parfait* (France), *Le Départ* (France) et *Mall* (Allemagne). La seconde séance, pour les 4<sup>e</sup>-3<sup>e</sup>, présentera 6 films court-métrages *Szunet/Break* (Hongrie), *Le Cercle d'Ali* (France), *Un dia* (Colombie) *Le Chant des poissons anges* (France), *Feeling Through* (États-Unis) et *Toni with an I* (Royaume Uni). Il s'agit de mener un travail d'éducation sur les questions soulevées par les films, à travers une rencontre-débat avec les collégiens après la projection.

**PROJECTIONS AND CITIZENSHIP MEETINGS WITH MIDDLE-SCHOOL PUPILS FROM THE EURE DÉPARTEMENT**

Two meetings are planned with middle-school pupils from the Eure département, bearing on the theme of "living together", tolerance, differences and the adolescent view on the adult world... These meetings are organised in particular with the Defender of Rights. One of these meetings, intended for 6<sup>th</sup>-5<sup>th</sup> forms, will present 5 films *French Roast* (France), *Bach Hông* (France), *Ton français est parfait* (France), *Le Départ* (France) et *Mall* (Allemagne). The second one, for 4<sup>th</sup>-3<sup>rd</sup> forms will present 6 films *Szunet/Break* (Hungary), *Le Cercle d'Ali* (France), *Un dia* (Colombia) *Le Chant des poissons anges* (France), *Feeling Through* (United States) and *Toni with an I* (United Kingdom). The purpose is to develop education on the themes dealt with in the films, through a debate with the college pupils after the projection.

**Break**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Levente Kölcsay, Hongrie, 2020, 12 min, film fiction, VOSTFR

**adolescence, éducation, lycée, famille, rébellion**

Zoli (16 ans) est sur le point de se faire retirer de l'école par ses parents qui veulent le faire travailler à la maison pour aider la famille. Pour le proviseur, il s'agit d'une simple tâche administrative à gérer pendant un temps de récréation entre les cours.

**Break****teenager, education, highschool, family, rebellion**

Zoli (16) is about to be taken out of school by his parents, to make him work at home for the family. For the headmaster it is just an administrative routine which he'd better get over with in the break between two classes.

**Chant des poissons anges (Le)**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Louison Wary, France, 2019, 6 min, animation fiction, VF

**adolescence, amitié, grandir**

Anouk et Laurence se connaissent depuis le collège. Dans deux semaines, Laurence s'en va : ce weekend à la mer, ça sera peut être le dernier avant un bout de temps...

**The angel fish's song****teenager, friendship, growing up**

Anouk and Laurence have known each other since middle school. In two weeks time, Laurence is leaving: this weekend on the seaside may be the last one before a long time...

**Un jour**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Annalisa Vossa, Colombie, 2020, 18 min, film fiction, VOSTFR

**famille, relation frère-sœur, musique, précarité**

La routine d'un jeune rappeur rêvant de quitter la ville de Bogota est perturbée par la présence persistente de sa petite sœur. La violence du gang met son rêve d'une meilleure vie à rude épreuve.

**One day****family, brother-sister relationship, poverty**

The bus routine of a young rapper who dreams of leaving the city jungle of Bogotá is disrupted by the persistent presence of his little sister. And gang violence puts his dream of a better life to a hard test.

**Cercle d'Ali (Le)**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Antoine Beauvois-Boetti, France, 2020, 15 min, film fiction, VF

**immigration, nostalgie, famille, sport, entraide**

Dans un centre d'accueil, Salman, un jeune afghan de vingt-deux ans, se prépare pour son audition au CNDA, l'obligeant à se confronter au souvenir de son premier et unique match de bouzkachi, le sport national d'Afghanistan.

**Ali's Circle****immigration, nostalgia, family, sport, solidarity**

In a reception center for asylum seekers, Salman, a young 22-year old Afghan man, gets ready for an audition with the National Court for Right of Asylum, forcing him to face the memory of his first and unique bouzkachi game, the Afghanistan national sport.

9h30

**Feeling Through**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Doug Roland, États-Unis, 2019, 18 min, film fiction, VOSTFR, nommé aux Oscars 2021

**handicap, pauvreté, solidarité, entraide**

À New York, un adolescent rencontre un homme sourd et aveugle et le mène à son arrêt de bus.

**Feeling Through****handicap, poverty, solidarity**

A late-night encounter on a New York City street leads to a profound connection between a teen-in-need and a DeafBlind man.

**Toni with an I**

mardi 30 novembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Marco Alessi, Royaume-Uni, 2019, 12 min, film fiction, VOSTFR

**adolescence, réseaux sociaux, culture queer, LGBTQI+**  
Une jeune adolescente n'est pas intégrée au collège, jusqu'à ce que l'Internet vienne à sa rescousse.**Toni with an I****teenager, social networks, queer culture, LGBTQI+**  
An awkward girl doesn't fit in at school. Then the Internet comes to save her.**NON AU HARCELEMENT**

Depuis sa mise en place, les CEMEA soutiennent la campagne de lutte contre le harcèlement portée par la mission ministérielle de la prévention et de la lutte des violences en milieu scolaire. Des groupes d'enfants, de jeunes, dans des écoles, des collèges, des lycées ou des centres de loisirs participent avec leurs enseignants et / ou animateurs au prix « Non au Harcèlement ». Il s'agit de produire un support de communication, une affiche, une vidéo, accompagnant le projet de lutte contre le harcèlement qu'ils souhaitent mener dans le cadre du plan de prévention du harcèlement de leur établissement. Trois des 6 films primés seront diffusés avant les projections « Jeunes Publics » dans 3 catégories : élèves de cycle 3 ou enfants de 8 à 11 ans, élèves de 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> ou enfants de 11 à 13 ans, élèves de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> ou jeunes de 13 à 15 ans.

**FILM EN COMPÉTITION**  
**FILM IN COMPETITION**

14h

**Vidéoclip (Le)**

mardi 30 novembre à 14h

COURT MÉTRAGE

Voir présentation en page 54

**Radiographie d'une famille**

mardi 30 novembre à 14h LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Firoozeh Khosrovani, 82 min, Norvège/Iran/Suisse, documentaire

**famille, religion**

La fille d'un père séculier et d'une mère pieuse raconte comment ils coexistent sous un même toit. À travers des photos et des conversations fictives, nous découvrons le changement de la famille au cours des années de révolution en Iran. En utilisant sa propre enfance comme centre du récit, l'histoire familiale reflète les événements politiques de l'époque et dépeint le puzzle intrigant qui constitue l'identité iranienne moderne.

**Radiograph of a Family****family, religion**

The daughter of a a secular progressive father and a traditional Muslim mother illustrates the abyss that still exists in their marriage. Through photos and fictional conversations, we discover the family's change during the years of revolution in Iran. Using her own childhood as focus of the narrative, the family history reflects the political events and becomes a central metaphor, depicting the intriguing puzzle that constitutes modern Iranian identity.



# SÉANCES SCOLAIRES

## SCREENINGS FOR SCHOOLS



### Princesse et le bandit (La)

mardi 30 novembre à 14h COURT MÉTRAGE

Mariya Sosnina, Mikhail Aldashin, Russie, 2020, 3 min, animation, sans paroles  
**famille, amour, apparences**

Un jour, la princesse tomba amoureuse d'un bandit et veut lui offrir tout l'or du monde.

### The princess and the bandit

**family, love, appearances**

One day, the princess fell in love with the bandit and she wished to offer him all the gold in the world.



### Drops

mardi 30 novembre à 14h COURT MÉTRAGE

Sarah Joy Jungen, Danemark, 2017, 5 min, animation aquarelles, sans paroles  
**environnement, poésie, peur, mort**

Une petite communauté de gouttes de pluie tombe dans le cycle de l'eau, chassant les nuages pour suivre la pluie. Leur courte et drôle de vie représente une allégorie de nos propres vies. La question de ce qui se passe quand on quitte ce monde et comment s'y confronter est traitée de manière à s'adapter à tous les âges.

### Drops

**environnement, poetry, fear, death**

A small community of rain drops in the cycle of water, blowing the clouds away to follow the rain. Their short and humorous lives work as an allegory of our own short lives. The question of what happens when we leave this world and how to deal with it, is treated to suit all ages.

### CE2 - CM2

SOU RESERVE DE PLACES DISPONIBLES,  
ACCÈS PRIORITAIRE AUX GROUPES  
SCOLAIRES INSCRITS EN AMONT.



### Etre du pommier (L')

mardi 30 novembre à 14h COURT MÉTRAGE

Alla Vartanyan, Russie, 2020, 10 min, animation, sans paroles  
**environnement, légende, difficultés, solidarité**  
Dans cette histoire qui s'inspire du folklore anglais, un vieux monsieur s'occupe de son pommier qui est habité par un petit être spirituel, le « Apple tree man ».

### Appletreeman

**environment, legend, difficulties, solidarity**

In this tale inspired by English folklore, an old man takes care of his apple tree, which is inhabited by an odd being, the "Apple tree man".



### Tigre et son maître (Le)

mardi 30 novembre à 14h COURT MÉTRAGE

Fabrice Luang-Vija, France, 2019, 9 min, animation, VF  
**fable, entraide, apprentissage**  
Dans une jungle luxuriante d'Extrême Orient, un tigre est fort embarrassé : pataud et maladroit, il est incapable de chasser et d'attraper ses proies. Jusqu'à ce qu'il rencontre un chat, habile prédateur, qui va lui enseigner l'art de la chasse.

### The tiger and its master

**fable, solidarity, apprenticeship**

Deep in a lush Asian jungle, a Tiger has a rather embarrassing problem : awkward and clumsy, he is incapable of hunting and catching his prey. Until he meets a Cat, a skilled predator, who will teach him the art of hunting...

14h

# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION

16h

### Silencieux rivage (Le)

mardi 30 novembre à 16h

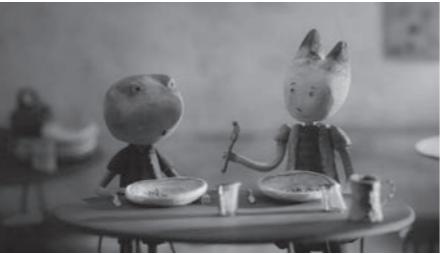
MOYEN MÉTRAGE

Timothée Corteggiani et Nathalie Giraud, 36 min, France, documentaire



**deuil, littérature, famille, suicide**

Pierre Dubois, célèbre auteur de littérature fantastique vit dans un petit village du Nord de la France, en compagnie de sa femme Aline. Ils évoquent comment la force de l'écriture, le pouvoir de l'imagination et un sentiment profond d'osmose avec la vie leur ont permis d'accepter le suicide de leur fille, Mélanie, disparue il y a plus de vingt ans après un chagrin d'amour adolescent.



### Un caillou dans la chaussure

mardi 30 novembre à 14h COURT MÉTRAGE

Éric Monchaud, France/Suisse, 2020, 11 min, animation stop motion, VF, primé à Annecy  
**immigration, différences, amitié, solidarité**  
Un élève arrive pour la première fois dans sa nouvelle classe. Ce n'est pas un élève comme les autres, c'est une grenouille dans une classe de lapins.

### A little rock in the shoe

**immigration, differences, friendship, solidarity**

A new pupil goes to his new school for the first time. He is not like the other pupils for he's a frog among rabbits.



### Tobi et le turbibus

mardi 30 novembre à 14h COURT MÉTRAGE

Verena Fels, Allemagne, 2020, 7 min, animation, VF  
**amitié, grandir, souvenirs**  
Vous volez sans siège ! C'est la règle dans le Turibus. Pour en obtenir un, c'est une journée de travail difficile pour un jeune loup en quête d'une véritable amitié.

### Tobi and the turbibus

**friendship, growing up, souvenirs**

You fly with no seat! That's the rule in the Turibus. To get one is a hard day job for a young wolf on his turbo-journey to find real friendship.

### Hurler sur les murs

mardi 30 novembre à 16h

MOYEN MÉTRAGE

Geoffrey Couët, 31 min, France, documentaire  
**féminisme, militantisme**



Clivia, Isabelle, Tay et les autres traversent la nuit. Elles s'emparent de la rue et dénoncent pèle-mêle avec colle et pinceaux, le sexism, violence et les féminicides.

### Screaming on the walls

**feminism, activism**

Clivia, Isabelle, Tay and the others wander through the night. They take over the street and denounce sexism, violence and femicides with glue and paint-brushes.



### I'm not telling you anything, just sayin'

mardi 30 novembre à 16h

COURT MÉTRAGE

Sanja Milardović, 18 min, Croatie, fiction  
**famille, santé mentale**

Zrinka, 30 ans, arrive dans sa ville natale pour faire quelques jours de repérage pour un film sur lequel elle travaille. Pendant son séjour, elle dort chez sa mère et prend peu à peu conscience de son comportement étrange. Elle décide alors de l'emmener avec elle afin de découvrir ce qui la perturbe. Zrinka réalise que c'est maintenant à elle de prendre les devants.

### I'm not telling you anything, just sayin'

**family, mental health**

Zrinka, 30, arrives in her hometown to do a few days of location scouting for a film she is working on. During her stay, she sleeps at her mother's house. Zrinka gradually becomes aware of her mother's strange behaviour. She decides to take her with her to find out what is troubling her. Zrinka realises that it is now up to her to take the lead.

PAGE  
21

# SOIRÉE D'OUVERTURE OPENING EVENING

19h30

PAGE

22

## Prises de paroles et présentation des jurys Speeches and jury presentation



### LES CINÉASTES, TISSERANDS DU LIEN SOCIAL ET PASSEURS D'AVENIR

*Quand le cinéma parle d'éducation, il fait œuvre d'intérêt général et « fait » culture. Et la culture est éducative en soi. Le cinéma, c'est l'ouverture pour établir des liens entre toutes ces images données à voir et celles qui sont en nous. Le cinéma met chacun et chacune en situation de regard sur le monde, sur l'autre, il est voyage, exploration de frontières nouvelles ou différentes, de terres inconnues... Raconter des histoires par la fiction, le documentaire, c'est proposer d'échanger, de déplacer les points de vue, c'est oser montrer... Tisserands du lien social, passeurs d'avenir, les documentaristes, les cinéastes...*

Christian Gautellier

### THE FILMMAKERS, WEAVERS OF SOCIAL LINKS AND FUTURES' BROKERS

*When the cinema deals with education, it performs a work of general interest and "makes" culture. And culture in itself contributes to education. The cinema is the opening to experiences to establish links between all the images given to see and those which are inside us. The cinema enables everyone to cast a look on the world, on the other, it permits to travel, to explore new or different frontiers, unknown territories... To tell stories through fiction, documentary, is to exchange, to shift viewpoints, to dare to show... Those who weave social fabric, bridges to the future, documentary filmmakers, feature filmmakers...*

Christian Gautellier



enpj j CEMEA

### ENPJJ ET CEMEA, UN PARTENARIAT FONDATEUR ET DURABLE

À l'origine de la création du festival, il y a dix-sept ans, l'ENPJJ et les CEMEA poursuivent leur coopération dans l'organisation à la fois de l'édition compétitrice d'Évreux mais aussi sur l'ensemble des territoires lors des éditions en régions. Ils participent conjointement au comité de pilotage de la manifestation et en déterminent les grandes orientations en lien avec tous les partenaires du festival. Des élèves de l'ENPJJ et des acteurs du réseau PJJ sont présents tout au long du festival, certains sont membres des jurys. Toutes ces situations renforcent ce partenariat fondateur existant entre les deux organisations et leur coopération renforcée.

### ENPJJ AND CEMEA, FOUNDERS AND LONG-TERM PARTNERS OF THE FESTIVAL

From the origin of the creation of the Festival, 17 years ago, the ENPJJ, and the CEMEA have pursued their cooperation in the organisation of both the Évreux competitive edition and in the whole territory of the regional editions. They jointly participate to the piloting committee of the event and decide of the general orientations in relationship with all the partners of the Festival. Pupils from the ENPJJ and actors of the PJJ network are present throughout the festival, some of them are members of the juries. All these initiatives reinforce "the founding partnership" existing between the two organisations and their cooperation.



DÉPARTEMENT DE  
L'EURE  
en Normandie

### VILLE D'ÉVREUX, DÉPARTEMENT DE L'EURE ET RÉGION NORMANDIE, DES PARTENARIATS ESSENTIELS

Le festival ne cesse de renforcer ces partenariats avec les collectivités locales. Avec la ville d'Évreux, au-delà du soutien logistique, il se concrétise par l'accueil de plusieurs centaines d'enfants des centres de loisirs et de près de 900 enfants des écoles, au cœur du festival. De nombreux collégiens et lycéens sont accueillis également dans les salles du cinéma et au sein d'ateliers divers (cinéma, blog, jeunes critiques...). Des parcours de formation pour les professionnels de la ville d'Évreux et ceux du Conseil départemental de l'Eure sont mis en place. Enfin l'engagement financier des collectivités locales permet, au-delà du soutien à l'organisation du festival en décembre, d'accompagner des actions tout au long de l'année sur le territoire normand, en lien avec les services de l'État ou organismes publics (DDJSCS, Réseau Canopé, CAF...).

### CITY OF EVREUX, DEPARTMENT OF EURE AND NORMANDY REGION, KEY PARTNERSHIPS

The festival keeps strengthening those partnerships with local authorities. In collaboration with the city of Evreux, beyond logistic support, it is achieved by welcoming more than several hundred of children from leisure centers and about 900 children from schools at the very heart of the festival. Numerous pupils from 11 to 18 years old are also welcomed in movie theatres and within workshops (Cinema, blog, young film critic...). Training programs intended for professionals of the city of Evreux and those of the Eure Council are been made available for the attention of youth workers. Finally, the financial commitment of local authorities enables, beyond the support of the festival's organization in December, the support of different actions throughout the year on the Normandy territory, in relationship with the State services or different public bodies (DDJSCS, Canopé, CAF...).

### ALLOCATIONS FAMILIALES ET FESTIVAL : DES OBJECTIFS PARTAGÉS, UN PARTENARIAT RENFORCÉ

Les CEMEA et les Allocations familiales poursuivent le renforcement de leur partenariat au regard de valeurs communes sur l'enfance, la jeunesse, l'éducation et la parentalité et des actions éducatives en direction de l'enfance, de la jeunesse et des familles, auxquelles ils contribuent. Ce partenariat se traduit par un déploiement national en lien avec les orientations de la Convention d'objectifs de la CNAF, et au niveau régional notamment dans l'Eure dans le cadre du schéma départemental des familles et auprès de différentes structures notamment les Centres sociaux.

Le festival est porteur de tout ce qui favorise l'entrée dans la culture et la prévention des difficultés, ce qui figure dans les objectifs des CAF, qui organisent par ailleurs de nombreux événements sur la parentalité, l'éducation, l'accueil des jeunes enfants... et les films sélectionnés sont d'excellents supports de réflexions. De même, pour la CNAF, les actions en direction de la jeunesse pour favoriser son insertion dans la société, sont essentielles et le Festival international du film d'éducation contribue aussi à cela en France hexagonale et ultramarine.

### SHARED GOALS FOR THE FAMILY ALLOWANCE OFFICE AND THE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL, STRONG PARTNERSHIP

The CEMEA and the family allowance office have strengthened their partnership in 2017/18.

This collaboration illustrates the values they share, as well as the educational actions they develop in the field of childhood, youth and parentality. Joint events are to be organised thanks to this partnership countrywide, according to the orientation of the agreement on objectives with the family allowance, and in various regions of France, especially in Eure, as part of the departmental family scheme and in the direction of different structures in particular social centers.

In our territories, the local family allowance offices promote access to culture and prevention of difficulties. The festival wishes to foster the debate on these subjects. Thus the selected movies provide key elements to reflection and discussion. Moreover, the national family allowance office has developed a range of endeavours in favor of young people. It tends to improve their social insertion, civic education, and access to culture. These values are the core of the International Education Film Festival, which promotes them in France, the mainland and overseas territories.

MARDI 30 NOVEMBRE

# FILM EN COMPÉTITION FILM IN COMPETITION

## Ali & Ava

mardi 30 novembre à 20h45 LONG MÉTRAGE FICTION

Clio Barnard, 95 min, Grande-Bretagne, fiction  
amour, diversité culturelle, relations  
intergénérationnelles

Ali et Ava se sentent chacun seuls. Ils se rencontrent grâce à la fille des locataires slovaques d'Ali, Sofia (6 ans), dont Ava est l'assistante scolaire. La chaleur et la gentillesse d'Ava réconfortent Ali tandis qu'elle apprécie son humour et sa complexité. D'une nouvelle lune à l'autre naît un lien profond, puis une passion qui les enflamme. Mais les séquelles de la précédente relation d'Ava et le désarroi émotionnel d'Ali assombrissent ce nouvel amour.

## Ali & Ava

love story, cultural diversity, intergenerational  
relations

Ali and Ava both feel lonely. They meet through the child of Ali's Slovakian tenants, Sofia (six years old), whom Ava teaches. Ali finds comfort in Ava's warmth and kindness whereas Ava finds Ali's complexity and humour irresistible. Over a lunar month, sparks fly and a deep connection begins to grow. However, the legacy of Ava's past relationship and Ali's emotional turmoil begin to overshadow their newfound passion.

PAGE

23



Allocations  
Familiales

MARDI 30 NOVEMBRE

# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION



### *Monde en soi (Le)*

mercredi 1er décembre à 9h30 | COURT MÉTRAGE

Sandrine Stoianov et Jean-Charles Finck, 18 min, France, fiction  
**artiste, dépression, peinture**

Une jeune peintre préparant sa première exposition s'investit dans sa création jusqu'à perdre pied avec le réel et sombrer dans un chaos hallucinatoire. Dans la claustration d'une clinique, elle se reconstruit lentement par la peinture et l'observation quotidienne d'un écureuil à travers la fenêtre.

### *The World Within (The)*

**artist, depression, painting**

While preparing for her first exhibition, a young painter invests herself in her creation until she loses grip on reality and sinks into a hallucinatory chaos. Confined in a clinic, she slowly rebuilds herself through painting and the daily observation of a squirrel through the window.



### *Identités de Mona Ozouf (Les)*

mercredi 1er décembre à 9h30 | MOYEN MÉTRAGE

Catherine Bernstein, 52 min, France, documentaire  
**ascenseur social, histoire, parcours personnel**  
L'autoportrait d'une historienne célèbre, fille d'instituteurs de l'école publique et militants de la langue bretonne qu'ils enseignent à leur enfant, depuis son enfance dans le Finistère et ses études à Paris, jusqu'à ses travaux sur la Révolution française.

### *The identities of Mona Ozouf*

**social ladder, history, personal journey**

Mona Ozouf is a famous French historian who was born into a family of public-school teachers keen on preserving the language and culture of Brittany. This film is her portrait that goes from childhood in Finistère, studies in Paris to her works on the French Revolution.

9h30  
SÉANCE 1



### *Come il bianco*

mercredi 1er décembre à 9h30 | COURT MÉTRAGE

Alessandra Celesia, 19 min, Belgique, documentaire  
**deuil, relation mère-fille, mémoire**

Chaque jour, Adriana peint des volcans, elle explore les cratères pour percer le mystère qu'ils recèlent. Derrière sa passion se cache une grande douleur qu'elle tente ainsi de maîtriser.

### *Come il bianco*

**grief, mother-daughter relationship, memory**

Every day, Adriana paints volcanoes, she explores the craters to discover the mystery they contain. Behind her passion is a great pain that she tries to master.



### *Naître d'une autre*

mercredi 1er décembre à 9h30 | MOYEN MÉTRAGE

Cathie Dambel, 55 min, Belgique, documentaire  
**GPA, désir d'enfant**

Interdite en France et en Allemagne, la gestation pour autrui (GPA) est tolérée en Belgique à condition qu'elle ne soit pas commerciale. Depuis 1997, l'équipe de procréation médicalement assistée du CHU Saint-Pierre, à Bruxelles, composée de gynécologues, psychologues, biologistes et infirmières, accompagne des couples sur ce chemin vers la parentalité.

### *Born of another*

**GS, desire to have a child**

Surrogate motherhood (GPA), forbidden in France and Germany, is tolerated in Belgium as long as it is not commercial. Since 1997, the medically assisted procreation team of the CHU Saint-Pierre in Brussels, composed of gynaecologists, psychologists, biologists and nurses, has been accompanying couples on their way to parenthood.

9h30  
SÉANCE 2



### *Shift*

mercredi 1er décembre à 9h30

MOYEN MÉTRAGE

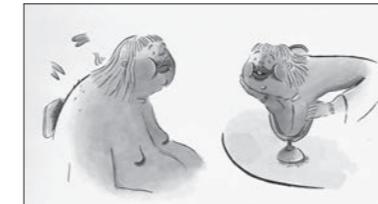
Pauline Beugnies, 61 min, Belgique, documentaire  
**travail, ubérisation**

C'est l'histoire d'un coursier à vélo avec plus de 20.000 km au compteur qui se bat quotidiennement contre un algorithme. Un jour, ce coursier dit que non, il n'est pas d'accord d'être payé à la tâche malgré la « coolitude » de son métier devenu un « flexi job ». Partant de l'histoire singulière de Jean-Bernard, poursuivi en justice par Deliveroo, *Shift* raconte l'histoire d'une transformation personnelle et d'un combat face aux conditions de travail et au projet de société du capitalisme de plateformes.

### *Shift*

**work, uberisation**

This is the story of a bike courier with more than 20,000 km on his odometer who is in a daily battle with an algorithm. One day, this courier says no, he doesn't agree to be paid on task despite the "coolness" of his job which has become a "flexi job". Based on the singular story of Jean-Bernard, who is being sued by Deliveroo, *Shift* tells the story of a personal transformation and a fight against the working conditions and the social project of platform capitalism.



### *Folie douce, folie dure*

mercredi 1er décembre à 9h30

MOYEN MÉTRAGE

Marine Laclotte, 18 min, France, animation  
**hôpital, santé mentale**

Du réveil au coucher, le film fait le récit d'une journée dans plusieurs institutions psychiatriques. À plusieurs voix, il va à la rencontre de personnes hors normes qui nous laissent entrer dans leur intimité. La richesse, l'humour et la sensibilité rendent cette balade inoubliable...

### *Mild madness, lasting lunacy*

**hospital, mental wealth**

The daily life from wake-up to bedtime in several psychiatric institutions with extraordinary people who let us into their intimacy with humanity, humour and sensitivity.



### 2019

mercredi 1er décembre à 9h30 | COURT MÉTRAGE

Julia Boutteville, 4 min, France, fiction  
**confinement, imaginaire**

L'optimisme, la tendresse, la joie d'être dans l'instant présent et le plaisir de jouer : voilà ce dont nous avons besoin cette année 2020, celle du confinement !

### 2019

**confinement, imaginary**

Optimism, tenderness, the joy of being in the moment and pleasure in playing: that's what we need in 2020, a year of confinement!



### *What is a woman ?*

mercredi 1er décembre à 9h30 | COURT MÉTRAGE

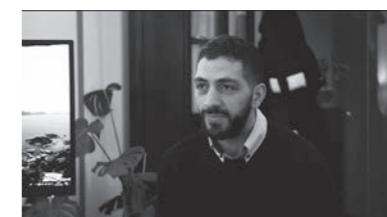
Marin Håskjold, 15 min, Norvège, fiction  
**genre, femmes**

Dans les vestiaires pour femmes, lorsque quelqu'un demande à une femme trans de partir, les discussions s'animent autour d'une question : Que signifie être une femme ? Qui peut définir qui en est une et qui ne l'est pas ?

### *What is a woman ?*

**gender, women**

In the women's locker room, when someone asks a transgender woman to leave, a lively discussion takes place around the issue: What does it mean to be a woman? Who can define who is one and who is not?



### *Après les murs*

mercredi 1er décembre à 9h30 | MOYEN MÉTRAGE

Fany Vidal, 52 min, France, documentaire  
**prison, reconstruction, réinsertion**

Nous suivons principalement Mohamed dès le premier jour de sa sortie de prison sur toute une année ainsi que Rachid. Ce temps au quotidien nous permet de mesurer toutes les phases de reconstructions qui vont se mettre en place et ainsi éviter les pièges de la liberté qui souvent amènent à la récidive. L'accompagnement de l'association « Devenirs » consiste à révéler quel a été le sens de la peine. Ce film est le témoin d'une rééducation sociale, affective et personnelle de ces hommes qui sortent de prison et qui ne veulent plus y retourner.

### *After the walls*

**prison, reconstruction, reintegration**

During a whole year, the documentary follows mainly Mohamed, just coming out of prison, and Rachid. This daily time allows us to measure all the phases of reconstruction to avoid the traps of freedom that often lead to recidivism. The aim of the "Devenirs" association is to highlight the meaning of the sentence. The film shows the social, emotional and personal reintegration of men coming out of prison who do not want to go back.

14h15

# SÉANCES JEUNES PUBLICS SCREENINGS FOR CHILDREN

8 - 11 ANS

PROJECTIONS  
CENTRES DE LOISIRS

PAGE

26



## Prince au bois dormant (Le)

mercredi 1er décembre à 14h15 COURT MÉTRAGE

Nicolas Bianco-Levrin, France, 2020, 5 min, animation, VF  
**imagination, conte, féminisme, égalité Homme / Femme, famille**  
 Tom aimeraient qu'on lui raconte une histoire mais Papa n'est pas disponible, alors il se la raconte tout seul, mélangeant tous ses personnages préférés : pirates, chevaliers, t.rex, cowboys. Dans ce joyeux bazar, une petite princesse s'avère bien plus courageuse que le prince au bois dormant.

### The sleeping prince

**imagination, fairytale, feminism, gender equality, family**  
 Tom would like someone to read him a story but since dad's not available, he tells himself one, mixing all his favourite characters : pirates, knights, t.rex, cowboys. In this joyful mess, a little princess turns out to be much braver than the sleeping prince...



## Lila

mercredi 1er décembre à 14h15 COURT MÉTRAGE

Carlos Lascano, Italie, 2015, 9 min, film, sans paroles  
**imagination, dessin, art, créativité**  
 Lila est une jeune femme dotée d'une grande imagination et réinvente le monde avec ses dessins.

### Lila

**imagination, drawing, art, creativity**

Lila is a young woman with great imagination and she reinvents the world through with her drawings.



## Souvenir

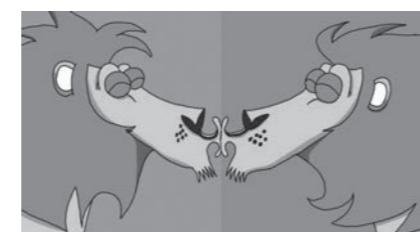
mercredi 1er décembre à 14h15 COURT MÉTRAGE

Cristina Vilches Estella, Paloma Canonica, Espagne/Suisse, 2020, 14 min, animation stop motion, sans paroles  
**souvenir, famille, vieillir, intergénérationnel**  
 Un vieux monsieur se rappelle d'un temps où sa fille était enfant et les aventures qu'ils inventaient ensemble.

### Souvenir

**memory, family, growing old, intergenerational**

And old man remembers a time when his daughter was still a child and all the adventures they made up together.



## Dans la nature

mercredi 1er décembre à 14h15 COURT MÉTRAGE

Marcel Barelli, France, 2020, 5 min, animation doc, VF  
**nature, homosexualité, genre, famille**  
 Dans la nature, un couple, c'est un mâle et une femelle. Enfin, pas toujours ! Un couple, c'est aussi une femelle et une femelle. Ou un mâle et un mâle. Vous l'ignoriez peut-être, mais l'homosexualité n'est pas qu'une histoire d'humains.

### In Nature

**nature, homosexuality, gender, family**

In nature, a couple, it is a male and a female. Well, not always! A couple, it is also a female with a female. Or a male with a male. You may not know this, but homosexuality is not only for human beings.



## Crime particulier de l'étrange Monsieur Jacinthe (Le)

mercredi 1er décembre à 14h15 COURT MÉTRAGE

Bruno Caetano, Portugal, 2019, 10 min, animation, VOSTFR  
**nature, écologie, espoir**  
 Dans une ville dystopique du futur, toute plante est considérée dangereuse et donc détruite. Mr Jay trouve une plante qui pousse à travers le béton...

### The peculiar crime of oddball Mr Jay

**nature, ecology, hope**

In a dystopian city from the future, every plant is considered dangerous and is therefore destroyed. Mr Jay finds a plant growing through the concrete...

MERCREDI 1ER DÉCEMBRE

8 - 11 ANS

PROJECTIONS  
CENTRES DE LOISIRS

# CONFÉRENCE LECTURE



### ANIMÉE PAR CHRISTIAN GAUTELLIER

Membre de la direction des CEMEA, en charge des publications, notamment de la nouvelle médiathèque en ligne Yakamédia et des pôles « Éducation, médias et citoyenneté », et « Culture » il conduit régulièrement des projets de formation et d'ingénierie pédagogique notamment sur le cinéma, sur les médias et les jeunes. Il coordonne le Prix Jean Renoir des lycéens organisé par le Ministère de l'Education nationale, le CNC, les CEMEA et la Fédération nationale des salles de cinéma. Président de l'association Enjeux e-médias, il est également membre du Conseil d'orientation du Clémi (Centre de liaison de l'enseignement et des médias d'information) et intervient comme expert en éducation aux médias, sur des projets européens (Commission et Conseil de l'Europe). Il est en charge de la direction du festival international du film d'éducation.

14h30

## RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION



### Juliette Duquesne

Juliette Duquesne est journaliste indépendante spécialisée dans les thématiques environnementales et économiques, elle a créé une collection de livres: Carnets d'alerte et un média du même nom : [www.carnetsdalerte.fr](http://www.carnetsdalerte.fr). Six livres ont déjà été publiés : *Pour en finir avec la faim dans le monde* ; *Les semences, un patrimoine vital en voie de disparition* ; *Les excès de la finance ou l'art de la prédatation légalisée* ; *L'eau que nous sommes* ; *Vivre mieux sans croissance* ; *L'humain au risque de l'intelligence artificielle*. Chaque enquête dure plus d'un an : plus de 60 personnes interrogées, chaque chiffre est « sourcé ».

PAGE

27

fonds  
MAIF pour  
l'éducation

En partenariat  
avec le Fonds MAIF  
pour l'éducation

CEMEA

# L'HUMAIN ET LA PLANÈTE... LEUR AVENIR DANS UN MONDE TOUJOURS PLUS NUMÉRIQUE ?

La gestion de la Covid-19 a considérablement accéléré la numérisation de notre monde et des relations humaines. Le numérique a envahi de nombreux et nouveaux pans de notre vie professionnelle et personnelle, de nos loisirs et de nos pratiques culturelles, de nos fonctionnements démocratiques... Il doit aussi être regardé dans les débats sur l'avenir de notre planète. Le numérique regorge d'idées reçues. Il est loin d'être immatériel. Il est responsable d'environ 4 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre sans oublier la consommation de l'eau et des métaux nécessaires aux équipements et à leur production. L'utilisation de programmes d'intelligence artificielle se multiplie. Il nous faut donc également appréhender la dimension humaine du numérique : quelles opportunités mais aussi quels risques représente-t-il pour l'humain ? Quelles sont les limites de ces programmes ? Sont-ils une solution pour faire face aux problèmes environnementaux ou plutôt une source de pollution supplémentaire ? Ce double regard planète et humanité, doit nous amener à réfléchir et agir pour construire un numérique moins envahissant, plus sobre, libre et convivial, moins marchand. Des solutions existent, déjà expérimentées par la société civile, que cette conférence propose également de partager.

# HUMAN BEINGS AND PLANET EARTH... THEIR FUTURE IN A WORLD BECOMING MORE AND MORE DIGITAL ?

The covid-19 crisis has considerably increased the digitalisation of our world and our relationships. Digital technology has invaded many new aspects of our professional and personal life, our leisure and cultural activities, our democratic functioning... Digital technology must also be a topic discussed within the framework of debates on the future of our planet. Digital technology is the victim of many pre-conceived ideas. It is far from being immaterial. It is responsible for at least 4% of global greenhouse gas emissions, let alone the huge use of water and metal substances necessary for their production. The use of artificial intelligence programs is growing. We consequently need to apprehend the human dimension of digital technology : what opportunities but also what risks do they represent for human beings ? What are the limits of such programs ? Do they represent a solution for our current environmental problems or are they, on the contrary, an additional source of pollution ? This dual outlook, both human and environmental, must lead us to think and act for the development of a less invasive digital technology which is more sober, freer, more convivial and less mercantile. Solutions exist, some of which have already been experimented by civil society ; it is this aspect which the conference also wishes to discuss.

MERCREDI 1ER DÉCEMBRE

***Yuni***

mercredi 1er décembre à 17h10 LONG MÉTRAGE FICTION

Kamila Andini, 95 min, Singapour/France/Indonésie, fiction  
**liberté de la femme, traditions, religion, adolescence**

Yuni est une adolescente maline qui a de grands rêves. Elle pense que tout est possible, jusqu'au jour où un homme qu'elle connaît à peine lui fait une demande en mariage. Son refus fait beaucoup parler dans le village. La seconde demande arrive. Yuni croit toujours en ses rêves, mais une légende dit que si l'on refuse deux propositions de mariage, on ne se mariera jamais...

***Yuni*****women's freedom, traditions, religion, teenagers**

Yuni is a smart teenage girl with big dreams. She thinks everything is possible, until one day a man she barely knows proposes to her. Her reject becomes the talk of her village. The second proposal comes. Yuni still believes in her dreams, so does her family. But something comes up this time: a myth tells that if you reject more than two proposals, you will never get married.

***Seahorse***

mercredi 1er décembre à 17h10 COURT MÉTRAGE

Nele Dehnenkamp, 16 min, Allemagne, documentaire  
**migration, résilience, traumatisme**

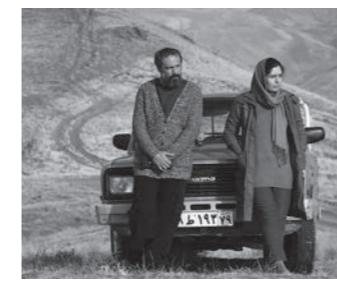
Quand Hanan a rejoint l'Europe en canot, elle était terrifiée par l'eau. Pour surmonter ce souvenir traumatisant de la Mer Méditerranée, elle a appris à nager et est même devenue maître-nageuse. C'est maintenant au tour de son petit frère.

***Seahorse*****migration, resilience, trauma**

When Hanan reached Europe by boat, she was terrified of the water. To overcome this traumatic experience across the Mediterranean Sea, she learned to swim and is now a lifeguard. Now it's her little brother's turn.

**De 14h à 18h****LES RENCONTRES DU FESTIVAL JEUNES EN IMAGES**

Ces rencontres sont organisées par les CEMÉA de Normandie, le CRIJ de Normandie, la Direction de la Cohésion sociale de l'Eure. La thématique de l'appel à films, était cette année, « Ma ville, mon village, dans tous ses états ». Les différentes contraintes de 2020 ont suscité l'envie et le besoin de se retrouver localement avec ses voisins, son village, sa ville mais aussi de recréer du lien social et de renforcer le partage des connaissances. Certains ont saisi l'occasion de redécouvrir leur quartier, leur centre-ville, un parc, des sentiers, une rivière... D'autres se sont rapprocher de leurs voisins, de leurs anciens... et ont redécouvert leurs élus, leurs commerçants... L'appel à projet était de réaliser un film court (documentaire, reportage, ou fiction de moins de 5'). Comment raconter l'esprit de son environnement par la fiction, le documentaire ? Loin d'un monde globalisé, où les écrans semblent rendre accessible toutes les parties de notre planète, le cinéma peut nous rapprocher de ce qui est juste à côté de nous. Les courts métrages réalisés par les jeunes sont diffusés en salle, les jeunes partageront leurs expériences de création. Cette année encore, plusieurs ateliers d'éducation à l'image seront installés dans le cinéma (voir page 32) et les jeunes réalisateurs-acteurs pourront y participer après la présentation de leurs films.

**20h45  
SÉANCE 1*****Diable n'existe pas (Le)***

mercredi 1er décembre à 20h45 LONG MÉTRAGE FICTION

Mohammad Rasoulof, 150 min, Iran, fiction  
**peine de mort, liberté, engagement**

Iran, de nos jours. Heshmat est un mari et un père exemplaire mais nul ne sait où il va tous les matins. Pouya, jeune conscrit, ne peut se résoudre à tuer un homme comme on lui ordonne de le faire. Javad, venu demander sa bien-aimée en mariage, est soudain prisonnier d'un dilemme cornélien. Bharam, médecin interdit d'exercer, a enfin décidé de révéler à sa nièce le secret de toute une vie. Ces quatre récits sont inexorablement liés. Dans un régime despotaïque où la peine de mort existe encore, des hommes et des femmes se battent pour affirmer leur liberté.

***There is no evil*****death penalty, freedom, engagement**

Iran, today. Heshmat is a perfect husband and father, but no one knows where he goes every morning. Pouya, young draftee, cannot bring himself to kill a man, as he has been ordered to do. Javad, who came to ask for his beloved's hand, suddenly finds himself trapped in a cruel dilemma. Bharam, a physician barred from practicing medicine, has finally decided to tell his niece the secret behind his whole life. Those four stories are inextricably linked. In a despotic regime where the death penalty still exists, men and women fight to assert their freedom.

***Jag, Julia***

mercredi 1er décembre à 20h45

COURT MÉTRAGE

Arvin Kananian, 14 min, Suède, fiction  
**violences familiales, adolescence**

Julia, 14 ans, vit avec sa famille et adore créer des contenus pour les réseaux sociaux et ses amis. Sous la surface pétillante, elle vit chaque jour des événements terribles à la maison. Ce film a été conçu pour être à la fois une fiction mais aussi faire partie d'une campagne de sensibilisation aux violences intrafamiliales. Le point de vue est celui de l'adolescente.

***I, Julia*****domestic violence, adolescence**

The film is about 14- year old Julia. She lives at home with her family, and loves to create fun and unplanned content for social media and her friends. Underneath the bubbly surface, her reality is filled with witnessing something terrible every day. This movie was made to be a great stand-alone movie but also to be part of a campaign raising awareness on domestic violence from the perspective of a teenager.

***Acasa, My Home***

mercredi 1er décembre à 20h45 LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Radu Ciorniciuc, 86 min, Roumanie/Finlande/Allemagne, documentaire

**intégration, famille, rapport à la Nature**

Dans le delta de Bucarest, un réservoir d'eau abandonné en pleine nature sauvage, la famille Enache vit en parfaite harmonie avec la nature depuis vingt ans. Mais lorsque cette zone est transformée en parc national public, ils sont obligés d'abandonner leur vie peu conventionnelle et de s'installer en ville. Alors que la famille lutte pour s'adapter à la civilisation moderne et maintenir leurs liens et leur identité, ils commencent à s'interroger sur leur existence.

***Acasa, My Home*****integration, family, relation with Nature**

The Enache Family has been living in the Bucharest delta surrounded by nature and far from modern society for twenty years. When the place is designated a natural reserve, their alternative life in the wilderness comes to an end. In the city, they must find themselves again.

**MEETINGS OF THE FESTIVAL "JEUNES EN IMAGES"**

These meetings are organised by the CEMÉA of Normandy, the CRIJ of Normandy, the Department of Social Cohesion of Eure. This year, the theme was "My town, my village, in all its forms". The various constraints brought by 2020 triggered the will and need of getting back together locally with its neighbours, village, town, as well as creating social links and reinforcing knowledge sharing. Some people used this opportunity to rediscover their neighbourhood, the towncenter, a park, some pathways, a river... Others got closer to their neighbours, their elders... and rediscovered their elected representatives, their merchants... » The call for projects consisted in directing a short film (documentary or fiction, of less than 5 mins long). How can you relate your environment through fiction, documentary? Far from a globalised world, where the screens seem to give access to every part of our planet, movies can bring us closer to what is right beside us. Once made by the youth, the short films are screened in the movie theatre so that they can share their creative experiences. Like every year, several educational workshops on images will be set up in the cinema (see page 32) in which the young film directors and actors will be able to participate after the presentation of their film.

## CP - CE1

**Même pas peur**

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Virginie Costa (école EMCA), France, 2019, 4 min, animation, VF

**enfance, amitié, solidarité, courage**

Les enfants de l'orphelinat se font voler leurs doudous pendant la nuit. Qui est le voleur ? Et qui peut l'arrêter ?

**Not afraid !****childhood, friendship, solidarity, courage**

In the orphanage, the children's soft toys are being stolen at night. Who's the thief? And who can stop them?

**Trois amis**

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Peter Hausner, Snobar Avani, Danemark, 2014, 7 min, animation, sans paroles

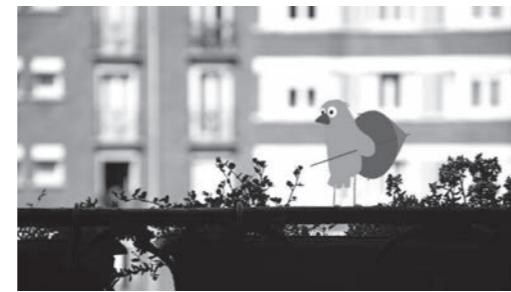
**écologie, compétition, amitié**

Trois amis détruisent leur amitié par la vanité et l'esprit de compétition qui les sépare. Ce n'est qu'après la destruction de leur entourage que l'un d'entre eux découvre les vraies valeurs de la vie en harmonie avec la nature et l'amour.

**Three Fools****ecology, competition, friendship**

Three friends destroy their friendship out of greed and competition. It is only after everything is destroyed around them that one of them discovers the real values of life in harmony with nature and love.

9h30

**Kiki la plume**

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Julie Rembauville &amp; Nicolas Bianco-Levrin, France, 2020, 6 min, animation et photographie, sans paroles, primé à Ciné entraide, liberté, émancipation

L'histoire d'un petit oiseau en quête de liberté.

**Kiki the feather****solidarity, freedom, emancipation**

A little bird seeking freedom.

9h30

**We have one heart**

jeudi 2 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Katarzyna Warzecha, 10 min, Pologne, animation famille, origines

Après la mort de sa mère, Adam tombe sur de vieilles lettres qu'elle avait échangées des années auparavant avec son père, un Kurde vivant en Irak. L'occasion pour lui d'en apprendre plus sur celui qu'il n'a jamais connu, et de mettre au jour un incroyable secret familial.

**We have one heart****family, origins**

After the death of his mother, Adam comes across old letters written by his father, a Kurd living in Iraq. This is an opportunity for him to learn more about the man he never knew, and to uncover an incredible family secret.

FILMS EN COMPÉTITION  
FILMS IN COMPETITION**Hey Gunesh !**

jeudi 2 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

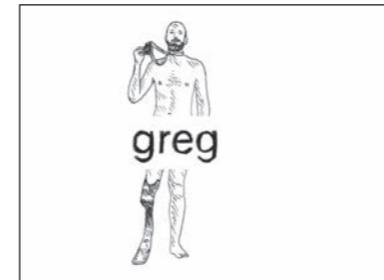
Marita Tevzadze et Ana Jegnaratze, 22 min, Géorgie, documentaire

**enfance, accès à l'éducation, femmes**

Gunesh est une jeune Azeri de 9 ans vivant la campagne traditionnelle géorgienne au milieu des troupeaux. Elle est très douée et sait reconnaître chaque mouton. Elle est aussi rêveuse. Fasha son père ne veut pas qu'elle se marie dès la fin de sa scolarité, comme c'est souvent le cas dans leur communauté.

**Hey Gunesh!****childhood, access to education, women**

Gunesh is a 9-year-old Azeri girl living in the traditional Georgian countryside among the herds. She is very talented and knows how to recognize each single sheep. She is also a dreamer. Her father Fasha doesn't want her to get married as soon as she finishes school as is usually the case in their community.

**Garçons bleus : 12 portraits (Les)**

jeudi 2 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Francisco Bianchi, 3 min, France, animation genre, hommes

**Les garçons bleus** ce sont douze portraits pour une série documentaire animée qui met en valeur la diversité des corps masculins cis et trans et les histoires que ces personnalités singulières ont à raconter.**Blue Boys: 12 portraits (The)****gender, men**

The Blue Boys is an animated documentary series of 12 portraits that highlights the diversity of cis and trans male bodies and the stories that these singular personalities have to tell.

**Confinés dehors**

jeudi 2 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Julien Goudichaud, 24 min, France, documentaire confinement, sans-abri

Dans un Paris vidé de sa population, de ses voitures, de son bruit et de sa pollution suite à la pandémie mondiale, il reste encore une partie de la population qui n'a pas d'autre choix que de se confiner dans la rue. Comment continuer à survivre alors que le monde entier s'est arrêté ?

**Locked out****confinement, homeless**

April 2020, a global pandemic hits humanity. In an empty and silent Paris, a part of the population has no other choice but to be locked out. How to continue to survive when the whole world is at a standstill?



## LES JEUNES S'APPROPRIENT LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ÉDUCATION

L'équipe des CEMÉA conçoit cet événement culturel, au-delà de la relation des films aux spectateurs comme tout festival de cinéma, comme un espace devant et pouvant accueillir des actions éducatives à destination des jeunes de Normandie et d'ailleurs.

Lycéens et jeunes participants des Rencontres du Festival Jeunes en Images, construisent leurs parcours, orientent leur exploration du festival, en fonction de leurs projets, qu'ils soient issus d'un cadre scolaire, associatif, d'un service jeunesse d'une collectivité ou d'un service de l'État.

C'est par cette approche que les CEMÉA accompagnent les jeunes et leurs structures dans leurs projets spécifiques et pour un objectif commun, faciliter l'appropriation des jeunes du Festival international du film d'éducation, de manière active, intégrant une démarche d'éducation à l'image et aux médias. L'expérience pour chaque groupe repose sur un vécu qui fera l'objet d'une autre expérience, celle d'une expression partagée pendant ou après le festival. Ainsi, les jeunes accueillis au festival sont vidéastes, web-journalistes, membres du jury, critiques de films ou de webdocs, réalisateurs de courts-métrages... Leur participation fait l'objet d'un travail préparatoire en amont du festival et offre des possibilités de prolongement après le festival.

Retrouvez-les pendant le festival sur :  
<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

## FILMS EN COMPÉTITION FILMS IN COMPETITION

11h15  
SÉANCE 1

### Affluents (Les)

jeudi 2 décembre à 11h15 LONG MÉTRAGE FICTION

Jessé Miceli, 83 min, Cambodge/France, fiction  
**jeunesse, rêves d'émancipation, tourisme sexuel**

Phnom Penh, aujourd'hui. Trois jeunes, trois perspectives, trois parcours. Songsa, adolescent introverti, est envoyé dans la capitale par sa famille pour vendre des vêtements dans un tuk-tuk. Phearum s'endette pour acheter un taxi et affronte l'inattendu. Thy plonge dans la vie nocturne et rêve d'intégrer un groupe de motards. Trois manières de vivre, trois destins, trois regards. *Les Affluents* dessine le portrait d'une jeunesse qui fait face à un monde et une société en pleine mutation.

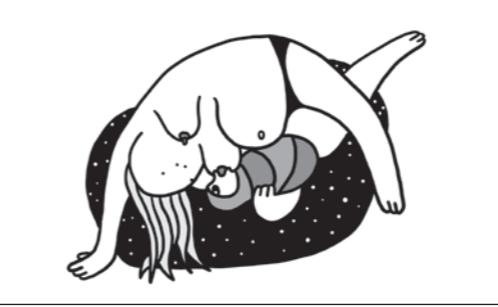


### Coalesce

**youth, empowerment, dream, sex tourism**

Phnom Penh nowadays. Three young people, three perspectives, three routes. Songsa, an introverted teenager, is sent to the capital by his family to sell clothes in a tuk-tuk. Phearum goes into debt to buy a taxi and confronts the unexpected. Thy dives into the nightlife and dreams of joining a biker crew. Three ways of living, three destinies, three looks. *Coalesce* draws a portrait of a youth who faces a fast changing world. Coalesce draws a portrait of a youth who faces a fast changing world.

11h15  
SÉANCE 2



### Postpartum

jeudi 2 décembre à 11h15 COURT MÉTRAGE

Henriette Rietz, 4 min, Allemagne, fiction  
**devenir parent, maternité**

*Postpartum* parle de la phase de vie chaotique d'une femme qui devient maman pour la première fois. Entre le surplus d'hormones et le manque de sommeil, cette période intense n'a rien d'un congé sabbatique...

### Postpartum

**becoming a parent, motherhood**

*Postpartum* is about the chaotic process of becoming a first-time mother. Between the excess of hormones and the lack of sleep, this intense period is not a sabbatical one...

## FILMS EN COMPÉTITION FILMS IN COMPETITION



### Sunless Shadows

jeudi 2 décembre à 11h15 LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Mehrdad Oskouei, 74 min, Norvège/Iran, documentaire  
**prison, femmes, adolescence**

Dans un centre de détention pour mineures en Iran, des adolescentes purgent une peine pour le meurtre de leur père, de leur mari ou d'un autre homme de leur famille.

### Sunless Shadows

**prison, women, teenagers**

In an Iranian juvenile detention center, a group of adolescent girls serve their sentence for the grave crime of murdering their father, their husband or another male family member.



### UNE WEB TV ANIMÉE PAR LES JEUNES WEB-JOURNALISTES

L'équipe des jeunes web-journalistes qui témoignera par des productions journalistiques de ses implications et bien d'autres sujets sur la vie du festival, les tables rondes, les invités, les critiques des films... animera également la WebTV du festival !

C'est une nouveauté, lors de cette 17<sup>e</sup> édition, trois émissions web-tv seront réalisées en lien avec les festivaliers et avec le soutien de l'association *Culture et nature de Normandie*. Les émissions sont prévues du mercredi au vendredi à 17h.

- L'humain et la planète... dans la suite de la conférence de Juliette Duquesne.
- Être Jeunes critiques de cinéma...
- Les jeunes et le cinéma à l'ère des plateformes en ligne

Les émissions web-tv ainsi que tous les reportages et critiques de cinéma, seront diffusés pendant le festival sur :  
<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

### A WEB TV LED BY THE YOUNG WEB-JOURNALISTS

The team of young web journalists will show through journalistic productions their role and involvement in the festival and many other topics regarding the festival's life, the conferences, the guests, the film critics... The team will also lead the festival's Web TV !

This is new : during this 17<sup>th</sup> edition, 3 web TV shows will be directed, connected to the festival participants and with the support of the association *Culture et nature of Normandy*.

The shows are planned from Wednesday to Friday at 5pm :

- The human being and the planet... following Juliette Duquesne's conference.
- Being a young film critic...
- Youth and cinema, in the era of online platforms.

The Web TV shows, as well as all the news stories and film critics will be broadcasted during the festival on :  
<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION

**14h30**  
**SÉANCE 1**



### *Quand on n'a que l'enfance*

jeudi 2 décembre à 14h30 MOYEN MÉTRAGE

Alain Bertrand, 52 min, Belgique, documentaire  
**enfants placés, justice**  
La vie quotidienne d'enfants placés dans une institution attentive et bienveillante.

### *When childhood is all you have*

**child care institution, justice**

The daily life of children placed in an attentive and caring institution



### *Vilain Garçon*

jeudi 2 décembre à 14h30 MOYEN MÉTRAGE

François Zabaleta, 48 min, France, documentaire  
**adolescence, harcèlement, homophobie**  
Un amour d'enfance qui se transforme en amour brisé à l'âge adolescent. Au fil du temps, ce chagrin d'amour est vécu par le narrateur comme un rite de passage. Une éducation sentimentale.

### *Naughty Boy*

**adolescence, harassment, homophobia**

A childhood love that turns into a broken love in adolescence. Over time, this heartbreak is experienced by the narrator as a rite of passage. A sentimental education.



### UN PARCOURS « JEUNES CRITIQUES DE CINÉMA »

Il s'adresse à des lycéens, une trentaine, venant de plusieurs établissements de Normandie. Ce parcours, organisé sur quatre jours, alterne des séances de cinéma (avant-premières, films de la sélection), des ateliers d'écriture, la rencontre avec des réalisateurs et un critique de cinéma professionnel... Les critiques de films écrites par les jeunes pendant ce parcours sont diffusées sur le blog du festival. Les jeunes, après le festival, feront également la critique des films primés, en lien avec leurs enseignants. Ce projet s'inscrit dans le cadre du partenariat entre le Festival international du film d'éducation et le Prix Jean Renoir des lycéens.

### YOUNG CINEMA CRITICS

This project will take place during the festival: around thirty high-school students from many high-schools from Normandie will be attending this workshop. The four-day course alternates between screenings (premieres and films in competition), writing workshops and discussions with directors and a professional cinema critic. Reviews from the films written by the students will be published on the festival blog. After the festival, students will also write critics about the awarded films. This project is part of the partnership between the International Education Film Festival and the Jean Renoir Prize.

Avec la participation de :



**CEMÉA**

**14h30**

**SÉANCE 2**



### *Y'a pas d'heure pour les femmes*

jeudi 2 décembre à 14h30

COURT MÉTRAGE

**Voir présentation en page 54**



### *Life of Ivanna*

jeudi 2 décembre à 14h30 LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Renato Borrayo Serrano, 80 min, Estonie/Russie/Norvège/Finlande, documentaire  
**féminisme, nomadisme, émancipation**  
Ivanna est une jeune femme néenète, mère de cinq enfants, vivant dans la toundra arctique. Elle décide de prendre sa vie en main en s'émancipant d'une relation abusive.

### *Life of Ivanna*

**feminism, nomadism, empowerment**

Ivanna, a young Nenets, lives a nomadic life with her five children in the Arctic tundra. She harbours a desire to liberate herself from a violent relationship.



**14h30**

**SÉANCE 3**

### *A Chiara*

jeudi 2 décembre à 14h30 LONG MÉTRAGE FICTION

Jonas Carpignano, 121 min, Italie/France, fiction  
**famille, mafia**

Chiara, 16 ans, vit dans une petite ville de Calabre, entourée de toute sa famille. Pour les 18 ans de sa sœur, une grande fête est organisée et tout le clan se réunit. Le lendemain, Claudio, son père, part sans laisser de traces. Elle décide alors de mener l'enquête pour le retrouver. Mais plus elle s'approche de la vérité qui entoure le mystère de cette disparition, plus son propre destin se dessine.

### *To Chiara*

**family, mafia**

Chiara, 16 years old, is living in a small town of Calabre with her family. For her oldest sister's 18th birthday, the Guerrasio family and their friends gather to celebrate. The next day, her father Claudio disappears. Chiara starts to investigate; as she gets closer to the truth, she is forced to decide what kind of future she wants for herself.

## LAGENCE NATIONALE DE COHÉSION DES TERRITOIRES ET LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ÉDUCATION

L'Agence nationale de la cohésion des territoires (ANCT) assure un rôle de « fabrique à projets » pour permettre aux collectivités de mener à bien leurs projets. Pour concrétiser les projets de territoire, l'Agence nationale de la cohésion des territoires facilite l'accès des collectivités locales aux ressources nécessaires pour concrétiser leurs projets : ingénierie technique et financière, partenariats, subventions... L'ANCT soutient des actions du domaine de la culture au profit de ces habitants, à travers notamment le fonds « Images de la Diversité » porté par le CNC. Le Fonds a pour objectif de soutenir la création et la diffusion des œuvres cinématographiques, audiovisuelles, multimédia ou de jeux vidéo contribuant à donner une représentation plus fidèle de la réalité française et de ses composantes et à écrire une histoire commune de l'ensemble de la population française autour des valeurs de la République, et de favoriser l'émergence de nouvelles formes d'écritures et de nouveaux talents, issus notamment des quartiers prioritaires de la politique de la ville. Le partenariat du Festival international du film d'éducation et de l'ANCT / Fonds images de la Diversité est emblématique de ces orientations. Il s'appuie sur deux actions que le Festival développe : une programmation exigeante et diversifiée qui intègre des films de tous formats dont plusieurs soutenus par le fonds « Images de la Diversité », et une action d'éducation à l'image et au cinéma, menée avec les publics éloignés de la culture, jeunes et adultes et les habitants des quartiers prioritaires dans les politiques de la ville. Le festival contribue ainsi, par son action et son rayonnement sur tous les territoires de France métropolitaine et d'outremer, à faire évoluer les représentations en mettant en valeur le travail et le talent de jeunes réalisateurs issus de la diversité et en faisant découvrir la magie du cinéma aux habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

PAGE  
35



# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION

PAGE  
36

17h10  
SÉANCE 1



### **Don't hesitate to come for a visit, mom**

jeudi 2 décembre à 17h10 COURT MÉTRAGE

Anna Artemyeva, 12 min,  
Hongrie/Portugal/Belgique/Russie, documentaire  
**séparation, smartphone, parentalité**

Le récit d'une séparation entre une mère et sa fille de 3 ans, qui vivent à distance à cause d'une histoire de visa. Chaque jour, elles communiquent par des appels vidéo et rêvent de leurs retrouvailles.

### **Don't hesitate to come for a visit, mom**

**separation, smartphone, parenthood**

This is a story about the separation of a mother and her 3 years old daughter. They live far from each other, because of visa issues. Every day they communicate in video chat and dream of an imminent meeting.

17h10  
SÉANCE 2



Souvenirs d'une enfance baignée de tendresse et de peurs avec un papa alcoolique.

### **Brave heart**

**alcoholism, family**

Memories of a childhood filled with tenderness and fear of an alcoholic father.

### **Cœur vaillant**

jeudi 2 décembre à 17h10

COURT MÉTRAGE

Nastasia Caneve,  
4 min, Belgique,  
animation  
**alcoolisme, famille**

### **My name is Sami**

jeudi 2 décembre à 17h10 COURT MÉTRAGE

Daniela Lucato, 4 min, Allemagne, fiction

**violences faites aux femmes**

Au téléphone, une jeune femme parle à une écoutante des violences conjugales qu'elle subit.

### **My name is Sami**

**violence towards women**

A young woman talks on the phone to a counsellor about the domestic violence she is experiencing.



### **Réveil sur mars**

jeudi 2 décembre à 17h10

LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Dea Gjinovci, 74 min, France/Suisse, documentaire  
**migration, enfance, résilience**

qui les plonge dans un long coma. Face à cette énigme médicale, Furkan, 10 ans et benjamin de la famille, fait preuve d'une résilience inouïe et se lance dans la construction d'un vaisseau spatial comme un horizon vers tous les possibles.

### **Wake up on Mars**

**migration, resilience, childhood**

In Sweden, a kosovan family's request for asylum meets with rejection. The consequence is trauma for the two daughters, victims of the "resignation syndrome" which results in a long coma. In the face of this medical mystery, Furkan, 10 years old and the youngest in the family, demonstrates uncanny resilience and starts building a space craft as a horizon looking towards all possible futures.

20h45  
SÉANCE 1



### **Amira**

jeudi 2 décembre à 17h10 LONG MÉTRAGE FICTION

Mohamed Diab, 98 min, Égypte/Jordanie/Émirats Arabes Unis/Arabie Saoudite

**prison, conflit israélo-palestinien, traditions, filiation**  
Amira, une Palestinienne de 17 ans, a été conçue grâce au sperme que son père prisonnier, Nawar, a réussi à faire passer clandestinement hors de la prison. Bien que leur relation depuis la naissance se limite à des visites en prison, il reste son héros. Le jour où l'on découvre que Nawar est stérile et ne peut pas être son père, Amira se retrouve face à une question essentielle : qui est-elle ?

### **Amira**

**prison, Israeli-Palestinian conflict, traditions, filiation**

Amira, a 17 year old Palestinian, was conceived with the smuggled sperm of her imprisoned father, Nawar. Although their relationship since birth has been restricted to prison visits, he remains her hero. But when a failed attempt to conceive another child reveals Nawar's infertility, Amira's world turns upside down : who is she ?

### **La ciudad de las fieras**

jeudi 2 décembre à 20h45 LONG MÉTRAGE FICTION

Henry Eduardo Rincón Orozco, 93 min, Colombie/Équateur, fiction

**relations intergénérationnelles, ville-campagne, délinquance juvénile**

Orphelin, Tato, 17 ans, fêru de hip-hop et de joutes de rap, est livré à lui-même à Medellín. Poursuivi par une bande armée, il se réfugie chez son grand-père Octavio, qui cultive des fleurs à la campagne. Deux mondes, celui de la ville et celui de la campagne, deux générations vont se rapprocher, tisser du lien et reconstruire l'histoire familiale.

### **The City of Wild Beasts**

**intergenerational relations, city-country, youth crime**

Tato, 17 years old, is an orphan adrift, a young rap lover, who must find his place outside his city's violence. After clashing with gang members from his neighborhood, Tato has to leave the city and live with his grandfather Octavio, a flower grower. Two worlds, of the city and of the countryside, two generations will come together, connect and rebuild the family story.

20h45  
SÉANCE 2



### **Trumpets in the sky**

jeudi 2 décembre à 20h45 COURT MÉTRAGE

Rakan Mayasi, 15 min,  
Liban/Belgique/France/Palestine, fiction  
**femmes, mariage forcé**

Boushra est une jeune syrienne qui récolte des pommes de terre au Liban. Après une longue journée de travail, elle apprend que son enfance va prendre fin...

### **Trumpets in the sky**

**women, forced marriage**

Boushra is a young Syrian girl harvesting potatoes in Lebanon. After a long day of work, she discovers that her childhood is coming to an end.



### **The Earth is Blue As An Orange**

jeudi 2 décembre à 20h45 LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Iryna Tsilyk, 74 min, Lituanie/Ukraine, documentaire  
**famille, guerre, cinéma**

Anna et ses quatre enfants vivent dans une petite ville de la « zone rouge » du Donbass, en Ukraine. Pour affronter une vie perturbée par la guerre, où il est impossible pour les enfants d'aller à l'école et où la famille se voit obligée de dormir dans la cave, ils décident de faire des films sur leur quotidien, et leurs mésaventures bien réelles prennent des allures de fiction.

### **The Earth Is Blue As An Orange**

**family, war, cinema**

Anna and her four children live in a small town in the "red zone" of Donbass, Ukraine, destroyed by the bombing. They cope with a life shattered and disrupted by war, where it is impossible for the children to go to school and the family is forced to sleep in the basement. Despite such tragedy, the family decides to make films about their daily life, and their real-life misadventures take on the appearance of fiction.

# TABLE-RONDE ROUND TABLE

PAGE

38



**ANIMÉE PAR**  
**CHRISTIAN GAUTELLIER**

Directeur du Festival  
international du film  
d'éducation - CEMÉA

CEMÉA



**François LABOULAISS**

Après une formation initiale de plasticien aux beaux Arts de Rouen et de Lyon, François Laboulais s'engage professionnellement dans l'animation socioculturelle et met l'éducation à l'image et aux médias au centre des projets éducatifs des structures d'éducation populaire et des collectivités où il exerce. Entré aux CEMÉA, François Laboulais s'appuie sur ses expériences pédagogiques auprès des différents publics pour questionner les relations éducatives dans les contextes de surconsommation des écrans et l'explosion des usages individualisés, en particulier au travers des réseaux sociaux numériques. Il pilote plusieurs dispositifs alliant étroitement la formation des acteurs éducatifs et des démarches d'animation en référence à l'Éducation nouvelle. Actuellement responsable des actions médias numériques et éducation critique à l'association nationale des CEMÉA, François Laboulais est également chef de projet du dispositif « Éducation aux écrans » en Normandie, l'un des plus importants dispositifs d'éducation aux médias et à l'information en France. Cette action s'appuie sur un pilotage Région, Académie, association, intégrant l'Observatoire des pratiques numériques des jeunes, la formation des acteurs éducatifs et des parcours éducatifs en direction de plus de 10 000 jeunes et 90 établissements scolaires et d'apprentissage.  
<https://educationauxerecans.fr/>

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

**Aline BOUSQUET**

Diplômée de l'ENSAV Toulouse et certifiée complémentaire en cinéma-audiovisuel, Aline Bousquet est professeure documentaliste en collège et passionnée par le cinéma. Membre du groupe « Esprit critique, science et médias » de l'IRES de Toulouse, elle participe également au groupe de travail sur l'esprit critique du CSEN.



**Divina FRAU-MEIGS**

Divina Frau-Meigs est professeur à l'université Sorbonne nouvelle et titulaire de la Chaire UNESCO « savoir-devenir à l'ère du développement numérique durable : maîtriser les cultures de l'information ». Boursière Fulbright et Lavoisier, elle est diplômée de l'université de la Sorbonne, de l'université de Stanford (Palo Alto) et de l'Annenberg School for Communications (université de Pennsylvanie à Philadelphie). Sociologue des médias, elle est spécialiste des questions de réception et d'usage des technologies de l'information et de la communication. À ce titre, au niveau européen, elle fait partie du groupe d'experts de haut niveau sur la désinformation et du groupe d'experts sur l'éducation aux médias.

En matière de recherche, elle pilote de nombreux projets français et européens, associés aux cultures de l'information, aux nouvelles littératures et à l'éducation aux médias et à l'information. Elle est l'auteur de plus de trois cents articles dans des revues nationales et internationales et d'une trentaine d'ouvrages en plusieurs langues, dont *Public Policies on Media and Information Literacy in Europe : cross-country comparisons* (Routledge, 2017), *Faut-il avoir peur des « fake news » ?* (Documentation française, 2019), *The Handbook on Media Education Research* (Wiley, 2020) et *MOOCs and the Participatory Challenge : from Revolution to Reality* (Springer, 2021).

Sur ces thèmes de recherche, elle est experte auprès de l'UNESCO, la Commission Européenne, le Conseil de l'Europe et d'autres instances gouvernementales en France et dans d'autres pays. Au plan associatif, elle a été vice-présidente de l'AIERI / IAMCR (Association Internationale d'Etudes et Recherches en Information-communication, 2002-2008) et a dirigé la section « Recherche en Éducation aux Médias » (2009-2016). Elle est membre fondateur et élue au bureau de la European Communication Research and Education Association (ECREA, 2008-2012). Elle est membre fondateur de l'Alliance Globale des Partenariats en Éducation aux Médias et à l'Information (GAPMIL) et en préside le chapitre Europe. Elle préside également l'ONG Savoir\*Devenir, adossée à la chaire UNESCO du même nom.

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

9h

RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

## FAUT-IL LE VOIR POUR LE CROIRE ? LITTÉRATIE VISUELLE ET ESPRIT CRITIQUE

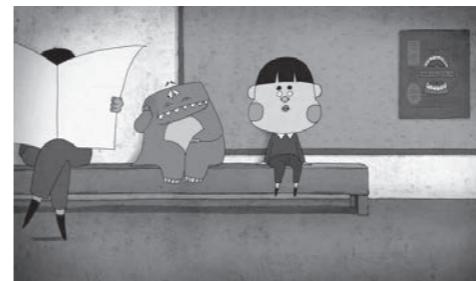
La désinformation touche désormais tous types de textes et d'images. Même celles du cinéma ne sont pas épargnées, notamment sous la forme de mèmes, ces petites « images vignettes » virales, extraites de la culture populaire en ligne et sur les écrans, qui alimentent toutes sortes de messages farfelus et falsifiés. De ce fait, la littératie visuelle devient une compétence essentielle à l'ère numérique, au même titre que l'esprit critique appliqués aux images fixes et animées. Qu'est-ce qui a changé depuis la « grammaire de l'image » ? Quelles nouvelles compétences s'avèrent nécessaires pour naviguer entre crédibilité des images et crédulité des publics ? Quelles stratégies d'éducation populaire et d'éducation aux médias et à l'information sont disponibles pour créer une résilience citoyenne et donner les moyens d'agir ? Cette table ronde permettra d'éclairer et d'approfondir ces questions, en y apportant des repères de fond et des pistes de réponses à travers des outils et pratiques éducatives...

## DO WE NEED TO SEE IT TO BELIEVE IT ? VISUAL LITERACY AND CRITICAL THINKING.

Misinformation now affects all kinds of texts and images. Even film images aren't spared, especially through the use of memes, these small viral thumbnails, coming from online and onscreen popular films and TV shows, which are associated to all sorts of false messages and disinformation. Hence visual literacy is becoming an essential skill in the digital era, in the same way as is critical thinking applied to fixed and animated images. What has changed since the days of "image grammar" ? What are the new skills required to navigate between the credibility of images and people's gullibility ? What strategies, derived from popular information and media education, are available to stimulate the resilience of ordinary citizens and provide the means to act ? This round-table will help to highlight and develop these questions, by establishing the benchmarks and ways of response provided by educational tools and practices...

9h30

CP - CE1



### Tu fais peur

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Xiya Lan, États-Unis, 2016, 4 min, animation, sans paroles

**peur, apparences**

Parfois on amplifie nos peurs, mais ce n'est pas grave du tout ! On est toujours battus par nos propres peurs.

### You look scary

fear, appearances

Sometimes we amplify our fears. Actually they're not big deals at all! We are always beaten by our own fears.



### Kiko et les animaux

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Yawen Zheng, France/Suisse, 2020, 7 min, animation, VF, primé à Annecy

**animaux, nature, tolérance**

Kiko persécute tous les animaux. Il ne cesse de les tyranniser, même la plus petite souris n'y échappe pas ! Comment lui expliquer qu'ils sont comme lui, capables de ressentir des émotions, d'aimer, et qu'ils méritent le respect ?

### Kiko and the animals

animals, nature, tolerance

Kiko persecutes all animals. He keeps bullying them, even the smallest mouse is a victim! How can he be taught that animals are just like him, that they can feel emotions, love, and that they deserve respect?

## DES SÉANCES PENDANT LE TEMPS SCOLAIRE DES ENFANTS

Pour cette 17<sup>e</sup> édition, des élèves du premier degré sont accueillis, pour la septième fois consécutive et de manière renforcée (quatre séances), pendant le Festival international du film d'éducation, sur des séances qui leur sont spécialement consacrées. Au regard de la demande des enseignants et du DASEN, et sous l'impulsion des CEMÉA, deux programmations sont proposées pour les CP-CE1 et les CE2-CM2.

### SCREENINGS DURING SCHOOL HOURS

For the 17<sup>th</sup> edition, primary school children are invited; for the 7<sup>th</sup> consecutive time and in a greater way (four screenings), during the International Festival of Education films, on screenings specially intended to them. Taking into account the wishes of teachers and of the DASEN, and the prompting of the CEMÉA, two screenings are proposed for the CP-CE1 and the CE2-CM2.

# SÉANCES SCOLAIRES SCREENINGS FOR SCHOOLS

PAGE

39



### Bouteilles à la mer (Les)

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE

Célia Tocco, France/Belgique, 2020, 11 min, animation, VF

**solitude, ennui, espoir, attente, amitié**

Théo vit dans une maison en bord de plage, et se sent souvent seul. Dans l'espoir de trouver un compagnon de jeu, il glisse une lettre dans une bouteille qu'il jette à la mer.

### Messages in a bottle

loneliness, boredom, hope, waiting, friendship

Theo lives in a house beside the sea but often feels lonely. Hoping to find a playmate, he puts a message in a bottle and throws it into the sea.

## Voir présentations en page 30



### Même pas peur

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE



### Kiki la plume

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE



### Trois amis

jeudi 2 et vendredi 3 décembre à 9h30 COURT MÉTRAGE



VENDREDI 3 DÉCEMBRE

11h15  
SÉANCE 1*En vie !  
Patients-  
Elèves*

vendredi 3 décembre à 11h15 MOYEN MÉTRAGE

Réjane Varrod, 52 min, France, documentaire  
**adolescents, santé mentale, soins, études**

*En vie !* propose de suivre en immersion les patients-élèves du centre Soins-Études Pierre Daguet à Sablé-sur-Sarthe, un dispositif innovant qui permet à des jeunes atteints de graves troubles psychiatriques de reprendre le chemin de l'école pour décrocher leur bac tout en étant hospitalisés à plein temps. Pour tous ces jeunes c'est la dernière chance de ne pas décrocher de la vie, tout simplement.

**Alive! Patients-Pupils**

**adolescents, mental health, care, studies**

*En vie !* offers to follow the patients-pupils of the Pierre Daguet Care-Study Centre in Sablé-sur-Sarthe, an innovative facility that allows young people with serious psychiatric disorders to return to school and graduate while being hospitalized full-time. For all these young people, it is simply the last chance not to give up on life.

11h15  
SÉANCE 2**École de l'espoir (L')**

vendredi 3 décembre à 11h15 LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

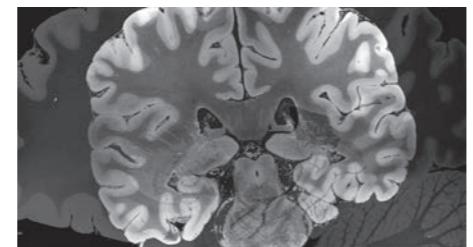
Mohamed El Aboudi, 78 min, Finlande/France/Maroc/États-Unis, documentaire  
**école, pauvreté, climat**

Depuis une dizaine d'années, le changement climatique et la surexploitation agricole ont forcé les tribus nomades du haut plateau de l'Atlas au Maroc à se sédentariser. Nombreux sont ceux qui sont partis pour la ville. Mais aux confins du désert, une tribu a décidé de se battre pour rester sur son territoire et donner une éducation aux enfants. Un espoir qui ne va pas sans tensions, car lorsqu'un enfant est à l'école, il ne peut pas travailler aux côtés de sa famille.

**School of Hope**

**school, poverty, climate**

Climate change and overgrazing have brought poverty to the nomad tribes of the High Plateau of Atlas in Morocco. Many left to go to town. But, the Dehbi tribe, one of the oldest and last tribes left, decide to struggle to stay and give access to education to the children. A hope in the desert that also divides the community. To let a child go to school is to deprive oneself of a precious workforce.

**Présente absence**

vendredi 3 décembre à 11h15 COURT MÉTRAGE

Andrea Lejault, 25 min, France, documentaire  
**famille, origines**

Comment peuvent s'élaborer des récits de vie de l'enfance à partir d'images construites confrontées à des éléments de réalité. Le film en kaléidoscope mêlant des scènes de cinéma direct avec des scènes oniriques et abstraites tisse des liens entre le réel et les perceptions.

**Present absence**

**family, origins**

How can life stories from childhood be developed from constructed images confronted with elements of reality. The film is a kaleidoscope mixing direct cinema scenes with dreamlike and abstract scenes that weave links between reality and perceptions.

11h15  
SÉANCE 3**Petite nature**

vendredi 3 décembre à 11h15 LONG MÉTRAGE FICTION

Samuel Theis, 94 min, France, fiction  
**école, enfance, classe sociale**

Johnny a dix ans. Mais à son âge, il ne s'intéresse qu'aux histoires des adultes. Dans sa cité HLM en Lorraine, il observe avec curiosité la vie sentimentale agitée de sa jeune mère. Cette année, il intègre la classe de Monsieur Adamski, un jeune titulaire qui croit en lui et avec lequel il pousse la porte d'un nouveau monde.

**Softie**

**school, childhood, social class**

Johnny is ten years-old. He's interested in all kinds of things way beyond his years. In his tough neighborhood in Eastern France, he observes with curiosity his young single mother's turbulent love life. This year, a new teacher, fresh from the big city, takes over Johnny's class. Mr. Adamski believes in Johnny and wants to open a new world for him.

TABLE-RONDE  
ROUND TABLEANIMÉE PAR  
DAVID RYBOŁOWIECZ

Responsable national  
« Lutte contre les exclusions, santé, psychiatrie et interventions sociales » des CEMEA

DANS UNE PÉRIODE DE PLUS GRANDE FRAGILITÉ,  
LES JEUNES PEUVENT SOUFFRIR. COMMENT  
COMPRENDRE ET AIDER ; DANS CES MOMENTS ?

La période de l'adolescence apporte son lot de forts bouleversements et transformations (sortie de l'enfance, transformations physiques, émois amoureux, incertitudes liées à la scolarité, relations avec les parents et la famille, etc.) qui peuvent développer des moments de plus grandes fragilités, entraînant des moments de crises plus ou moins forts. Ces moments peuvent être encore plus exacerbés quand les jeunes traversent des moments de rupture ou de tensions importantes (ruptures familiales, difficultés scolaires, problème de santé, et récemment pandémie sanitaire, etc.). Les équilibres sont alors plus complexes et les risques renforcés (dépression, tentative de suicide, addictions, passages à l'acte, etc.). Cette table ronde sera une occasion de prendre le temps de réfléchir à cette période de l'adolescence et de l'entrée dans l'âge adulte, que l'on soit parents ou professionnel-le-s de l'éducation.

IN A PERIOD OF GREAT FRAGILITY, THE YOUNG  
CAN SUFFER. HOW CAN WE UNDERSTAND AND  
HELP THEM IN THESE DIFFICULT TIMES ?

Adolescence is a period of upheaval and transformation (the end of childhood, physical change, love affairs, uncertainty towards school, parents and family relationships, etc.) which can lead to moments of great fragility, characterised by moments of crisis of varying intensity. These moments can be exacerbated when young people experience separations or serious personal tensions (family break-ups, difficulties at school, health problems and recently the sanitary pandemic, etc.). In these cases the balance becomes more complex and the risks are even bigger (depression, suicide attempts, addictions...). This round-table will be the opportunity to take time to think about this teenage period and the beginning of adulthood, whether you are a parent or an educator.

**Daniel OLIVIER**

Daniel Olivier est psychanalyste à Caen, analyste praticien à Espace analytique depuis 1995, et animateur d'un séminaire sur la pratique de l'accueil depuis 2003 ; il est membre des archives F. Dolto depuis 2000, co-organisateur du centenaire de la naissance de F. Dolto à l'UNESCO en 2008, intervenant à cette occasion. Il a été éducateur spécialisé, chef de service puis directeur dans plusieurs établissements de sauvegarde de l'enfance en Basse-Normandie de 1975 à 2000 ; il est cofondateur d'un lieu d'accueil en 1986 à Caen, suite à une rencontre avec F. Dolto et l'équipe de la Maison verte en 1982 ; il a été accueillant à l'IRAEAC à Paris 18<sup>e</sup> de 1999 à 2010, et est membre du CA depuis mai 2012 ; il a été le président fondateur de l'AFDIM (Association Françoise Dolto Ici et Maintenant) en 2006 et conserve depuis cette fonction de président.

**Malika DELAYE**

Malika Delaye est engagée auprès de la jeunesse depuis plusieurs années. Animatrice, puis éducatrice spécialisée, elle a exercé dans différentes structures et particulièrement dans des espaces d'accueil et d'écoute. Après 7 ans à Mayotte, au sein d'une Maison des Adolescents puis dans la coordination d'un Point Accueil et Écoute Jeunes, elle est revenue sur Nantes pour se former au Diplôme d'Etat d'Ingénierie Sociale. Le lien, la relation, l'écoute, l'engagement, l'individu, le collectif nourrissent ses recherches et actions. Dans la continuité des activités pour prendre soin des adolescents, Malika Delaye accompagne aujourd'hui des professionnels dans la nécessité actuelle de pérenniser le travail ensemble, au regard des multiples identités et cultures. Elle partage actuellement son temps sur deux activités professionnelles : coordination à la MDA de Loire-Atlantique ; chargée de mission « Insertion, lutte contre les exclusions » à l'Association Nationale des Ceméa. Dans une veille sur les problématiques Jeunesse, elle est engagée dans le développement de projets pour faciliter la participation, l'accès aux droits, le bien-être et l'insertion des jeunes.

14h30

## RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION

**14h30**  
**SÉANCE 1**



### Pénélope, mon amour

vendredi 3 décembre à 14h30 | LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Claire Doyon, 88 min, France, documentaire  
**famille, handicap, enfance**

Ce film trace le parcours d'une mère et sa fille à travers les années. Il raconte différentes étapes : le choc du diagnostic, la déclaration de guerre, l'abdication des armes, pour finalement accepter et découvrir un mode d'existence autre.

#### Penelope, my love

**family, disability, motherhood**

The film traces the journey of a mother and her daughter through the years. It tells the story of different stages: the shock of the diagnosis, the declaration of war, the abdication of weapons, to finally accept and discover another way of existence.

**14h30**  
**SÉANCE 2**



### Sens de l'orientation (Le)

vendredi 3 décembre à 14h30

MOYEN MÉTRAGE

Valérie Denesle, 52 min, France, documentaire

**adolescent, orientation scolaire**

Si la question de l'égalité des chances est toujours posée, depuis Bourdieu, en fonction de l'origine sociale, elle est rarement posée en fonction de l'origine géographique des élèves. Cet isolement balaie la promesse d'égalité des chances gravée au cœur du contrat républicain et menace de saboter la cohésion sociale. Le documentaire accompagne pendant l'année scolaire 2020, les parcours de quelques élèves de terminale du lycée Ango de Dieppe, particulièrement deux jeunes filles, deux amies, Julia et Gwénaëlle, à l'heure de leurs choix d'orientation.

#### The Meaning of school guidance

**teenager, school guidance**

Although the question of equality of opportunity has always been asked, since Bourdieu, in terms of social origin, it is rarely asked in terms of pupils' geographical origin. This situation undermines the promise of equality of opportunity that lies at the heart of the republican contract and threatens to destroy social cohesion. Throughout the 2020 school year, the documentary follows a few students in their final year at the Lycée Ango in Dieppe, in particular two friends, Julia and Gwénaëlle, as they make their career choices.



### Portée des notes (La)

vendredi 3 décembre à 14h30 | MOYEN MÉTRAGE

Olivier Pekmezian, 52 min, France, documentaire

**classes orchestre, école, musique**

Durant l'année scolaire 2019-2020, le réalisateur a suivi les classes orchestre de Fougères et Garges-Lès-Gonesse dans leur quotidien d'élèves musiciens, dans leurs apprentissages, pendant les répétitions mais aussi lors de concerts, en particulier à l'Unesco.

#### Music staff

**orchestra classes, school, music**

The documentary follows the orchestra classes of Fougères and Garges-Lès-Gonesse throughout the 2019-2020 school year in their daily life, during training, rehearsals and concerts, particularly at Unesco.

<http://blog.festivalfilmeduc.net>

#### DES JEUNES WEB-JOURNALISTES POUR LE BLOG DU FESTIVAL

C'est dans le cadre des suites d'un projet national FEJ (Fond d'expérimentation de la jeunesse) qu'une équipe CEMÉA accompagne des jeunes dans l'animation du blog de l'événement. L'objectif de cette démarche est de faire découvrir des pratiques médias aux jeunes, porteuses de coopération, d'accès à la culture et aux savoirs. La programmation, les points de vue des spectateurs, les partis pris de l'équipe du festival, les débats thématiques, les invités, les coulisses du cinéma... sont autant de sujets que les jeunes pourront s'approprier, qu'ils traiteront dans une démarche journalistique et qui feront l'objet de publications sur le blog du festival. Pour les jeunes, c'est une expérimentation, favorisant un regard nouveau sur leur rapport à la publication pour le web, aux usages des outils technologiques numériques, à l'expression au sein d'un projet collectif dans un esprit de concertation leur permettant de confronter des points de vue.

#### YOUNG WEB-JOURNALISTS FOR THE FESTIVAL'S BLOG

The goal is to allow young people to discover media uses, that carry cooperation, access to culture and knowledge. The programme, the spectators' opinions, the decisions of the festival's staff, the thematical debates, the guests, the cinema's backstage... are as many subjects the teenagers will be able to make their own, they will address in a journalistic way, and that will be the objects of public publications on the festival's blog. For the young people, it is an experimentation, furthering a new view on their relationship to web publication, to the use of technological digital tools, to the expression within a collective project in a spirit of concertation allowing them to confront points of view.

**17h10**  
**SÉANCE 1**



### 407 jours

vendredi 3 décembre à 17h10

COURT MÉTRAGE

Eléonore Coyette, 7 min, Haïti/Belgique, animation  
**artiste, droits humains, prison**

Le film dresse le portrait du marionnettiste haïtien Paul Junior Casimir plus connu sous le nom de « Lintho ». Alors qu'il mène tranquillement sa carrière, l'artiste s'attire les jalouses de son entourage et se fait arrêter arbitrairement alors qu'il proclame son innocence. Il passera 407 jours en prison sans motif valable.

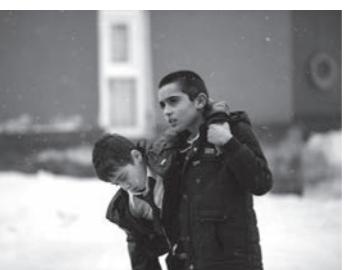
#### 407 days

**artist, human rights, prison**

Paul Junior Casimir, better known as Lintho, is a Haitian puppeteer. While he quietly carries on with his art, he becomes the object of jealousy from those around him and he is arrested without any reason. The artist will spend 407 days in prison.

# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION



### Brother's Keeper

vendredi 3 décembre à 17h10

LONG MÉTRAGE FICTION  
Ferit Karahan, 100 min, Roumanie/Turquie, fiction

**violences éducatives, pensionnat, enfance**

Dans un pensionnat isolé dans les montagnes d'Anatolie, les élèves doivent obéir à des règles strictes. Lorsque Memo 12 ans tombe mystérieusement malade, son meilleur ami Yusuf est obligé de se battre contre les obstacles bureaucratiques dressés par les autorités répressives de l'école pour tenter d'aider son ami.

#### Brother's Keeper

**violence in education, boarding school, childhood**

In an isolated boarding school in the mountains of Anatolia, pupils must obey to strict rules. When Memo 12 years old falls mysteriously ill, his best friend Yusuf is forced to struggle through the bureaucratic obstacles put up by the school's repressive authorities to try to help his friend.

**17h10**  
**SÉANCE 2**



### Retour à Višegrad

vendredi 3 décembre à 17h10

LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE

Julie Biro et Antoine Jaccoud, 94 min, Suisse, documentaire  
**école, guerre, mémoire**

et serbes qui vivaient et étudiaient ensemble sont séparés. Plus de 25 ans plus tard, Budimir Zecevic, ancien directeur de l'école, et Djemila Krsmanovic, veuve de l'enseignant, prennent leur vieille Zastava et commencent le long voyage pour peut-être réunir les enfants à nouveau.

#### Back to Višegrad

**school, war, memory**

In April 1992, the war starts in Yugoslavia. In the town of Visegrad (Eastern Bosnia), home of the famous bridge over the Drina, the school closes. From now on, Muslim and Serbian pupils who lived and studied together are separated. More than 25 years later, Budimir Zecevic, the school's former director, and Djemila Krsmanovic, the teacher's widow, take their old Zastava and start the long journey to maybe bring the kids together again.

**20h45**



### Femme du fossoyeur (La)

vendredi 3 décembre à 20h45 | LONG MÉTRAGE FICTION

Khadar Ahmed, 82 min, Finlande/Allemagne/France, fiction  
**santé, pauvreté, traditions, famille**

Guled et Nasra sont un couple amoureux, vivant dans les quartiers pauvres de Djibouti avec leur fils Mahad. Cependant, l'équilibre de leur famille est menacé : Nasra souffre d'une grave maladie rénale et doit se faire opérer d'urgence. L'opération coûte cher et Guled trime déjà comme fossoyeur pour joindre les deux bouts : comment réunir l'argent pour sauver Nasra et garder une famille unie ?

#### The Gravedigger's Wife

**health, poverty, traditions, family**

Guled and Nasra are a loving couple, living in the outskirts of Djibouti city with their teenage son, Mahad. However, they are facing difficult times: Nasra urgently needs an expensive surgery to treat a chronic kidney disease. Guled is already working hard as a gravedigger to make ends meet: how can they find the money to save Nasra and keep the family together?



## For tomorrow paradise arrives

samedi 4 décembre à 10h COURT MÉTRAGE

Anna Hints, 28 min, Estonie, documentaire  
**enfance, déchets, environnement, alimentation**

Pour sauver l'environnement et l'avenir de leurs enfants, de jeunes mères ont décidé de trouver de la nourriture pour leur famille dans les poubelles des supermarchés...

### For tomorrow paradise arrives

**childhood, waste, environment, food**

To save the environment and the future of their children, young mothers have decided to find food for their family in supermarkets dumpsters...



## Et si on s'en foutait ?

samedi 4 décembre à 10h COURT MÉTRAGE

Johanna Lagarde, 12 min, France, documentaire  
**gender, childhood**

Sasha, 3 ans, est né-e intersexé, ni garçon, ni fille. Ses parents ont fait le choix de ne pas l'opérer. Ils désirent que Sasha choisisse son genre, un jour, plus tard, quand il ou elle sera plus grand-e. En attendant Sasha vit sa vie d'enfant, tout simplement et innocemment bouscule quelques codes de la société.

### And if we didn't care ?

**gender, childhood**

Sasha, 3 years old, was born intersex, neither boy nor girl. His or her parents want Sasha to choose his or her gender later, when he or she will be older. In the meantime, Sasha lives as a child, simply and innocently shaking up traditional social codes.

12h15

Cette année, les CEMÉA accueillent à nouveau le samedi 4 décembre midi, après les films de la matinée, « **Une Table du Déjeuner** » organisée par l'Espace de Vie Sociale « La Lanterne » situé à Quittebeuf. Une quinzaine de personnes s'inscrivent en amont et y échangent de questions d'éducation, en lien avec leur rôle de parents, d'éducateur, de spectateur de cinéma et tout cela dans une mise en situation imaginée par les animatrices des « Tables du Dîner ». Cette action est à l'œuvre depuis une dizaine d'années (plus de 100 tables organisées).



Inscription à l'accueil du festival avant le 3 décembre 20h.

10h



## Like a virgin

samedi 4 décembre à 10h MOYEN MÉTRAGE

Feriel Ben Mahmoud, 52 min, France, documentaire  
**morale, sexualité, femmes**

Depuis la révolution sexuelle de mai 68, on la pensait disparue. Pourtant la virginité féminine fait de la résistance. Depuis trente ans, dans le monde musulman comme dans certains pays occidentaux, des révoltes conservatrices brandissent à nouveau la virginité comme symbole d'une reconquête morale. Pourtant, la virginité n'est qu'une invention, un mythe construit par l'Histoire, la religion, la médecine. Une fiction qui emprisonne le corps des femmes.

### Like a virgin

**morality, sexuality, women**

Since the sexual revolution of May 68, female virginity seemed to have disappeared. However, for the past 30 years, female virginity has been resisting in the Muslim world as well as in some Western countries, and conservative revolutions are once again brandishing virginity as a symbol of moral reconquest. Yet virginity is only an invention, a myth constructed by history, religion and medicine which imprisons women's bodies.

## ATELIER DU CINÉMA ET FORUM DES PRODUCTIONS DE JEUNES

Les CEMÉA animent depuis plusieurs années une action en amont du Festival international du film d'éducation et en direction des adolescents, « *L'Atelier du cinéma* ». La démarche propose à des jeunes issus de structures associatives et d'établissements scolaires de questionner des sujets de société ou d'actualité, point de départ à un projet de réalisation d'un court métrage qu'ils présenteront ensuite à un public lors de la séance « Forum des productions de jeunes et ateliers de cinéma » le samedi matin.

Dans le cadre d'un séjour et sous la forme d'ateliers sur les structures jeunesse, les conditions sont rassemblées pour faciliter la création audiovisuelle des jeunes participants, de l'appropriation d'un sujet, à la mise en récit et la réalisation. Cette année, *L'Atelier du cinéma* s'est déroulé en juillet en Bourgogne et en octobre avec trois centres sociaux à Évreux. Les intervenants (BNDB productions Amiens) par leur expérience professionnelle du cinéma, accompagnent les jeunes dans la conception et la réalisation de leurs projets ; jeux de lecture d'image, analyse filmique, écriture d'un synopsis et story-board, tournage, pré-montage... La démarche de réalisation est progressive, elle propose l'apport de compétences nécessaires pour chacune des étapes, en appui sur diverses ressources pédagogiques issues du Pôle médias des CEMÉA (D-clics numériques-vidéo) et du Festival international du film d'éducation (Films et dossiers d'accompagnement).

L'atelier du cinéma s'inscrit plus globalement dans un projet d'éducation aux médias et à l'information qui prend en considération les pratiques médiatiques et numériques des jeunes, leurs usages et références culturelles des images... et de fait, leurs rapports aux réseaux sociaux et autres plateformes cinéma où ils sont massivement présents. L'atelier du cinéma est un vécu fort pour chaque jeune, une expérience de la réception des images, du smartphone à celui de l'écran de cinéma, l'expérience de la production / diffusion immédiate et individuelle, à l'expérience de la production construite et partagée collectivement.

Les films réalisés dans le cadre des *Ateliers du cinéma* sont projetés lors du Forum des productions de jeunes le samedi matin, ainsi que d'autres réalisations audiovisuelles produites dans un cadre éducatif par ou avec des jeunes.

### Au programme !

- Trois films réalisés dans le cadre de l'*Atelier du cinéma* des CEMÉA en Bourgogne Franche-Comté.
- Trois films réalisés dans le cadre de l'*Atelier du cinéma* des CEMÉA dans l'Eure.
- Une Webserie : le Repère, une réalisation portée par la Confédération des Maisons de jeunes et de la culture.
- Reporters Normandie jeunes : des réalisations de jeunes dans le cadre d'un dispositif de la Région Normandie animé par l'association Culture et Nature.
- Reportage : « Les p'tits slips à Mayotte », par l'Association Foyer Duquesne de Dieppe.
- Les jeunes et le Coronavirus, réalisé dans le cadre d'une association Berlinoise.
- « Image et estime de soi », réalisé dans le cadre de l'Association COB de Normandie.



## CINEMA WORKSHOP AND YOUTH PRODUCTION FORUM

For several years, the CEMÉA have been leading a project, before the International Education Film Festival, aimed at teenagers, "The cinema workshop". This approach offers the youth enrolled in associative structures and schools to question themes relating to society and the latest news, which is the starting point of

the project consisting in the directing of short films they will then show to an audience during the session "Youth production forum and cinema workshops" on Saturday morning.

During an educational stay and under the form of various workshops in youth establishments, the conditions are gathered to facilitate the young participants' audiovisual creation, from the appropriation of a particular topic, to the act of writing and directing. This year, the cinema workshop took place in July in Burgundy and in October in three social centres in Evreux.

The facilitators (BNDB productions Amiens), through their professional experience of cinema, accompanied the youth in their project's conception and directing ; through games of image-reading, film analysis, script writing and the creation of a story-board, filming, pre-editing... The directing approach is progressive, it offers the necessary skills for each step, using various pedagogical resources coming from the CEMÉA's Media Sector (D-clics numériques-vidéo) and from the International Education Film Festival (films and films' support leaflets).

The cinema workshop belongs to a more global project of education to the media and information, taking in

consideration the youth's mediatic practices, their use and cultural references regarding images... and therefore, their relation to social networks and other movie platforms where they are extremely present. The cinema workshop is a rich experience for every participant, from an experience of direct reception of images within smartphones or cinema screens, or an experience in production / immediate and individual broadcast, to an experience of a built, collectively shared, production.

The films directed throughout the cinema workshops are screened during the Youth production Forum on Saturday morning, as well as other individual works produced in an educational context by or with young people.

# FILMS EN COMPÉTITION

## FILMS IN COMPETITION

14h30

PAGE

46



### **My Quarantine Bear**

samedi 4 décembre à 14h30 MOYEN MÉTRAGE

Weijia Ma, 35 min, Chine/France, documentaire

**artiste, confinement, humour**

Lorsque la cinéaste Weijia Ma travaillait sur sa dernière animation à Strasbourg, la pandémie de COVID-19 est arrivée et la ville a été mise sous confinement. Dès lors, elle a eu du mal à obtenir un aller simple pour Shanghai, puis elle s'est retrouvée en quarantaine durant 14 jours dans une chambre d'hôtel. Enfermée, isolée, attendant d'être libre, elle a occupé le temps en réalisant ce film.

### **My Quarantine Bear**

**artiste, confinement, humour**

While Weijia Ma was working on her latest animated short in Strasbourg, the city was placed under lockdown due to the COVID-19 pandemic. After struggling to get a one-way ticket to Shanghai, she was quarantined for 14 days in a hotel room. From the surreal flight to her quarantine, she recounts this experience through a filmed diary made while confined to her room.



### **Camille et moi**

samedi 4 décembre à 14h30 COURT MÉTRAGE

Marie Cogné, 18 min, France, fiction

**homosexualité, préjugés**

Camille et Marie sont amoureuses. Mais sur leur histoire, tout le monde a son mot à dire...

### **Camille and I**

**homosexuality, prejudice**

Camille and Marie are in love. But everyone has something to say about their relationship...

14h30



### **Son of Fukushima**

samedi 4 décembre à 14h30 MOYEN MÉTRAGE

Beth Balawick et Beth Murphy, 55 min, USA/France, documentaire

**dangers du nucléaire, la vie après**

Saishi est fermier, il a repris l'exploitation familiale comme le veut la tradition. Suite à la catastrophe de Fukushima il est contraint de quitter sa ferme et être relogé le temps que l'État décontamine ses terres et l'autorise à y retourner. Saishi doit également faire face à d'autres questionnements, notamment ses responsabilités envers ses parents vieillissants. Son of Fukushima se déroule sur une période de 5 ans avec des touches de cinéma d'animation dans les allers-retours vers le passé de cette famille.

### **Son of Fukushima**

**dangers of nuclear power, life after**

Saishi is a farmer who has taken over the family farm according to tradition. Following the Fukushima disaster, he is forced to leave his farm and be relocated until the state decontaminates his land and allows him to return. Saishi also has to deal with other issues, including his responsibilities to his aging parents. Son of Fukushima takes place over a period of 5 years with touches of animated sequences in the back and forth to the past of this family.

14h30



### **The scariest**

**animaux, solidarité, apparences, préjugés**

In a jungle far away, there is a certain monster who, because of its ferocious appearance, is feared by all the inhabitants of the tropical forest. The hero's life changes completely after a little bird appears, who succeeds to see the soft and tender soul in this huge buffalo.

### **Plus effrayant (Le)**

samedi 4 décembre à 14h30 COURT MÉTRAGE

Pavel Nikiforov, Russie, 2020, 8 min, animation/fiction, sans paroles

**animaux, solidarité, apparences, préjugés**

Dans la jungle lointaine, il y a un certain monstre qui, en raison de son apparence féroce, est redouté par tous les habitants de la forêt tropicale. La vie du héros change complètement après l'apparition d'un petit oiseau, qui a réussi à voir l'âme fragile et tendre dans un énorme buffle.



### **Fritzi**

samedi 4 décembre à 14h30 LONG MÉTRAGE FICTION

Ralf Kukula et Matthias Bruhn, Allemagne/Belgique/Luxembourg/République Tchèque, 2019, 1h26, animation/fiction, VF

**amitié, guerre, aventure**

Leipzig, Allemagne de l'Est, 1989. Pendant l'été, Sophie, la meilleure amie de Fritzi part en vacances en lui confiant son chien adoré, Sputnik. À la rentrée des classes, Sophie est absente et sa famille a disparu. Avec Sputnik, Fritzi entreprend de traverser clandestinement la frontière pour retrouver celle qui leur manque tant. Une aventure dangereuse... et historique !

### **Fritzi**

**friendship, war, adventure**

Leipzig, East Germany, 1989. During the summer, Sophie, Fritzi's best friend, goes on holiday and leaves her beloved dog, Sputnik, to Fritzi. When school starts again, Sophie and her family are missing. With Sputnik, Fritzi decides to cross the border illegally in order to find the one they both miss so much. A dangerous adventure... and a historic one !



**Fritzi** se déroule dans un contexte difficile, en pleine guerre froide, dans une ville, un pays, un monde divisé. Grand coup de cœur du comité de sélection jeunes publics, de par la qualité de l'animation et du scénario, on s'attache rapidement à l'héroïne du film qui est prête à tout pour retrouver son amie et lui rendre son petit chien. Au-delà du témoignage historique, ce film témoigne avant tout de la force de l'amitié et de l'amour, même au sein d'un monde qui se déchire. Cette aventure palpitante pleine de rebondissements ravira petits et grands.

**Louise Whyte** Membre du comité de sélection

**Fritzi** takes place in a difficult context, in the middle of the cold war, in a divided town, country, and world. A favorite among the Young Audience selection committee, because of the quality of its animation and its script, we quickly get attached to the film's heroine who's willing to do anything in order to find her friend and bring her her little dog back. Beyond the historical testimony, the film puts the emphasis on the strength of friendship and love, even in a world tearing itself apart. This thrilling adventure, full of surprises, will please both young and old alike.

**Louise Whyte** Member of the selection committee

# SOIRÉE DE CLÔTURE CLOSING NIGHT

17h



## REMISE DES PRIX AWARD CEREMONY

**La soirée de clôture** s'ouvre par l'annonce du palmarès et la remise des prix. Quatre prix sont attribués, les Prix du film d'éducation long métrage fiction, et long métrage documentaire, les Prix des meilleurs courts ou moyens métrages par les grands jurys et le jury Jeunes et étudiants. Cinq films pour les jeunes publics sont également sélectionnés par un jury pour une édition sous forme de DVD.

Ces prix correspondent à une dotation financière ou un achat de droit avec un accord particulier pour soutenir la diffusion de ces films en salles ou en DVD. En effet, les organisateurs du festival, après un travail commun avec les réalisateurs ou réalisatrices et les producteurs ou productrices, ont construit un dispositif consistant à associer aux prix remis des droits de projection de ces films sur tout le territoire français (métropole et outremer) voire européen et international, dans une logique non commerciale, et l'édition de DVD. L'objectif est d'amplifier les débats citoyens sur les questions d'éducation à partir de ces œuvres de cinéma. Les Ceméa, avec leurs partenaires, mettent ainsi en place « des Rencontres, des Échos, des Retours » du Festival international du film d'éducation, dans toute la France (métropole et outremer) et depuis 2015 en Europe et au-delà (Belgique, Canada, Russie, Uruguay...), autour de la projection des films primés ou sélectionnés à Évreux. En 2018 / 2021, ont été organisées de telles manifestations notamment en Nord-Pas-de-Calais, Grand-Est, Bretagne, Pays de la Loire, Nouvelle-Aquitaine, Occitanie, Centre-Val-de-Loire, Île-de-France, Bourgogne-Franche-Comté, Rhône-Alpes-Auvergne, La Réunion, Mayotte, Martinique, PACA, Polynésie, Guadeloupe...

Cet essaimage, qui a été très perturbé par la situation sanitaire depuis plus d'un an, représente plus de 250 séances publiques, près de 400 projections associatives. En prenant en compte les débats citoyens en appui sur la diffusion de DVD au plus près des structures associatives ou au sein des établissements scolaires, ce sont plus de 35 000 spectateurs qui ont pu voir au moins un film du festival, en 2019. Dans le contexte de la crise sanitaire et de la diffusion en ligne du festival en 2020, malgré des reports ou annulations dans certaines éditions décentralisées, l'ensemble du projet c'est-à-dire le festival « Événement central de l'édition compétitrice » à Évreux, les festivals décentralisés, les projections liées à collection de DVD, ont rassemblé, plus de 70 000 spectateurs de films de cinéma. Le Festival international du film d'éducation vous donne ainsi rendez-vous, tout au long de l'année, aux quatre coins de la France hexagonale et ultramarine et depuis 2015 dans plusieurs pays européens et hors de l'Europe, aux Seychelles, au Brésil, au Canada, en Uruguay, ainsi qu'en Russie en 2019.



Remise des prix,  
lors de l'édition 2019  
du festival



Pendant les vacances d'été, Nour, 14 ans, adolescent d'un quartier populaire, doit effectuer des travaux d'intérêt général dans son collège. Sa vie, rythmée par les mésaventures de ses trois grands frères prend une autre couleur lorsqu'il croise la route de Sarah, une chanteuse lyrique qui anime un atelier artistique. Comme dans Billy Elliot de Stephen Daldry ou L'Esquive d'Abdellatif Kechiche Mes frères et moi, premier long métrage de Yohan Manca, donne à voir, avec subtilité, comment un choc artistique - la rencontre entre Nour et l'opéra - peut enrichir et transformer la vie d'un adolescent. Évitant les clichés sur les quartiers difficiles, Yohan Manca a voulu selon ses propres mots « montrer ce qu'il y a de beau et de romanesque dans ces territoires-là ». Pari réussi. Servi par de jeunes comédiens talentueux, Mes frères et moi est moins « une (énième) histoire de banlieue » qu'un film d'initiation positif et chaleureux.

Pierre Forni Membre du comité de sélection

During the summer holidays, Nour, 14 years-old, a teenager living in a popular neighbourhood, needs to do community service in his school. His life, troubled by his three big brothers' mishaps, is disrupted when he meets Sarah, a lyricist who leads an artistic workshop. Just as in Stephen Daldry's Billy Elliot or in Abdellatif Kechiche's L'Esquive, My brothers and I, Yohan Manca's first feature film, shows, with subtlety, how an artistic shock - Nour's encounter with the opera - can enrich and transform a teenager's life. Avoiding all stereotypes regarding tough neighbourhoods, Yohan Manca wanted, according to his own words, "to show what is beautiful and romanesque in those territories". Challenge won. With the participation of young talented actors, My brothers and I is less of "an (umpteen) suburban story" than a coming-of-age movie, positive and warm.

Pierre Forni Member of the selection committee



## Mes frères et moi

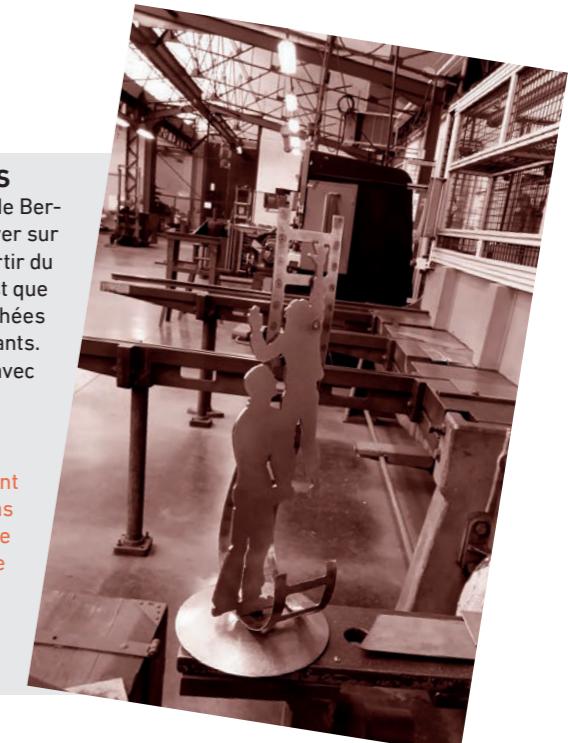
samedi 4 décembre à 17h LONG MÉTRAGE FICTION

Yohan Manca, 108 min, France, fiction  
**adolescence, émancipation par la culture, famille**  
Nour a 14 ans et vit dans un quartier populaire au bord de la mer. Pendant les vacances d'été, au milieu des mésaventures de ses grands frères et de l'absence de sa mère, la rencontre avec Sarah, une jeune chanteuse lyrique, va lui ouvrir de nouveaux horizons...

## My Brothers and I

teenagers, empowerment through culture, family

Nour, a 14-year-old boy, is living in a seaside suburb in the South of France. During the summer holidays, between community work, rising tensions at home and his mother's absence, Nour dreams of escaping to a faraway place. When he crosses paths with Sarah, an Opera singer teaching summer classes, he finally finds the opportunity to come out of his shell and explore new horizons.



## LES TROPHÉES DU FESTIVAL RÉALISÉS PAR DES JEUNES LYCÉENS

Le Festival international du film d'éducation a proposé au lycée Clément Ader de Bernay de créer à nouveau, les trophées pour l'édition 2021. L'idée était de s'appuyer sur les compétences des élèves en design et en chaudronnerie pour imaginer, à partir du logo du festival, un emblème en trois dimensions, réalisé par les élèves. Ce n'est que la première étape de la collaboration entre le festival et le lycée, car ces trophées seront amenés à évoluer, au gré des recherches des élèves et de leurs enseignants. Un grand merci à l'équipe pédagogique du lycée qui s'est lancé dans l'aventure avec une belle générosité.

## FESTIVAL TROPHIES MADE BY YOUNG HIGH SCHOOL STUDENTS

The International Film Festival of Education has proposed to Bernay's Clément Ader High School to create again the trophies for the 2021 edition. The idea was to rely on the skills of students in design and boiler making to imagine, from the festival logo, a three-dimensional emblem created by the students. This is only the first step in the collaboration between the festival and the high school, because these trophies will evolve, according to the researches of the students and their teachers. A big thank you to the high school teaching team who embarked on the adventure with great generosity.

## FILM INVITÉ GUEST FILM

# AUTOUR DU FESTIVAL, AVANT, PENDANT ET APRÈS

**Le Festival international du film d'éducation s'inscrit dans des actions tout au long de l'année. De nombreux projets permettant des rencontres autour de films, des débats, des formations et des travaux sur l'image, sont ainsi mis en place sur des questions d'éducation, auprès des familles, des jeunes, dans des structures très diverses : prisons, lycées, centres sociaux, crèches, MJC... Souvent ils se concrétisent aussi par le temps fort que représente le festival pendant ces cinq jours de décembre à Évreux.**



## Les ateliers des Rencontres du Festival Jeunes en Images

Outre les projections de leurs films dans une vraie salle de cinéma (cf. p 28), les jeunes ont l'occasion de participer à plusieurs ateliers mis en place par le comité de pilotage du Festival Jeunes en images. Ce dernier est toujours autant investi pour permettre aux jeunes participants d'aller plus loin sur les questions de l'éducation à l'image, en s'exerçant à des spécificités, en découvrant des nouvelles pratiques qui viendront renforcer leurs expériences.

Le mercredi après-midi sera l'occasion d'animer le hall du cinéma et de pratiquer diverses activités avec les jeunes qui auront investi ce lieu culturel.

### Quatre ateliers sont proposés

#### • Boîte à questions

Les participants de la manifestation auront l'occasion de s'exprimer et de répondre à des questions, face caméra, à l'abri des regards, sur les thèmes de la journée. Les vidéos seront disponibles le soir même sur le blog du festival ou sur le site web du CRIJ de Normandie - Rouen.

#### • Web Radio

Un véritable plateau de radio sera installé dans le hall du cinéma, permettant aux participants de s'initier aux pratiques de la diffusion d'une émission. Ce sera également l'occasion de participer à l'émission et de répondre aux questions des animateurs.

#### • Réalité virtuelle

Découverte du casque par un plongeon complet dans le jeu vidéo. Au-delà du spectaculaire, cet atelier permet aussi d'échanger sur les nouvelles technologies, l'innovation et ses conséquences sur notre réalité quotidienne, notre perception de l'image.

#### • Trucage par fond vert

Les jeunes pourront découvrir les effets spéciaux possibles à incruster sur des photos ou des vidéos grâce à un fond vert.

## Des lycéens et collégiens très impliqués dans le festival

Comme chaque année, le festival est un lieu de pratique en lien direct avec la formation de lycéens, ceux-ci occupent en alternance la place de spectateurs et celle de producteurs de contenus. Ainsi le lycée Senghor d'Évreux est présent tout au long de la semaine. Les élèves de seconde, première et terminale des sections « audiovisuel » et « cinéma » participent, en recueillant les interviews des

réaliseurs présents sur le festival et contribuent ainsi à la mémoire du festival. De plus, des jeunes du lycée François 1<sup>er</sup> du Havre et un groupe de jeunes de la PJJ seront cette année les animateurs du blog du festival toute la semaine dans le cadre des ateliers de web-journalisme (voir encadré page 32). Enfin, le parcours « Jeunes critiques de cinéma » accueillera durant 4 jours, une trentaine de lycéens venant de six lycées de Normandie et des régions proches.

## Un espace de formation continue pour les professionnels

Le festival est repéré comme un lieu de rencontres et d'échanges très enrichissant. Il propose à tous les acteurs de l'éducation présents, une variété de sujets et de situations faisant écho à des réalités et des questionnements professionnels. La venue d'animateurs, notamment de la ville d'Évreux, de professionnels de la petite enfance, des éducateurs du Conseil départemental de l'Eure et de la Protection judiciaire de la Jeunesse, des enseignants et des travailleurs sociaux de l'Éducation nationale, vient également enrichir l'événement, notamment les tables rondes qui deviennent alors un réel temps de formation. Les questions soulevées dans les différents films et débats qui s'ensuivent, interrogent directement les pratiques professionnelles, tout en maintenant une certaine distance. Les situations proposées dans les documentaires contribuent à faire évoluer les regards de l'ensemble des acteurs de l'éducation et sont un levier pour une transformation et un enrichissement des pratiques professionnelles, en favorisant le travail en réseau des acteurs. Cette dimension se structure au sein de parcours de formation pendant le festival qui proposent ces différentes mises en situation, ponctuées d'échanges-points d'étapes.

## Un lieu de formation professionnelle initiale pour les jeunes

Le Festival international du film d'éducation est aujourd'hui ancré dans les formations initiales de nombreuses filières au sein de l'Institut de Développement Social de Canteleu (Seine-Maritime), dans la formation des éducateurs spécialisés, des moniteurs éducateurs, des assistants sociaux ou des techniciens de l'intervention sociale et familiale. Ces étudiants du travail social croisent pendant le festival des étudiants de l'École nationale de Protection judiciaire de la Jeunesse (Roubaix), des étudiants de l'animation professionnelle, en formation BPJEPS et DEJEPS ou de Master Enseignement. Ce brassage de futurs acteurs de l'éducation enrichit le parcours de chacun, permettant interrogations et échanges sur des thématiques actuelles présentées dans les films et les débats. De nombreux enseignants prennent appui sur certains films de la programmation pour illustrer leurs

# AROUND THE FESTIVAL, BEFORE, DURING AND AFTER



**The International Festival of the Film of Education is part of actions which develop throughout the year. Numerous projects favouring encounters around films, debates, training sessions and work on images, are organised on questions of education, for the benefit of families, young people, in very varied structures: prisons, lycées, social centres, day-nurseries, MJC... These projects often culminate with the Festival during these five days of December in Evreux.**

## "Rencontres of the Festival Jeunes en images" workshops

In addition to the projection of their films in a real cinema, the young people have the opportunity to participate to several workshops organised by the piloting committee of the "Festival Jeunes en images". The committee is always eager to permit the young participants to go further on questions of education to image, by training to specific techniques, by discovering new practices which will enrich their experiences. On Wednesday afternoon in the hall of the cinema various activities will be organised for the young people who will come to this place of culture.

### Four workshops are proposed

#### • The Question Box

The participants to this activity will have the opportunity to express themselves and to answer questions, in front of the camera, without being seen, on the themes of the day. The videos will be available that same evening on the blog of the festival or on the web site of the CRIJ of Normandie.

#### • Web Radio

A real radio studio will be installed in the hall of the cinema, permitting participants to get to know broadcasting practices. This will also be the opportunity for them to participate to a radio broadcast and to answer questions.

#### • Virtual Reality

A chance of trying virtual reality headsets that immerse you in video games. Beyond the spectacular aspect of the experience, this workshop also permits to exchange on new technologies, innovation and its consequences on our daily reality, our perception of images.

#### • Process a green screen

Young people will be able to discover the possible special effects to embed on photos or videos with a green background.

ma sections participate by gathering interviews of the film directors present on the festival and so doing contribute to the memory of the festival. Moreover young people from the lycée François 1<sup>er</sup> du Havre, are this year, the managers of the blog of the festival during the whole week in the framework of web-journalism workshops (see insert page 32). Finally the "young cinema critics" training activities concern, during 4 days, about thirty lycée pupils coming from six different lycées.

## Continuous training opportunities for professionals

The festival is renowned for being a very interesting place for discussions and making contacts. It offers all those involved in education a variety of subjects and situations that reflects the reality of their working lives and the questions they face. Youth leaders, in particular from the city of Évreux, early childhood professionals, caseworkers from the Conseil Général de l'Eure and the Juvenile Protection Service, together with teachers and social workers from the national education system, all add to the diversity of the event, in particular the roundtables,



which become a form of continuous training. Issues raised in the various films and the ensuing discussions all directly question professional practice, whilst maintaining a certain distance.

Situations encountered in documentaries help to develop the outlook of all those involved in education and act as a lever to transform and enhance working practice, by encouraging professionals to work together, forming networks.

## Professional initial training for young people



The International Education Film Festival is now an integral part of the initial training of several sectors within the Canteleu Institute for Social Development, including specialised caseworkers, educational supervisors, social assistants and social and family intervention personnel. During the festival, these social work students cross paths with students from the Juvenile Protection Service training school, studying for supervision, sports diplomas or teaching degrees. This mingling of future education specialists is highly beneficial, leading to discussions and questioning on

cours ou les enrichir par un regard différent. L'éducation ainsi mise à l'écran, ouvre les questionnements et permet d'aborder des problématiques actuelles. Des étudiants de l'IUT Carrières sociales d'Évreux ou d'autres filières de l'Université (Master Dynamiques Culturelles Paris XIII, Licence Infocom Paris VIII) profitent du festival pour mettre en place des temps de pratique autour de l'éducation aux médias, de la pratique de la vidéo, la rencontre et l'animation de débats.

### **Un levier de l'action éducative de la Protection Judiciaire de la Jeunesse**

Depuis 2009, la collaboration avec l'ENPJJ (École nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse) et plus globalement la PJJ, depuis l'origine du festival, s'inscrit également en amont et en aval du Festival international du film d'éducation, sur différents territoires en métropole et outremer, ce tout au long de l'année. Les CEMÉA accompagnent les professionnels de la PJJ (Protection Judiciaire de la Jeunesse) dans la découverte des manières d'animer à partir de films, des réflexions autour des questions d'éducation auprès de leurs pairs ou auprès d'adolescents pris en charge par les services.



Ces animations traduites en contenus de formation s'inscrivent dans un processus d'accompagnement pour certaines filières (Classe Préparatoire Intégrée, diplôme d'éducateurs...), des problématiques diverses y sont travaillées, liées au métier. Les tables rondes, et mises en situation contribuent à l'enrichissement mutuel, au développement de démarches pédagogiques créatives au service des publics les plus éloignés de l'accès à la culture. Un retour (projections, débats) au sein de l'école est mis en place par les étudiants présents au festival au premier trimestre 2022.

### **LE FESTIVAL DANS LA VILLE, UNE OUVERTURE VERS DES PUBLICS ÉLOIGNÉS**

Dans l'idée de développer l'implantation du festival sur l'agglomération ébroïcienne, l'équipe des CEMÉA Normandie a engagé depuis deux ans des collaborations avec l'hôpital d'Évreux, les centres sociaux, avec les structures de loisirs et les structures d'accueil de personnes âgées de la cité.

Dès le mois de novembre, les CEMÉA mettent en place une projection de courts-métrages à destination de familles dans un quartier d'Évreux. Sur le thème de l'écologie, cette séance est aussi une invitation à venir partager des films au cinéma pendant le festival. En parallèle de la programmation du festival, une projection décentralisée au nouvel hôpital de Navarre d'Évreux est mise en place. Il s'agit de proposer la diffusion de deux films de la sélection des courts métrages, à des patients en psychiatrie ne pouvant sortir de l'établissement. Cette séance fera l'objet d'un atelier préparatoire mené par le pôle Culture des CEMÉA de Normandie et le secteur Travail social et Santé mentale des CEMÉA nationaux. Des patients viendront aussi au cinéma pour vivre le festival en tant que simples spectateurs.

Les CEMÉA engagent également une démarche avec le CCAS d'Évreux. En appui sur la programmation courts et moyens métrages de cette année, seront organisées des projections dans des EPHAD d'Évreux, les résidents ne pouvant se déplacer vers le cinéma. Les CEMÉA animeront des échanges autour des histoires de vie qui sont racontées là, à l'aune de nos âges et de nos expériences. Cette année, le festival a également proposé au lycée Briand d'accueillir une projection décentralisée autour du film *Le Formulaire* issu de la sélection 2020. Filip Flatau, le réalisateur sera présent au lycée pour échanger avec des élèves après la projection qui aura lieu de mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2021 matin.

Ces actions sont le fruit de la mobilisation de partenaires de territoire qui défendent la place de la culture et de la rencontre dans la création du lien social. De nombreuses associations d'Évreux se saisissent du festival pour travailler avec leurs publics sur le développement des territoires. Le festival et les CEMÉA remercient tous leurs partenaires de « jouer avec eux » le jeu de l'ouverture et de l'accompagnement culturel.

### **Avec la CAF de l'Eure, un partenariat durable, élargi à la CNAF et ses structures départementales sur toutes les actions décentralisées du festival**

Comme chaque année, le festival est un formidable lieu d'échanges et de débats sur les questions d'éducation avec les familles et les éducateurs en charge des politiques de l'enfance. Les professionnels des structures familiales et sociales de la région (Réseau Caf, Centres sociaux et Espaces de Vie sociale, CCAS et les éducateurs du Conseil départemental de l'Eure) sont invités à participer et à accompagner les usagers de leur structure sur le festival. Le festival permet, par la collection de DVD, de prolonger ces rencontres et ces échanges tout au long de l'année, dans des territoires éloignés d'Évreux.

Ainsi, depuis fin 2015, les CEMÉA de Normandie sont soutenus par la CAF de l'Eure pour proposer des animations aux centres sociaux et EVS de l'Eure et pour faire bénéficier des films du festival. Il s'agit de créer des espaces de débat et de réflexion, de faciliter les rencontres entre les acteurs éducatifs, notamment les parents, et de former les animateurs et travailleurs sociaux à l'accompagnement culturel. Au total, une dizaine d'actions sont organisées et toutes les familles sont invitées à la projection du samedi après-midi, pendant le festival (cf. page 47).

Les films permettent de se décentrer et d'aborder des thématiques très diverses. Ces rencontres permettent de s'interroger sur la force des images, leur impact sur notre société, de regarder un film en groupe et ainsi de témoigner de son ressenti. Les activités menées et la convivialité des situations facilitent la prise de parole et l'écoute. Les films d'éducation peuvent également servir de supports à toutes les activités organisées en direction de l'enfance, en milieu scolaire ou lors des activités péri et extra-scolaires.

Lors de la trentaine d'éditions du festival en région, cette synergie partenariale avec les CAF permet d'accueillir des publics jeunes et des familles toujours plus nombreux, à la fois pour voir des films et participer à des débats citoyens.

current issues presented both in films and debates. Many teachers use films from the programme as a support to illustrate their classes or enhance them from a different perspective. Addressing the subject of education through cinema opens up debate and provides an opportunity for tackling current issues. Students preparing degrees in social careers can take advantage of the festival to work on practical projects concerning media, education, video practice and the leading of debates.

### **A lever for the educational actions of the Juvenile Protection Service**

Since 2009, the partnership with the ENPJJ (the training school of the judiciary Protection of youth) and more globally with the PJJ, since the origin of the festival, also takes place both before and after the festival, all the year round on various territories both metropolitan and overseas. The CEMÉA accompany professionals of the PJJ in the discovery of ways to use films to foster reflection about questions dealing with education both with their peers or with youths taken care of by their services. These formative sessions formalised in formative contents contribute to the accompaniment process for certain formative channels (Integrated Pre-paratory classes, educator diploma...). Various problems linked to the profession are dealt with. The round tables and the rôle plays aim to contribute to the mutual enrichment, to the development of creative teaching techniques to the service of the publics who have the least access to culture. A feedback (screenings, debates) is planned early 2022 within the school by the students attending the festival.



### **THE FESTIVAL IN TOWN, AN OPENING TOWARDS A PRIORITY AUDIENCE**

Following the idea of developing the festival's implantation in the Evreux conurbation, the team of CEMÉA Normandy has started a collaboration two years ago with the Evreux hospital, social centres, leisure places and the town's eldercare facilities. From November, the CEMÉA organises a screening of short films for families in one of the town's neighbourhoods. Focusing on the topic of ecology, this screening also works as an invitation to discover films in the movie theatre during the festival.

Parallelly to the festival's program, a decentralised screening is also set up at the new hospital "hôpital de Navarre d'Évreux". This event consists in offering two screenings of short films to psychiatry patients who can't leave the facility. This screening is prepared in advance through a workshop lead by the "pôle culture" of the CEMÉA in Normandy and the "Social Work and Mental Health" sector of the CEMÉA's national team. Some patients will come to the movie theatre to attend the festival as spectators as well.

The CEMÉA also undertakes a procedure alongside the CCAS (Central Social Activities Fund) of Evreux. Using the short and medium-length films' program of this edition, there will be a screening organised within the Evreux's eldercare facilities, the residents not being able to go to the theatre. The CEMÉA will lead debates around the life stories told, from our ages and experiences. This year, the festival also offered the high school Aristide Briand to host a decentralised screening of the film *The Form*, awarded in the 2020 edition. Filip Flatau, the film's director, will be there to discuss with the teenagers after the screening which will take place on Wednesday morning, December 1<sup>st</sup>, 2021.

These actions are the fruit of mobilizing partners on the territory who defend the importance of culture and meetings through the creation of social links. Many associations in Evreux use the festival in order to work with their target group on the development of the territories. The festival and the CEMÉA deeply thank all their partners to "play with them" the game of opening and cultural support.

# LE FESTIVAL SE DÉVELOPPE À L'INTERNATIONAL

## THE FESTIVAL IS EXPANDING INTERNATIONALLY

### Depuis 6 ans, le Festival du film d'éducation a pris une dimension internationale importante.

Des « échos » du Festival sont nés en Uruguay, au Brésil (partenariat avec le festival brésilien Ciranda de Filmes) et le festival s'est implanté en Belgique ou en Russie (Festival « Grandir ensemble » à Tcheliabinsk). Ces relations partenariales sont l'occasion de partager des filmographies, en faisant découvrir nos films primés à un public international et en enrichissant la programmation à Évreux de pépites cinématographiques russes, brésiliennes ou québécoises. Cette année, *#So Vai, Entracte* et *Good Girl*, films du FIFE primés en 2020 ont ainsi été programmés au Festival du Film d'Avanca au Portugal tandis que le festival « Grandir Ensemble » à Tcheliabinsk en Russie a offert à cette 17<sup>e</sup> édition du festival, le film *Le plus effrayant* pour compléter la séance famille du samedi. Le FIFE a également débuté un partenariat avec le festival Longue vue sur le court à Montréal (Québec) et deux de leurs films primés en 2020, *Le vidéoclip* (Prix de la cinéaste émergence) et *Y'a pas d'heure pour les femmes* (Coup de cœur du Jury), se sont glissés dans la programmation 2021...

### Over the past 6 years, the Education Film Festival took a significant international dimension.

"Festival's Echoes" emerged in Uruguay, Brazil (with the Ciranda de Filmes Festival), Belgium and Russia ("Grandir Ensemble" Festival in Chelyabinsk). These partnerships are an opportunity to share filmographies : introducing our award-winning films to an international audience and enriching our programme in Évreux with film nuggets from Russia, Brazil or Quebec. This year, *#So Vai, Interrmission* and *Good Girl*, FIFE's award-winning films in 2020, were screened at the Avanca Film Festival in Portugal, whereas "Grandir Ensemble" Festival in Chelyabinsk offered us the Russian film *Scariest*. Moreover, the International Education Film Festival has started a partnership with the "Longue vue sur le court" Film Festival in Montréal (Quebec). Two of their award-winning films in 2020 – *The Music Video* and *Ain't No Time for Women* – have found their way into the programme, in 2021...

### La 17<sup>e</sup> édition du festival se poursuit en ligne...

En appui sur le bilan fait de la 16<sup>e</sup> édition, contrainte d'avoir été organisée en ligne sur des plateformes dans un format revisité, le comité de pilotage du festival a décidé néanmoins, de conserver une dimension positive de ce basculement en ligne. Pouvoir proposer au-delà des salles du Pathé, à un public plus large très éloigné d'Évreux, une découverte d'une partie de la programmation du festival. Les dizaines de reprises décentralisées du festival (hexagone et outremer) remplissent en partie cet objectif. Nous le complétons donc, après négociation avec les ayant-droits des films et les distributeurs et choix de plateformes numériques garantissant ces accords de diffusion, par la mise en ligne d'une trentaine de films issus de la programmation courts et moyens métrages, **du 5 au 12 décembre** ! Rendez-vous sur nos petits écrans et soutenons la production et diffusion de ces films, pour qu'ils rencontrent un public large !

[www.festivalfilmeduc.net](http://www.festivalfilmeduc.net)

### LONGUE VUE SUR LE COURT



### Vidéoclip (Le)

mardi 30 novembre à 14h

#### COURT MÉTRAGE

Camille Poirier, fiction,  
14 min, Canada, 2020  
**adolescence, stéréotypes**

Afin de participer au vidéoclip de son frère aîné, Clara, une fillette de 13 ans au look tomboy, accepte de subir un changement de style radical. Cette transformation lui permet ensuite d'observer des différences dans ses rapports avec les amis de son frère.

### The Music Video teenager, stereotypes

In order to be in her older brother's music video, Clara, a 13-year-old tomboy, agrees to undergo a radical change of style. She soon notices that this transformation changes her brother's friend's behaviour towards her.



### Y'a pas d'heure pour les femmes

jeudi 2 décembre à 14h30

#### COURT MÉTRAGE

Sarra El Abed,

documentaire, 19 min, Canada, 2020  
**femmes, citoyenneté**

Tunis, novembre 2019. Des femmes sont rassemblées chez Saïda la coiffeuse, à l'aube des élections présidentielles. Le salon est transformé en place publique, miroir de l'agitation interne du pays. Dans ce huis clos féminin, on découvre l'adolescence démocratique du pays.

### Ain't No Time for Women women, citizenship

Tunis, November 2019. A group of women is gathered at Saïda's, the hairdresser, on the eve of the presidential election. The salon is transformed into a public place, mirroring the internal turmoil of the country. In this female sanctuary, we get an intimate look at the country's teenage democracy.

[www.festivalfilmeduc.net](http://www.festivalfilmeduc.net)

# LA COLLECTION DVD S'EST ENRICHIE DE FILMS DÉCOUVERTS LORS DE LA 16<sup>E</sup> ÉDITION DU FESTIVAL



### Prix du meilleur long métrage de fiction 2020

#### Kuessipan

Miryam Verreault, 117 min, Canada,  
fiction

#### émancipation, écriture, racisme

Nord du Québec. Deux amies inséparables grandissent dans une réserve de la communauté innue Mikuan. Shaniss et Mikuan sont élevées malgré une séparation de leurs parents. Les deux amies sont promises de toujours rester ensemble. Mais à l'aube de leurs 17 ans, leurs aspirations semblent les éloigner : Mikuan s'amourache d'un blanc et rêve de quitter cette réserve alors qu'elle connaît peu d'elle-même. Shaniss, quant à elle, vit dans une famille aimante et tente de se construire malgré une enfance bafouée. Petites, elles se promettent de toujours rester ensemble. Mais à l'aube de leurs 17 ans, leurs aspirations semblent les éloigner : Shaniss fonde une famille, tandis que Mikuan s'amourache d'un blanc et rêve de quitter cette réserve devenue trop petite pour elle...



### Prix du meilleur long métrage documentaire 2020

#### Une fois que tu sais

Emmanuel Cappellin,  
104 min, France,  
documentaire

#### écologie, espoir, politique

Confronté à la réalité du changement climatique et à l'épuisement des ressources, le réalisateur Emmanuel Cappellin devient convaincu de l'imminence d'un effondrement de notre civilisation. Mais comment continuer à vivre avec l'idée que l'aventure humaine puisse échouer ? En quête de réponses, il part à la rencontre d'experts et de scientifiques. Une odyssée qui touche à l'intime et transforme notre regard sur nous-même et sur le monde pour mieux construire l'avenir.



### Premier prix des films courts et moyens métrages 2020

#### Papa s'en va

Pauline Horovitz, 52 min, France, documentaire  
famille, portrait

Papa part à la retraite. Il quitte ce travail auquel il a consacré toute sa vie. Il quitte ce service hospitalier qu'il a dirigé tant d'années. Comment alors combattre l'oisiveté, l'inaction ? Comment occuper ces jours de liberté nouvelle ?



### Mention du Jury courts et moyens métrages 2020

#### Formulaire (Le)

Filip Flatau, 54 min, France,  
documentaire

#### filiation, identité, portrait

Depuis des années Filip cherche à faire parler sa mère de son enfance. Sauvée du ghetto de Varsovie puis cachée à la campagne jusqu'à la fin de la guerre, elle a toujours gardé ce passage de sa vie secret. Au fil de la rédaction d'un formulaire pour faire reconnaître comme « Justes parmi les Nations » la famille qui l'a sauvée, sa parole va peu à peu se libérer.



### Prix du Jury Jeunes et étudiants des courts et moyens métrages 2020

#### # Só Vai

Capucine Boutte, Emmanuel Saunier, 50 min, France,  
documentaire  
cultures, sport

Douze jeunes femmes de Seine-Saint-Denis accueillent une équipe de jeunes brésiliennes venues de leur favela. Leur passion commune : jouer au rugby. Pendant un mois, elles forment une seule et même équipe. Les filles s'interrogent sur ce qui fait leurs racines, leurs cultures et leurs identités respectives.



### Prix spécial des courts et moyens métrages 2020

#### Kiltti tyttö (Good girl)

Merja Maijanen, 12 min,  
Finlande/Estonie/  
Portugal/Italie, fiction  
enfance, famille, violence conjugale

Après avoir été récompensée par son père pour avoir été une bonne fille, une petite fille naïve apprend ce que cela signifie vraiment d'en être une.



### Mention du Jury Jeunes et étudiants des courts et moyens métrages 2020

#### Entracte

Anthony Lemaître, 16 min, France, fiction  
adolescence, cinéma

Yacine et ses deux potes veulent à tout prix voir « Fast & Furious 8 » dans leur Multiplexe de banlieue. Hélas pour eux, ils n'ont que les moyens d'aller voir la séance de ciné-club. Pour Yacine, ce qui devait être un stratagème va se transformer en expérience étonnante.



Dossiers d'accompagnement téléchargeables sur [www.festivalfilmeduc.net](http://www.festivalfilmeduc.net)

# GÉNÉRIQUE DE REMERCIEMENTS

## THANKS

PAGE

56

### LE 17<sup>E</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'ÉDUCATION A ÉTÉ ORGANISÉ PAR

#### LE COMITÉ DE PILOTAGE

**Christian Gautellier**, Directeur du festival.

**Jacques Pélissier**, Programmateur du festival.

**Louise Bourtourault**, chargée de production du festival.

**François Laboulais**, responsable national du Pôle Médias, Numérique, Éducation critique et Engagement citoyen des CEMÉA.

**Marie-Laure De Carvalho**, Assistante de direction.

**Dominique Brossier, Jean Pierre Carrier, Pierre Forni, Agnès Hallet, Bernard Kuhn, Jacques Labarre, Jean-Pierre Le Cozic, Françoise Martin et Jacqueline Puyalet.**

**Hervé Roué**, Responsable du secteur Culture des CEMÉA de Normandie.

**Zohra Didi-Alaoui**, École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse.

**Isabelle Palanchon**, Responsable du Pôle Europe et International des CEMÉA.

**David Rybołowicz**, Responsable national du Secteur Travail social et Santé Mentale des CEMÉA.

**Laurent Gautier**, Chargée de mission - Secteur École des CEMÉA.

**Christine Votovic**, Vice-présidente des CEMÉA.

**Louise Whyte**, chargée de la programmation « jeunes publics ».

**Louise Rénier**, Coordonnatrice d'animation culturelle aux CEMÉA de Normandie - Délégation de Rouen.

**Anne-Laure Provost**, Canopé Normandie.

MERCI à **Chrystèle Renard**, Présidente des CEMÉA Normandie et **Didier Josse**, Directeur des CEMÉA de Normandie, ainsi qu'à toute l'équipe des Ceméa de Normandie.

MERCI à **Guillaume Herault** enseignant et **Fabrice Roelinger** DDFTP, au lycée professionnel Clément Ader de Bernay et les élèves de Chaudronnerie pour la réalisation des trophées.

MERCI aux réalisateurs, aux producteurs et aux ayants droit pour leur participation ou soutien au festival.

MERCI à la production du film **Le Formulaire**, Mention spéciale du festival 2020, pour l'affiche.

MERCI à **Sébastien Joubioux, Frédéric Ferrer** et à toute l'équipe du cinéma Pathé Évreux pour leur aide et leur disponibilité.

MERCI à **Élizabeth Facq**, (Bij de Gaillon), **Ludovic Legrand** du CRIJ de Normandie, **Bruno Leonarduzzi**, Inspecteur de la Jeunesse et des Sports et responsable du pôle JSVA, Jeunesse Sport et vie associative et **Frédéric Heyberger** de la DDCS de l'Eure pour la mise en place des *Rencontres du festival Jeunes en Images*.

MERCI aux participants aux ateliers Cinéma et au forum de productions jeunes.

Ateliers du cinéma : Ceméa de Bourgogne-Franche-Comté, **Geoffrey Faivre** ; Accueils de loisirs Nétreville - Évreux. **Mendy Kamaïdo** ; Le kiosque d'ateliers d'Hondouville, **Florence Caillieu** ; le Centre social La Madeleine Évreux, **Bastien Camut**.

Forum Productions de jeunes : Culture et Nature / Reporters Normandie jeunes, **Antoine Crevon** ; Foyer Duquesne Dieppe, **Alexis Douala** ; Association Club Olympique de la Bresle, **Jacky Wattebled** ; la Confédération des MJC de France, **Marion Gaborit** ; Les artistes, **Johan Robin & Anja Tchepets** (Berlin).

MERCI à l'équipe de la MJC d'Elbeuf et l'équipe du local jeunes de Val de Reuil.

MERCI à **Éric Sosso** et **Michel Ponthieu**, BNDB Productions.

MERCI à **Ludovic Helleboid**, webmaster.

MERCI à l'ensemble de l'équipe de Normandie Images.

MERCI au guichet unique de la ville d'Évreux, notamment **Anaïs Bouland**.

MERCI à **Catherine Meierhofer** et BLF Impression.

MERCI à **Françoise Martin, Louise Bourtourault, Françoise Lalande** et **Louise Whyte** pour leur travail de traduction.

#### LES MEMBRES DU COMITÉ DE SÉLECTION DES FILMS

##### • Courts et moyens métrages

**Louise Bourtourault, Dominique Brossier, Jean-Pierre Carrier, Agnès Hallet, Jacques Labarre, Françoise Martin, Jacques Pélissier, Jacqueline Puyalet.**

##### • Longs métrages

**Lise Baron, Agata Bielecka, Bruno Boez, Zora Didi-Alaoui, Rosemonde Doignies, Pierre Forni, Christian Gautellier, Danielle Issartel, Bernard Kuhn, Karine Meslin, Jacques Pélissier, Aurélia Reis, Dominique Reis, Jean-Claude Rullier, Franck Valèze et Cécile Zanotti.**

##### • Jeunes publics

**Véronique Barçon, Gérard Bouhot, Françoise Bonnemaison, Véronique Chane Fo, Colette Couard, Céline Coturel, Laurent Gautier, Jeanne Frommer, Tehina Limousin, Suzanne Mallet, Évelyne Martinet, Édith Olivaux, Jean Luc Pieuchot et Juliette Renaud.**

Merci aux membres des différents comités de pré-sélection du festival.

**Bruno Bonnet**, coordonnateur de la formation des travailleurs sociaux du Conseil départemental de l'Eure pendant le festival.

Avec la participation de l'Association nationale des CEMÉA.

**Philippe Meirieu**, Président.

**Jean-Baptiste Clerico**, Directeur général.

**François Audirac**, Responsable du service informatique des CEMÉA.

**Béatrice Narcy**, Graphiste.

**Claude Brusini**, Secrétaire.

Remerciements à l'ensemble des personnes qui sont mobilisées en Normandie, pour la pré-sélection des films jeune public, la construction et l'accompagnement des parcours de formation, l'accueil et la logistique du festival, pour leur soutien, leur investissement, leur disponibilité et leur bonne humeur.

### ONT CONTRIBUÉ COMME PARTENAIRES

(liste par ordre alphabétique)

**Luc Ardourel**, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire.

**Fabrice Badreau**, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale.

**Camille Besnard**, Chargée de projet Culture - Bureau de la promotion de la citoyenneté et de la prévention des discriminations à l'Agence nationale de cohésion des territoires (ANCT).

**Régine Biernacki**, Conseillère en ingénierie sociale - Délégation aux politiques sociales - Département de l'Eure.

**Jacques Boiteux**, Responsable de l'Action sociale - Caf de l'Eure.

**Corinne Bord**, Cheffe de bureau Promotion de la citoyenneté et prévention des discriminations l'Agence nationale de cohésion des territoires (ANCT).

**Julien Boscher**, Maison de la santé CCAS d'Évreux.

**Frédérique Boura**, Directrice de la DRAC de Normandie.

**Pascal Bouchard**, Tout'Éduc, agence de presse.

**Rodolphe Bourgeois**, coordonnateur de territoire et toute l'équipe de l'AL2E d'Évreux.

**Daphné Bruneau**, Chef de service de la diffusion culturelle - CNC.

**Florence Caillaud**, coordinatrice de l'EVS La Lanterne.

**Dominique Cantrelle**, Conseiller technique de la Rectrice de l'Académie de Rouen pour les établissements et la vie scolaire.

**Geoffrey Cariot**, adjoint au maire d'Évreux, en charge des associations et de la citoyenneté.

**Fabienne Cartel**, Mandataire du Conseil d'Administration - MAIF de l'Eure - Évreux.

**M. Collard**, Direction de la communication de la ville d'Évreux.

**Paul Constans**, Directeur de la Communication de la ville d'Évreux.

**Gil Cottenet**, Directeur de l'Atelier Canopé Évreux.

**Marie-Anne Denis**, Directrice Générale de Milan Presse.

**Jean-Luc Delahaye**, Directeur de l'Éducation et du temps de l'enfant de la ville d'Évreux.

**Eric Delemar**, Défenseur des enfants.

**Benoît Desjardins**, Directeur du Festival Longue vue sur le court de Montréal.

**Florence Deon**, Déléguée départementale – CASDEN de l'Eure.

**Jean-Michel Diot**, proviseur du lycée Aristide Briand.

**Marie-Louise Dossouyova**, Maire adjointe de la ville d'Évreux, chargée de l'éducation, de la scolarité, des temps périscolaire, de l'enfance et de la jeunesse.

**Benoît Dupuis**, Centre Hospitalier Spécialisé de Navarre et l'équipe soignante de l'hôpital.

**Sophie Elizeon**, Déléguée interministériel à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la haine anti-LGBT / DILCRAH.

**Yann Faugeras**, Directeur de cabinet de la Rectrice des Académies de Caen et de Rouen.

**Caroline Ferguson**, Déléguée nationale de L'ESPER.

**Jérôme Filippini**, Préfet de l'Eure.

**Sylviane Fontes**, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure.

**Laurent Fouquet**, Conseiller Cinéma et audiovisuel à la DRAC de Normandie.

**Christophe Gavet**, Directeur du Comptoir des loisirs d'Évreux.

**Christine Gavini-Chevet**, Rectrice de la Région académique Normandie, Rectrice des Académies de Caen et Rouen, Chancelière des Universités.

**Alice Girardon**, direction de la communication d'Évreux.

**Olga Glazkova**, Directrice d'une maison de jeunes à Tcheliabinsk.

**Lætitia Got-Thépault**, Chargée de presse, Défenseur des Droits.

**Nicolas Grivel**, Directeur général de la Caisse nationale des Allocations familiales.

**Isabelle Guéneau**, Directrice adjointe à la Direction des collèges - Département de l'Eure.

**Françoise Guitard**, DAAC de Normandie.

**Abdoul Gueye**, Agent Chargé de la Gestion Urbaine et Sociale de Proximité chez Grand Évreux Agglomération.

**Étienne Hamel**, Président de la MAE de l'Eure.

**Mehdi Hariri**, Rédacteur en chef Magazine Vies de famille CNAF.

**Frédéric Heyberger**, Conseiller d'Éducation populaire et de jeunesse à la Direction départementale de la cohésion sociale - Préfecture de l'Eure.

**Ghislain Homo**, Chef du Service Enfance de la Ville d'Évreux.

**Guillaume Jacono**, Inspecteur pédagogique régional - Histoire et géographie, Académie de Rouen.

**Sandra Jacquemin**, Coordinatrice des actions en faveur des personnes âgées PAH2S- CCAS ville d'Évreux.

**Pajoul Khédima**, chargée de coopération enfance jeunesse, Service Développement social local Évreux.

**Alexey Kislyakov**, Responsable du festival du film d'éducation de Tcheliabinsk.

**Valérie La Mendola**, Direction de la Culture et du Patrimoine – Région Normandie.

**Christophe Lacaille**, Responsable de l'antenne d'Évreux de l'INSPE.

**Laurent Lacoste**, Délégué académique à l'action culturelle - Rouen.

**Christelle Laurent-Rogowski**, Directrice de la Culture de la Ville d'Évreux.

PAGE

57



**Sébastien Lecornu**, Ministre des Outre-mer, Président du Conseil départemental de l'Eure.

**Mélanie Leblanc**, Professeurs au lycée Léopold Sedar Senghor d'Évreux.

**Guy Lefrand**, Maire d'Évreux - Président de Évreux Portes de Normandie.

**Sylvie Le Gratiet**, Directrice du service des collèges au Département de l'Eure.

**Laurent Le Mercier**, Inspecteur d'académie, directeur académique des services de l'Education nationale - IADASEN.

**Pierre Loquet**, coordinateur de l'EVS et toute l'équipe de l'AGORA d'Évreux.

**Francine Maragliano**, élue à la ville d'Évreux en charge des Personnes en situation de handicap, Accessibilité, aide aux victimes.

**Éric Marie**, Président de la MGEN de l'Eure.

**Isabelle Mezeray**, Conseillère Technique du Recteur en charge du Droits des femmes et égalité filles-garçons Académie de Rouen.

**Philippe Miclot**, Délégué général à la CASDEN Banque Populaire.

**Marie-Caroline Missir**, Directrice générale du Réseau Canopé.

**Charles Monteiro**, Directeur de la Caf de l'Eure.

**Frédérique Moreau**, MGEN Normandie.

**Hervé Morin**, Président de la Région Normandie.

**Gilles Motteau**, Rédacteur en chef de L@gence2 presse des quartiers de Normandie.

**Éric Nédelec**, Directeur adjoint de l'ANLCI.

**Yamina Omrani**, Conseillère en politique familiale et sociale à la Caisse nationale des Allocations familiales.

**Mahiedine Ouali**, MAIF nationale.

**Sif Ourabah**, Directeur de la communication de la MGEN nationale.

**Guillaume Pain**, Directeur départemental de la cohésion sociale - Préfecture de l'Eure.

**Céline Pancrazi**, CCAS d'Évreux.

**Jean-Pierre Pavon**, Maire adjoint de la Ville d'Évreux, chargé de la culture et du patrimoine culturel.

**Benoît Petel**, Chargée de mission Industries Culturelles - Région Normandie.

**Didier Petit**, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire.

**Justine Petit**, Conseillère technique - Direction territoriale de Protection judiciaire de la Jeunesse de Seine-Maritime et de l'Eure.

**Frédéric Phaure**, Directeur général de l'École nationale de protection judiciaire de la jeunesse.

**Christian Ponsolle**, Président Fond MAIF pour l'éducation.

**Agnès Préville**, Coordinatrice du dispositif Cinéma au Lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux.

**Mathieu Queval**, Directeur de la jeunesse et des sports de la Ville d'Évreux.

**Isabelle Quilici**, Chargée de mission Actions éducatives - DSSEN de l'Eure.

**Pierre Quilici**, Référent du Pôle MAIF de l'Eure.

**Olivier Radle**, Chef du service jumelage et solidarité internationale de la Ville d'Évreux.

**Fabrice Rosay**, Secrétaire général pour les Affaires Régionales - Préfecture de Région Normandie.

**Barbara Samuel**, ANCP de l'Eure, Présidente et déléguée départementale.

**Alla Sevryukova**, professeur à l'institut pédagogique de Tcheliabinsk.

**Alessandra Soleilhac**, Conseillère politique Enfance-Jeunesse, Département Enfance Famille jeunesse Parentalité de la CNAF.

**Brigitte Soma**, Mandataire du Conseil d'administration - MAIF de l'Eure.

**Mikayil Tokdemir**, directeur de la maison de l'Europe 27.

**Jean-Christophe Théobalt**, chargé de mission médiation numérique et éducation aux médias, Service de la coordination des politiques culturelles et de l'innovation (SCPCI), Département de l'éducation et du développement artistique et culturel (DEDAC) - Ministère de la Culture.

**Jean-Christophe Torrès**, Proviseur du Lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux.

**Franck Tuleff**, enseignant Coordonnateur de la section « Cinéma-Audiovisuel » du Lycée Senghor d'Évreux.

**Patrick Umhauer**, Délégué générale à la vie militante à la CASDEN Banque populaire.

**Anaïs Vavasseur**, Cheffe de projets - Délégation Identité Culture et Communication - Département de l'Eure.

**Boris Vivo**, Directeur Territorial de Réseau Canopé Normandie.

**Véronique Viner-Flèche**, Télérama.

**Christophe Yvetot**, Chef de service Jeunesse et politiques éducatives, Région Normandie.

MERCI !

# Télérama'

## envies de



Art • Musiques  
Théâtre  
Cinéma • Séries  
Littérature  
Radio • Télé...

Rejoignez-nous!





**CEMEA**

L'ELAN FORMATION

• CEMÉA, Association Nationale :  
24, rue Marc Seguin 75883 Paris cedex 18  
Tel : +33(0)1 53 26 24 14  
communication@festivalfilmeduc.net

• CEMÉA de Normandie - Délégation de Rouen :  
33, route de Darnétal BP 1243 - 76177 Rouen cedex 1  
contact.rouen@cemea-normandie.fr  
Tel : +33(0)2 32 76 08 40

**www.festivalfilmeduc.net**

---

## En partenariat avec

---



EVREUX

DÉPARTEMENT DE  
**L'EURE**  
en Normandie



Ecole Nationale  
de Protection Judiciaire  
de la Jeunesse  
**enpjj**

Soutenu  
par

**GOUVERNEMENT**  
Liberté  
Égalité  
Fraternité



**D**  
Défenseur des droits  
République Française



LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUE

fonds  
MAIF pour  
l'éducation



centre national  
du cinéma et de  
l'image animée



---

## Avec la participation de

---



**Télérama**